



Ersatzteilliste

Anbau-Drillmaschinen

Multidrill M

Bei Ersatzteilbestellung bitte Seite 3 beachten!

RABEWERK



Wichtig bei Ersatzteilbestellungen:

Bitte machen Sie bei jeder Bestellung folgende Angaben:

1. Gerätetype (auf Typenschild eingeschlagen).
2. Maschinenummer (auf Typenschild und Rahmen eingeschlagen).

RABE  WERK GmbH + Co. D-49152 Bad Essen	
Typ _____	
Nr. _____	Kontrolle _____

▲
Typenschild

3. Bestellnummer oder, falls hinter der entsprechenden Bildnummer keine Bestellnummer angegeben ist, die Lagernummer bzw. die DIN-Nummer mit den dazugehörigen Maßen. Wünschen Sie den Bezug kompletter Baugruppen, so geben Sie bitte die unterstrichene Bestellnummer an.
4. Die gewünschte Stückzahl der zu liefernden Ersatzteile.

RABE WERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 77 10 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 77 11 90

Gerätetyp: **Multidrill**

-Vorwort-

-Preface-

-Avant-propos-

Verehrter Kunde,

die vorliegende Ersatzteilliste enthält Angaben, die für die Ersatzteilbestellung erforderlich sind.

Nur Originalersatzteile gewährleisten Qualität, Sicherheit und Austauschbarkeit. Die Firma Rabewerk übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Verwendung firmenfremder Bauteile entstehen. Manipulieren an den Bauteilen selbst oder an vorhandenen Einstellungen ist zu unterlassen!

Unser Servicedienst steht Ihnen bei auftretenden Problemen jederzeit gern zur Verfügung.

Änderungen bedingt durch technische Weiterentwicklung, müssen wir uns vorbehalten.

Die Darstellung der Bauteile auf den Bildtafeln sind unverbindlich.

Für die Ersatzteilbestellung sind folgende Angaben erforderlich:

⇒ Gerätetyp, Gerätenr. d. gewünschten Teiles

Wir wünschen Ihnen ein problemloses und störungsfreies Arbeiten.

Die Geschäftsleitung

Dear client,

this spare parts list contains details that are required for ordering spare parts.

Only original spare parts ensure quality, safety and replaceability. The company will not be held liable for any damage caused by the use of non-genuine parts. Warranty will be invalid if alterations are made which are not released by Rabewerk.

Our after-sales service will be available to you at any time, if problems should occur.

We reserve the right to carry out changes due to technical progress.

All figures or drawings are approximate and without engagement.

The following details are required for ordering spare parts:

⇒ Model and serial no as well as part number

We wish you pleasant trouble and free work.

The management Board

Cher client,

La présente liste des pièces de rechange contient des indications indispensables pour la commande des pièces de rechange.

Seules des pièces d'origines garantissent la qualité, le sécurité et l'interchangeabilité. La responsabilité de la société Rabewerk ne peut pas être engagée pour des dommages résultant de l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine. Il y a lieu de renoncer aux modifications sur les composants eux mêmes ou sur les réglages existants!

En cas de problèmes notre Service Après-Vente est toujours à votre disposition.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications issues des développements techniques.

La présentation des pièces sur les illustrations est sans engagement de notre part.

Pour passer commande de pièces de rechange les indications suivantes sont indispensables:

⇒ type, de l'appareil n° de série de appareil

Nous vous souhaitons un travail sans problèmes et sans perturbations

La direction

Rabewerk GmbH + Co.

D-49152 Bad Essen

Telefon: (0 54 72) 771-0
Telefax: (0 54 72) 77 11 90

Rabewerk GmbH + Co.

D-49152 Bad Essen

Telephone: (0 54 72) 771-0
Telefax: (0 54 72) 77 11 90

Rabewerk GmbH + Co.

D-49152 Bad Essen

Telefon: (0 54 72) 771-0
Telefax: (0 54 72) 77 11 90

Gerätetyp: **Multidrill**

-Inhaltsverzeichnis-

-Contents-

-Sommaire-

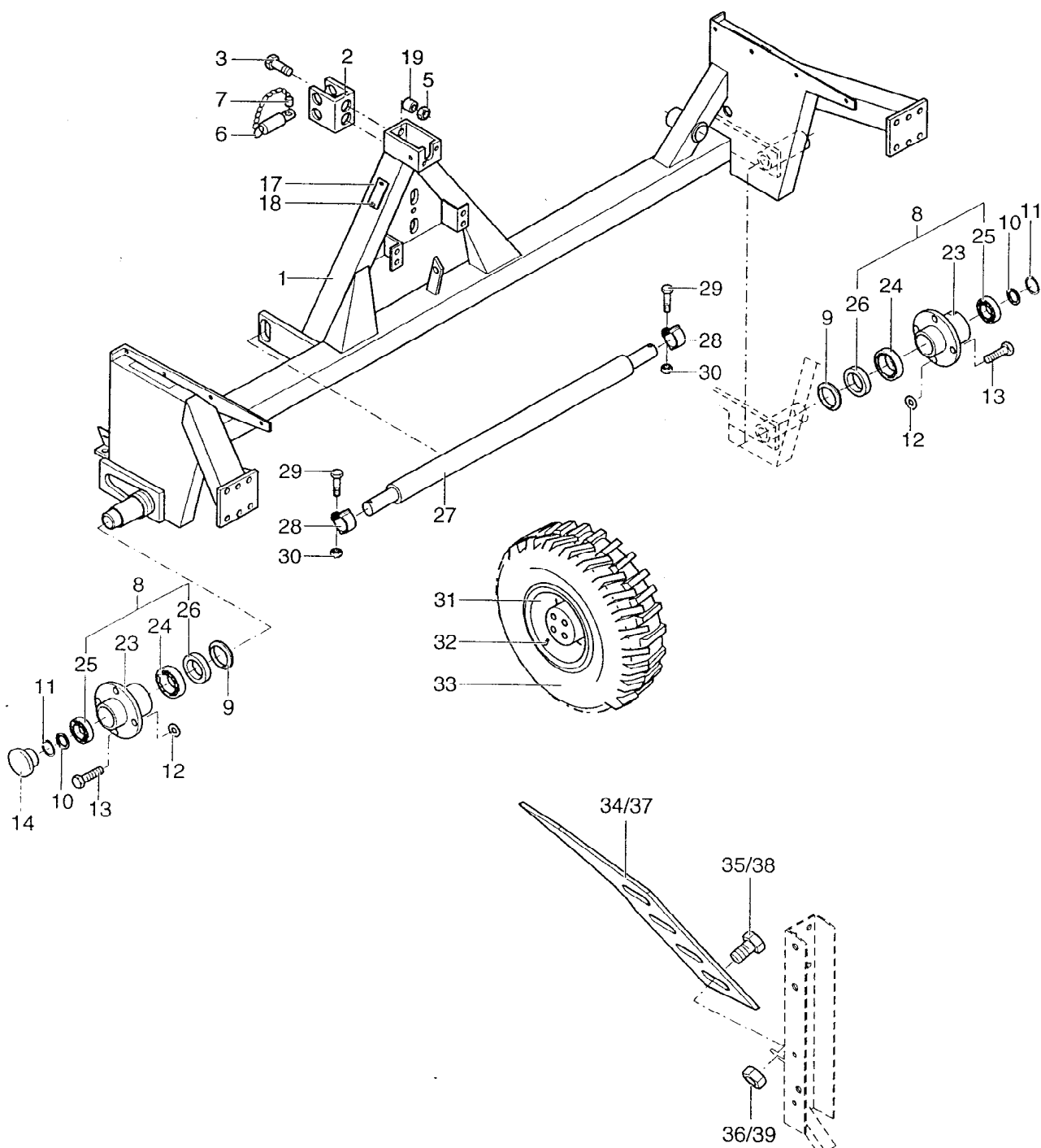
Rahmen	Frame	Chassis	4
Saatkasten	Hopper	Trémie	6
Saatleitungshalter	Holder	Support de tube de descente	10
Schardruckverstellung, mech.	Coulter pressure, mech.	Terrage, méca.	11
Dosiersystem	Metering system	Distribution	12
Rührwelle	Agitator shaft	Arbre d'agitation	14
Drillhebelträger	Coulter arm carrier	Chassis porte soc	16
Antrieb	Drive	Entrainement inf.	17
Antrieb, Saatkasten	Drive, hopper	Entrainement, sup.	18
Getriebe	Gearbox	Variateur	20
Drillhebel mit	Coulter arm with	Levier de tuyau avec	
Scharwechselsystem	coulter change system	système de changement de soc	22
Ladesteg	Platform	Passerelle	24
Striegel, schwer	Rear harrow, duty	Herse dent trainante	26
Perfektstriegel	„Perfect“ harrow	Herse flexi-dent	28
Schardruckverstellung, hydr.	Coulter pressure, hydr.	Terrage hydr.	30
Spurreisser	Markers	Traceur	32
Spurreisserautomat	Change-over unit	Commande de traceurs	34
Schare/	Coulters/	Soc/Système de	
Scharwechselsystem	coulter exchange	changement de soc	36
Radspurlockerer	Eradicator tines	Lame ouvreuse	38
Tiefenbegrenzer für	Depth limiter	Limiteur de profondeur	
Schleppschar			40
Scharstriegel	Coulter harrow	Herse de soc	41
Hydr. Schlauchverlängerung	Hose extension	Rallonge de flexible hydr.	
Traktorradspurlockerer	Track eradicator	Effaceur de trace	
Verbindungskabel FG u. FGE	Connecting cable FG/FGE	Rallonge FG/FGE	42
Fahrgassenschaltung FG	Tramline control	Jalonnage elect. FG	44
Fahrgassenschaltung FGE	FGE tramline control	Jalonnage elect. FGE	46
Fahrgassenmarkierer	Pre-emergance marker	Marqueur de pré-levee	48
Saatmengenverstellung	Seed rate adjuster	Réglage du hydr.débit	50
Überwachung	Monitoring unit	Dispositif de controle	52
Hektarzähler	Hectare counter	Compteur hectares	54
Pendelrührwelle	Agitator shaft	Arbre agitateur oscillant	56
Striegelverlängerung	Harrow extension	Prolongement d'herse	58
Trittstufe	Step	Marche pied	60
Abstellstütze	Parking stand	Bequille	62
Zinkenschutz	Safety cover	Protection herse flexi-dent	63

Gerätetyp: **Multidrill**

-Rahmen M 250, M 300-

-Frame-

-Chassis-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Rahmen M 250, M 300-

-Frame-

-Chassis-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	9105.01.01	1	Rahmen 250 geschw. M300		Frame 2,5m	Chassis 2,5m
1	9105.01.02	1	Rahmen 300 geschw.		Frame 3,0m	Chassis 3,0m
2	9105.00.16	1	Koppelprofil	FI.140x10 DIN1017 St52-3 310 mm	Top link	Profilé
3	931D1670NA	2	Sechskantschraube	M16x70 DIN931-10.9 galZnc	Hex. bolt	Vis H
5	934D16NA	2	Sechskantmutter	M16 DIN934-10 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
6	4346.37.03	1	O.L.-Stock	DTB-152x82	Top link pin	Axe 3 points
7	4716.35.00	1	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille Beta
8	9105.14.05	2	Radlager/G		Bearing kit	Support
9	9105.14.02	2	V-Seal	WVA-0055	V-seal	Joint
10	988D40502	4	Paßscheibe	40x50x2 DIN988	Washer	Rondelle
11	471D402,5	2	Sicherungsring	40x2,5 DIN471	Circlip	Circlip
12	9105.14.04	8	Unterlage		Washer	Rondelle
13	961D141540PA	8	Sechskantschraube	M14x1,5x40 DIN961-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
14	9105.23.00	1	Kappe		End cap	Couvercle
17	4716.37.00	1	Typenschild SX-4		ID plate	ID plaque
18	7337D38AL	2	Blindniet	3x8 DIN7337 AlMg3	Rivet	Rivet
19	9105.00.19	2	Hülse		Bush	Bague
22	988D40500,5	6	Paßscheibe	40x50x0,5 DIN988-PS	Locking washer	Goupille
23	9105.14.05		Radlager/G (Pos. 23-30)		Bearing kit	Support
24	9105.15.03	2	Radnabe	GGG40 DIN1693	Hub	Moyeu
25	625D62082RS	2	Rillenkugellager	6208 DIN625 T1 2RS1	Bearing	Roulement aig.
26	625D60102RS1	2	Rillenkugellager	6010 DIN625 T1 2RS1	Bearing	Roulement aig.
26	9105.14.01	2	Anlauftring		Buffer ring	Rondelle
	9105.17.00		Pendelausgleich (Pos. 27-30)		Axle	Axe
27	8409.00.31	1	Dreipunktachse Kat. II		Three-point axle	Axe cat II
28	7209.28.00	2	Klemmring UW-44		Clamping ring	Collier
29	931D1675P	2	Sechskantschraube	M16x75 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis H
30	934D16PA	2	Sechskantmutter	M16 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
	9108.00.00	2	Rad 6.00-16 Implement kompl. (Pos. 31-33)		6.00 Wheel	Roue, compl.
31	9108.01.00	2	Rad (Felge) 6.00-16 Implement		Rim	Jante
32	9108.00.03	2	Ventil TR 15		Valve	Valve
33	9108.01.02	2	Reifen 6.00-16 Implement		Tyre	Pneu
	9108.02.00	2	Rad 10.00/75-15.3 Implement kompl. (Pos. 31-33)		10.00 Wheel	Roue, compl.
31	9108.03.00	2	Rad (Felge) 10.00/75-15.3 Implement		Rim	Jante
32	9108.00.03	2	Ventil TR 15		Valve	Valve
33	9108.02.00	2	Reifen 10.00/75-15.3 Implement		Tyre	Pneu
	9109.04.00	2	Radabstreicher, schmal (Pos. 34-36)	für Rad 6.00-16	Scraper- small	Deflecteur princip.
34	9109.04.01	2	Hauptabstreichblech		Main scraper	Deflecteur
35	933D825PA	4	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8 verz.	Hex. bolt	Vis H
36	9106.31.03	4	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
	9109.03.00	2	Radabstreicher, breit (Pos. 37-39)	für Rad 10.00/75-15.3	Scraper- wide	Deflecteur large
37	9109.03.02	2	Abstreichblech		Scraper	Décrottoir
38	933D820PA	4	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8 verz.	Hex. bolt	Vis H
39	9106.31.03	4	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi

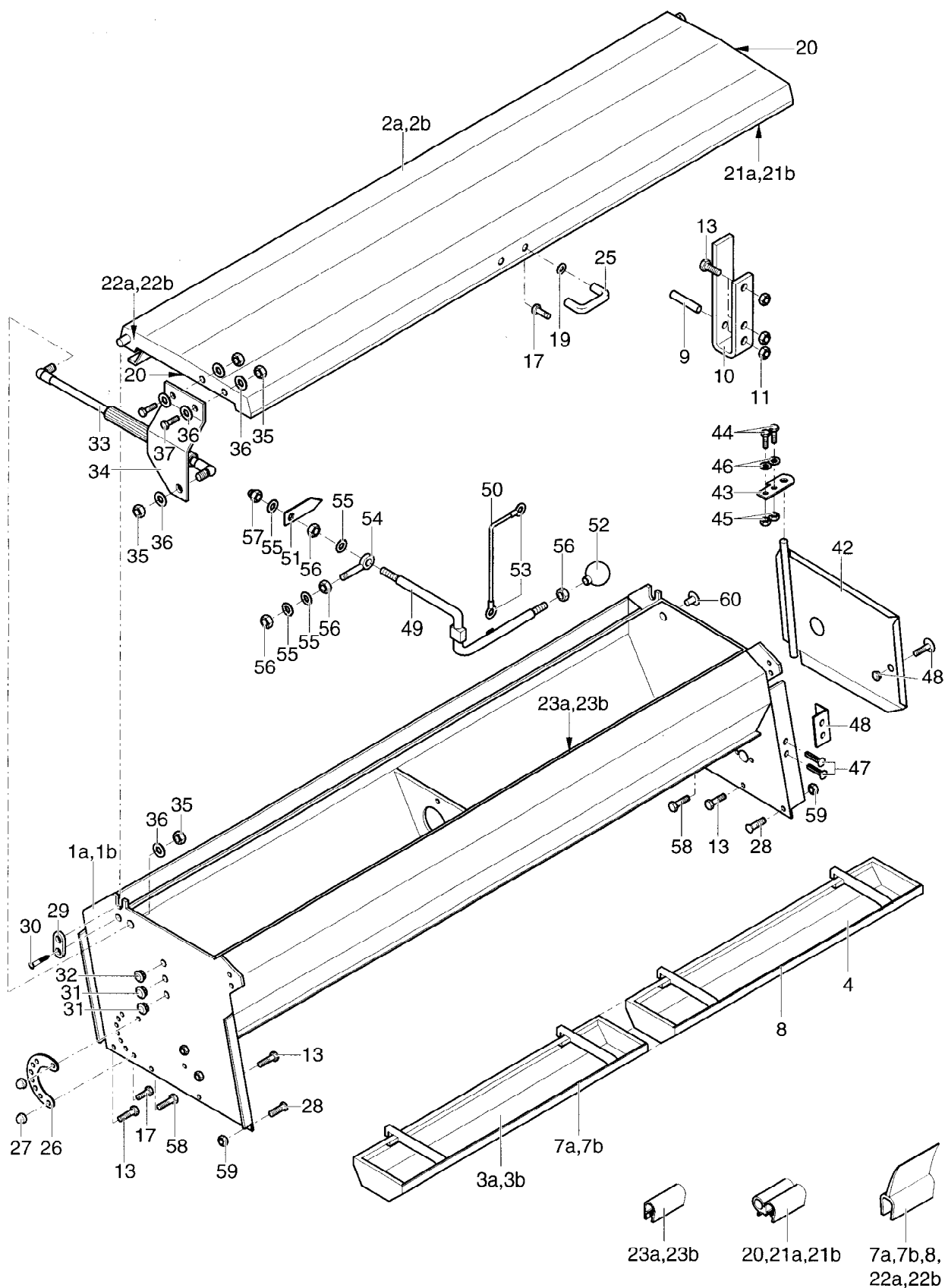
Ersatzteilliste **RABE WERK**

Gerätetyp: **Multidrill**

-Saatkasten M 250, M 300-

-Hopper-

-Trémie-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Saatkasten M 250, M 300-

-Hopper-

-Trémie-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data	Description	Désignation
	9106.00.04 9106.00.05 9106.00.01 9106.00.00		Saatkasten, mont. 250/21 Saatkasten, mont. 250/26 Saatkasten, mont. 300/25 Saatkasten, mont. 300/31		Hopper, cpl. Hopper, cpl. Hopper, cpl. Hopper, cpl.	Trémie Trémie Trémie Trémie
1a	9106.01.01	1	Saatkasten, geschw. 250		Hopper 2,5m	Trémie
1b	9106.01.00	1	Saatkasten, geschw. 300		Hopper 3,0m	Trémie
2a	9106.76.02	1	Kastendeckel, geschw. 250		Hopper lid 2,5m	Couvercle
2b	9106.76.01	1	Kastendeckel, geschw. 300		Hopper lid 3,0m	Couvercle
3a	9106.11.11	1	Mulde, 250		Calibration tray 2,5m	Auget de vid.
3b	9106.11.12	1	Mulde, kz. 300		Calibration tray 3,0m short	Auget de vid.
4	9106.11.13	1	Mulde 300		Calibration tray 3,0m	Auget de vid.
7a	9106.90.10	1	Dichtungsprofil 2070 (250)		Seal	Joint
7b	9106.90.12	1	Dichtungsprofil 1190 (300)		Seal	Joint
8	9106.90.11	1	Dichtungsprofil 1270 (300)		Seal	Joint
9	1481D540A	1	Spannstift	5x40 DIN1481 verz.	Roll pin	Goupille
10	9106.00.40	1	Kurbelhalter		Crank holder	Support
11	934D8PA	2	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
13	933D816PA	6	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8 verz.	Hex. bolt	Vis H
17	933D612PA	4	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
18	934D6PA	4	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
19	125DA6,4A	4	Scheibe	A6,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
20	9106.99.01	2	Dichtungsprofil, kz. (450)		Seal, short	Joint
21a	9106.99.03	1	Dichtungsprofil, lg. 2100 (250)		Seal	Joint
21b	9106.99.02	1	Dichtungsprofil, lg. 2500 (300)		Seal	Joint
22a	9106.90.01	1	Dichtungsprofil 2080 (250)		Seal	Joint
22b	9106.90.02	1	Dichtungsprofil 2480 (300)		Seal	Joint
23a	9106.89.01	1	Kantenschutz 2100 (250)		Edge protection	Protection
23b	9106.89.02	1	Kantenschutz 2500 (300)		Edge protection	Protection
24	9021DA8,4A	2	Scheibe	A8,4 DIN9021-St verz.	Washer	Rondelle
25	9001.11.03	1	Handgriff		Handle	Poignée
26	9106.00.42	1	Rastenblech		Grid	Reglette
27	1587D6PA	2	Sechskant-Hutmutter	M6 DIN1587-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
28	9108.84.10	2	Flachrundschrabe	hohe Form		
29	9106.00.37	2	Deckelsicherung	M8x16	Bolt	Vis TRCC
30	7976DB6,316A	2	Sechskantblechschrabe		Lid lock	Eclisse
31	9108.74.01	2	Abdeckkappe	6,3x16 DIN7976 C verz.	Hex. bolt	Vis H
32	9108.74.02	1	Abdeckkappe	DP-375 Nr. 2617 schwarz	Endcap	Bouchon
				DP-500 Nr. 2643 schwarz	Endcap	Bouchon
	9106.75.01		Deckelstütze, kompl. li. (Pos. 33-37)		Lid support	Support couv. cplt.
33	9106.75.13	1	Gasfeder		Gas strut	Verin amortisseur
34	9103.75.11	1	Federanlenklasche, li.		Latch	Eclisse de ressort
35	934D8PA	6	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
36	125DA8,4A	7	Scheibe	A8,4 DIN125 verz.	Washer	Rondelle
37	933D820PA	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8 verz.	Hex. bolt	Vis H
	9106.40.00		Schutzblech, kompl. (Pos. 42-48)		Protection plate	Protection cplt.
42	9106.40.01	1	Schutzblech		Protection plate	Protection
43	9106.40.02	1	Halter		Mounting	Support
44	933D612PA	2	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
45	934D6PA	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
46	125DA6,4A	2	Scheibe	A6,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
47	7337D38AL	2	Blindniet	3x8 DIN7337 AlMg3	Rivet	Rivet
48	9106.40.03	1	Druckverschluss		Pressure fastener	Fernoir
	9109.49.00		Füllstandsanzeige, mech. (Pos. 49-57)		Low level indicator	Ind. de niveau
49	9109.50.00	1	Gewindestange, geschw.		Threaded rod	Tige filetée
50	9109.98.01	1	Kordelschnur		String	Ficelle
51	9004.48.02	1	Zeiger		Indicator	Indicateur

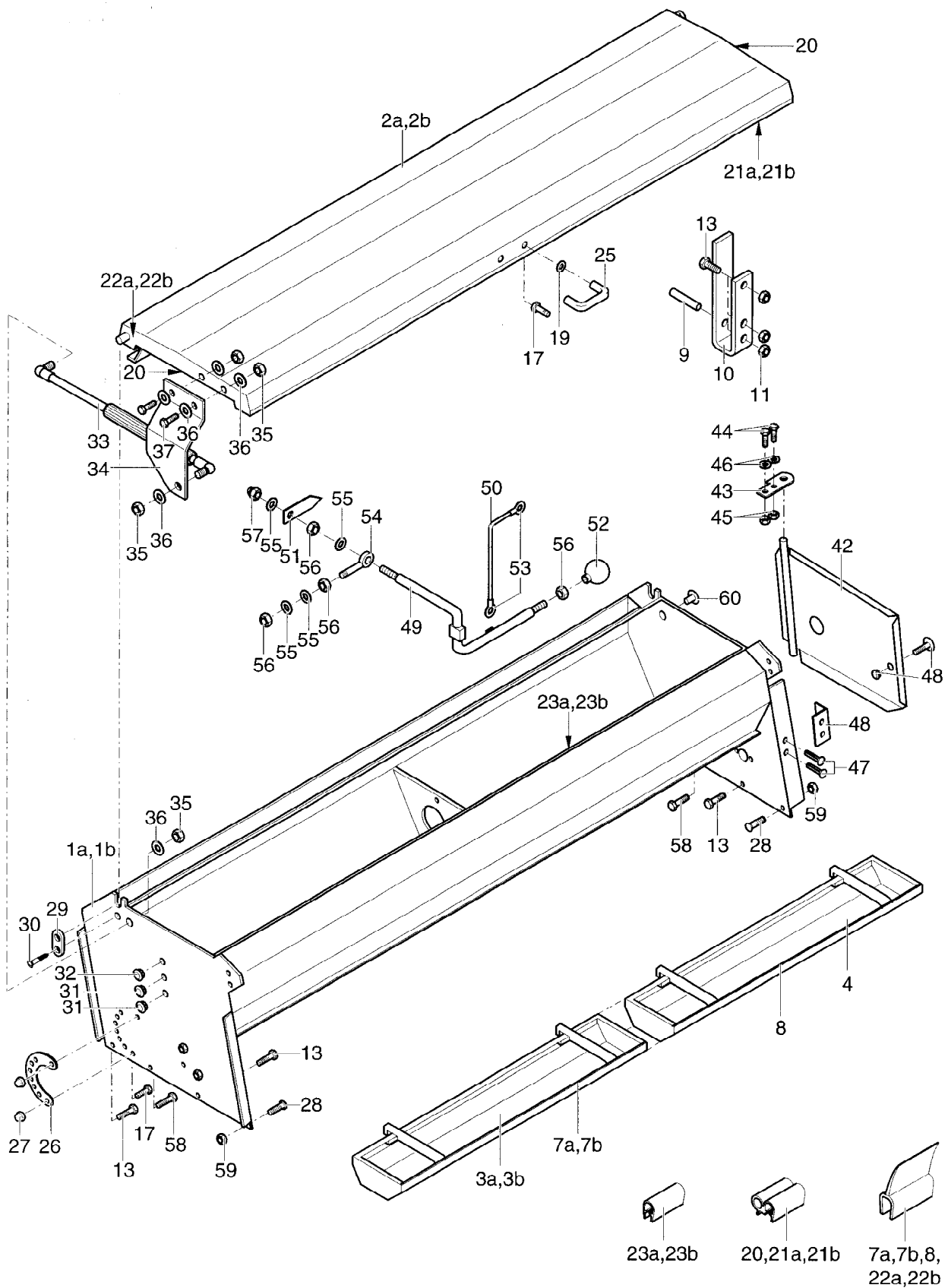
Ersatzteilliste **RABE WERK**

Gerätetyp: **Multidrill**

-Saatkasten M 250, M 300-

-Hopper-

-Trémie-



Ersatzteilliste



Gerätetyp: **Multidrill**

-Saatkasten M 250, M 300-

-Hopper-

-Trémie-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data	Description	Désignation
52	9004.48.05	1	Hostalen-Kugel	A8x3,1 TGL11108 BM6x40 DIN444-4.6 galZnc A6,4 DIN125 St-galZnc M6 DIN934-8 galZnc M6 DIN1587-8 galZnc hohe Form M8x20 DIN933-8.8 verz. M8 verz. F-Type	Hostalen ball	Flotteur
53	9101.23.11	2	Kabelschuh		Cable lug	Anneau
54	444D640SA	1	Augenschraube		Eyebolt	Vis à oeil
55	125DA6,4A	4	Scheibe		Washer	Rondelle
56	934D6PA	4	Sechskantmutter		Hex. nut	Ecrou H
57	1587D6PA	1	Sechskant-Hutmutter		Hex. nut	Ecrou H
58	933D820PA	2	Sechskantschraube		Hex. bolt	Vis H
59	9106.31.03	8	Tensilockmutter		Tensi lock nut	Ecrou Tensi
60	9108.74.03	1	Verschlußstopfen d=8,4		End coupling	Bouchon

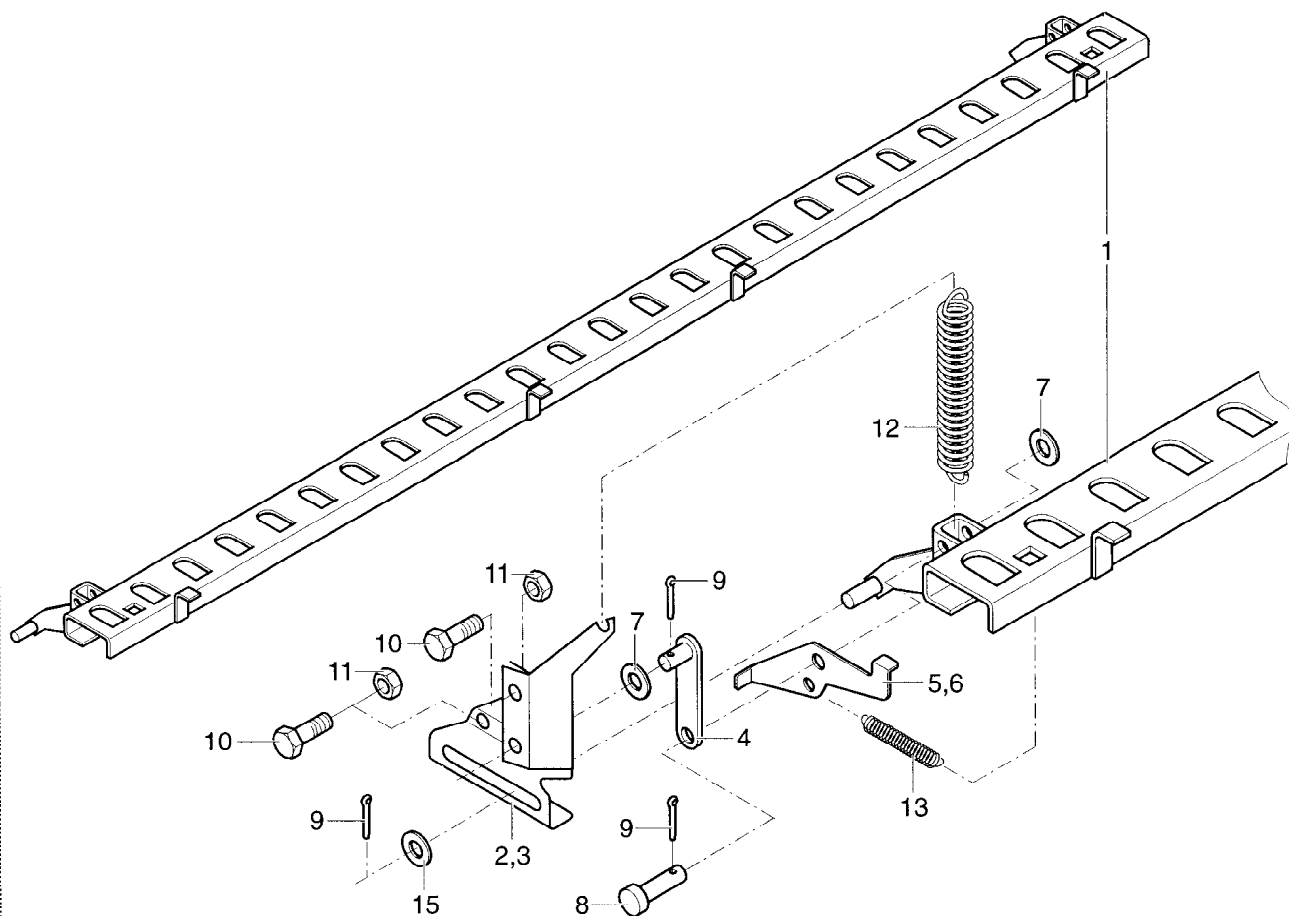
Ersatzteilliste

Gerätetyp: **Multidrill**

-Saateitungshalter M 250, M 300- -Holder-

-Support de tube de descente-

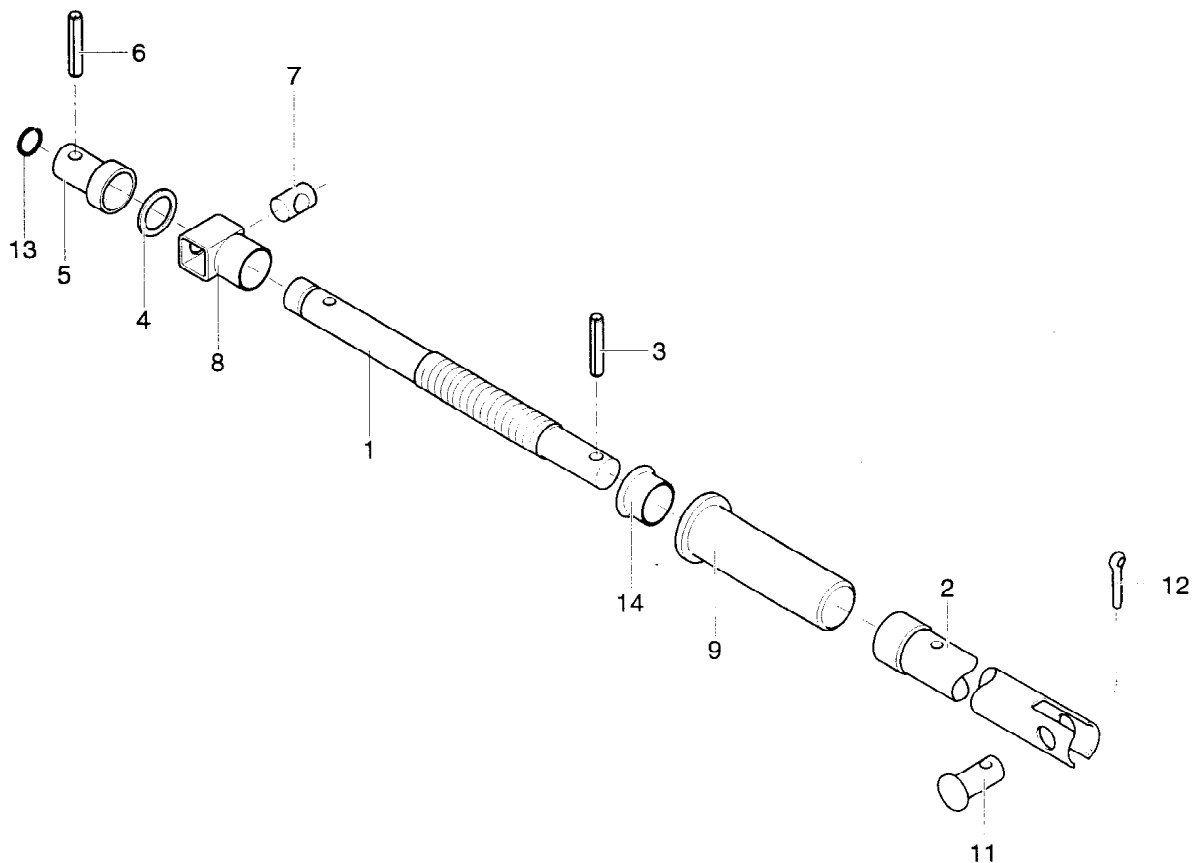
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9106.34.03 9106.34.04 9106.34.01 9106.34.00		Saateitungshalter 250/21 Saateitungshalter 250/25 Saateitungshalter 300/25 Saateitungshalter 300/31		Holder Holder Holder Holder	Support Support Support Support
1	9106.35.03	1	M250/21 Saateitungshalter geschw. 250/21		Holder	
1	9106.35.04	1	M250/25 Saateitungshalter geschw. 250/25		Holder	Support
1	9106.35.01	1	M300/25 Saateitungshalter geschw. 300/25		Holder	Support
1	9106.35.00	1	M300/31 Saateitungshalter geschw. 300/31		Holder	Support
2	9106.34.30	1	Gelenkbock, li.		Bracket, l.h.	Articul. gauche
3	9106.34.31	1	Gelenkbock, re.		Bracket, r.h.	Articul. droite
4	9106.36.00	2	Schwinge		Swing	Balancier
5	9106.34.32	1	Sperre, li.		Shutter, l.h.	Verrou gauche
6	9106.34.33	1	Sperre, re		Shutter, r.h.	Verrou droit
7	125DA8,4A	8	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondele
8	9106.34.28	2	Halbrundniet verz.		Rivet	Rivet
9	94D325A	6	Splint	3x25 DIN94 St-galZnc	Splint pin	Goupille fendue
10	9106.31.02	4	Tensilockschraube	M8x16 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
11	9106.31.03	4	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
12	4726.00.07	2	Zugfeder		Tension spring	Ressort
13	9106.34.34	2	Zugfeder		Tension spring	Ressort
15	125DA10,5A	2	Scheibe	A10,5 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle



Ersatzteilliste **RABE WERK**

Gerätetyp: **Multidrill** -Schardruckverstellung, mech. M 250, M 300- -Coulter pressure, mech.- -Terrage méca-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9107.38.00		Schardruckverstellung, mech. M250/M300		Coulter pressure, mech.	Terrage méca
1	9107.38.01	1	Spindel		Spindle	Tirant
2	9107.39.00	1	Spindelmutter		Spindle nut	Ecrou
3	1473D525	1	Zylinderkerbstift	5x25 DIN1473	Cylindrical pin	Goupille
4	9108.89.01	1	Anlaufscheibe Form T		Washer	Rondelle
5	9107.38.03	1	Drucklager		Compression holder	Palier
6	1473D640	1	Zylinderkerbstift	6x40 DIN1481 verz.	Cylindrical pin	Goupille
7	9107.38.04	1	Spindelführung		Spindle guide	Guide tirant
8	9107.40.00	1	Distanzhalter		Distance piece	Entretoise
9	9107.38.05	1	Spindelschutz		Spindle protection	Protection tirant
11	9107.38.07	1	Bolzen m. Kopf	verz. 4x25 DIN94 St-galZnc	Bolt	Broche
12	94D425A	1	Splint	A20 DIN7993 verz.	Cotter pin	Goupille
13	7993DA20A	1	Sprengring		Circlip	Bague
14	9107.38.06	1	Distanzhülse		Spacer sleeve	Raccord

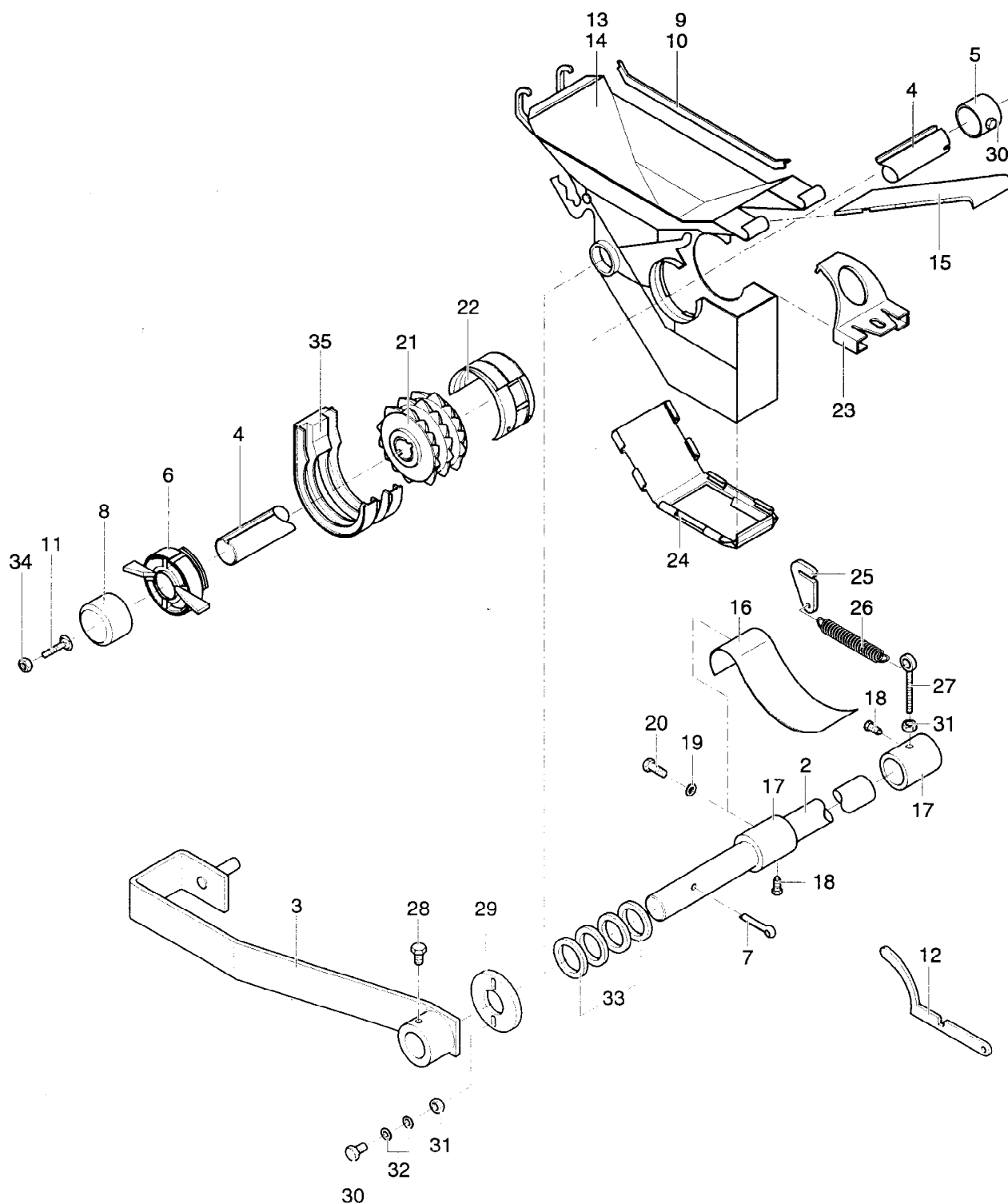


Gerätetyp: **Multidrill**

-Dosiersystem M 250, M 300-

-Metering system-

-Distribution-



Ersatzteilliste



Gerätetyp: **Multidrill**

-Dosiersystem M 250, M 300-

-Metering system-

-Distribution-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
2	9106.97.02	1	M250 Klappenwelle 250 verz.		Bottom flap shaft	Arbre des linguets
2	9106.97.01	1	M300 Klappenwelle 300 verz.		Bottom flap shaft	Arbre des linguets
3	9106.17.00	1	Stellhebel, geschw.		Lever	Levier
4	9106.96.02	1	M250 Säwelle 250		Metering shaft	Arbre doseur
4	9106.96.01	1	M300 Säwelle 300		Metering shaft	Arbre doseur
5	705DA20A	1	Stellring	A20 F9 DIN705 verz.	Lever	Bague
6	9106.01.14	6	Säwellenlager	POM	Bearing	Palier
7	94D425A	1	Splint	4x25 DIN94 St-galZnc	Cotter pin	Goupille
8	9106.23.11	1	Druckkappe		Pressure cap	Butée
9	9106.00.43	2	Ausgleichsblech 1 verz.		Spacer	Cale
10	9106.00.44	1	Ausgleichsblech 3 verz.		Spacer	Cale
11	603D830PA	1	Flachrundschrabe	M8x30 DIN603-8.8 galZnc	Saucer-head screw	Vis à tête ronde
12	9106.00.45	1	Justierlehre		Calibration gauge	Cale de réglage
13	9106.92.01	RZ	Sägehäuse-80		Funnel 80	Carter
14	9106.92.00	RZ	Sägehäuse-100		Funnel 100	Carter
15	9106.01.11	RZ	Absperrschieber	POM	Shutter	Trappe de vid.
16	9106.01.12	RZ	Bodenklappe		Bottom flap	Linguet
17	9106.01.13	RZ	Buchse		Bush	Bague
18	933D812PA	RZ	Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
19	125DA6,4A	RZ	Scheibe	A6,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
20	933D68PA	RZ	Sechskantschraube	M6x8 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
21	9106.21.00	RZ	Särad, kompl.		Seed wheel, compl.	Roue de distr.
22	9106.01.17	RZ	Abdeckung	POM	Cover plate	Carter de recouvrement
23	9106.01.18	RZ	Federraste	PC 2805 glasklar	Clamp	Verrou
24	9106.01.26	RZ	Aufsatztrichter	PA 6	Extension	Clips
25	9106.00.48	1	Federlager		Spring bearing	Palier
26	9004.17.02	1	Zugfeder		Extension spring	Ressort
27	44D640A	1	Augenschraube	M6x40	Eyebolt	Vis à oeil
28	561D816PA	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN561-8.8 Form B verz.	Hex. bolt	Vis H
29	9106.01.19	2	Lagerdeckel		Bearing cap	Palier
30	933D612PA	5	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8 verz.	Hex. bolt	Vis H
31	934D6PA	5	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
32	125D6,4A	8	Scheibe	6,4 DIN125 verz.	Washer	Rondelle
33	988D16241A	4	Paßscheibe	16x24x1 DIN988 verz.	Washer	Entretoise
34	934D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
35	9106.00.46		Reduziereinsatz	Zusatzteil	Fine seed fingers	Carter de réduction

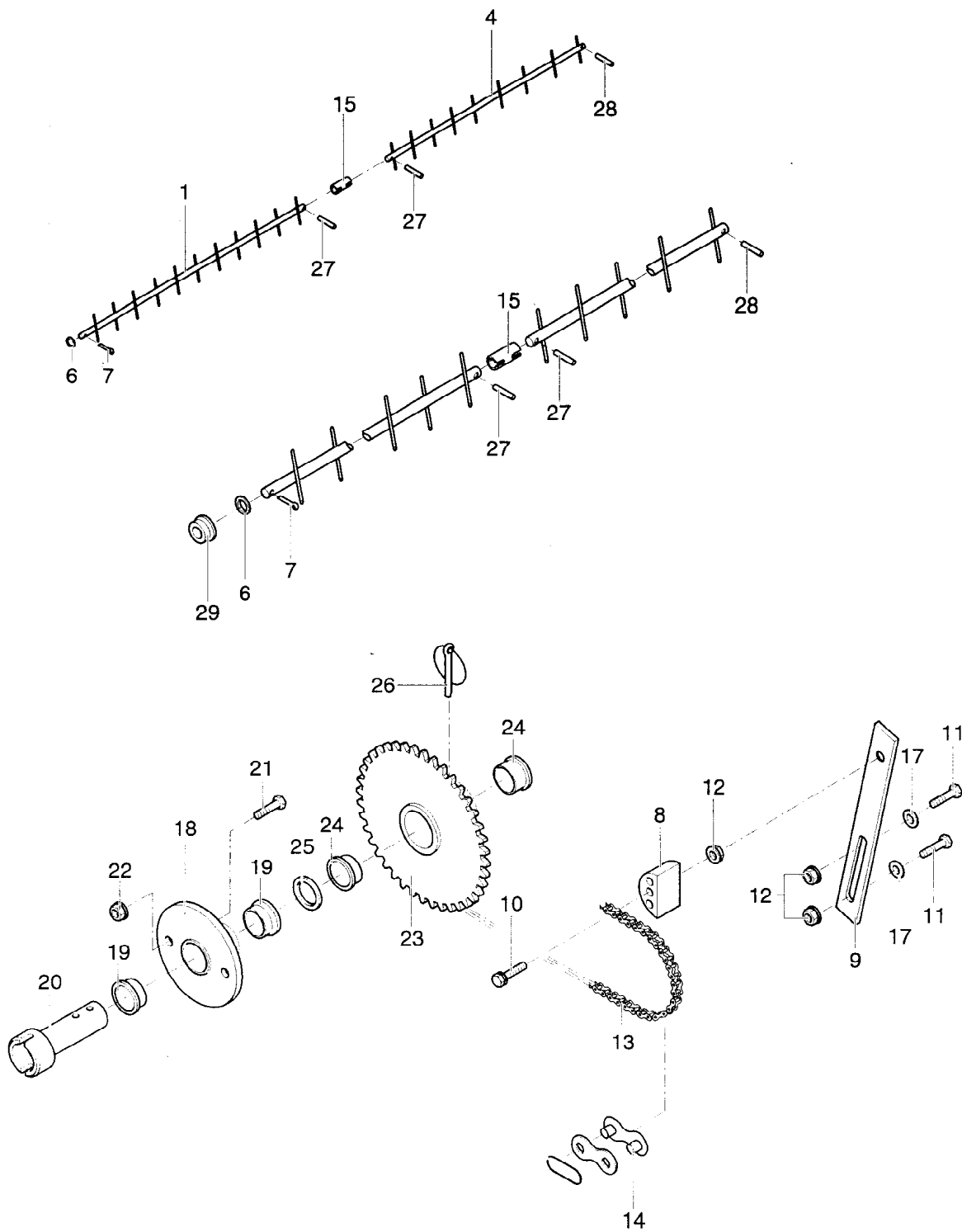
* RZ = Reihenzahl

Gerätetyp: **Multidrill**

-Rührwelle M 250, M 300-

-Agitator shaft-

-Arbre d'agitation-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Rührwelle M 250, M 300-

-Agitator shaft-

-Arbre d'agitation-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9106.51.01 9106.51.02 9106.51.03 9106.51.04		Rührwelle, kompl.250/21 Rührwelle, kompl.250/26 Rührwelle, kompl.300/25 Rührwelle, kompl.300/31		Agitator shaft Agitator shaft Agitator shaft Agitator shaft	Arbre d'agit. Arbre d'agit. Arbre d'agit. Arbre d'agit.
1	9106.26.00	1	M250/15-21 Rührwelle, li. 250/21 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
1	9106.26.04	1	M250/25 Rührwelle, li. 250/26 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
1	9106.25.05	1	M300/17-25 Rührwelle, li. 300/25 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
1	9106.25.00	1	M300/29-31 Rührwelle, li. 300/31 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
4	9106.26.02	1	M250/15-21 Rührwelle, re. 250/21 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
4	9106.26.05	1	M250/25 Rührwelle, re. 250/26 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
4	9106.25.06	1	M300/17-25 Rührwelle, re. 300/25 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
4	9106.25.03	1	M300/29-31 Rührwelle, re. 300/31 verz.		Agitator shaft	Arbre d'agit.
6	1441D15A	1	Scheibe	15 DIN1441-St verz.	Washer	Rondelle
7	94D425A	1	Splint	4x25 DIN94 St-galZnc	Cotter pin	Goupille
8	9106.51.99	1	Kettenspanner		Chain tensioner	Tendeur
9	9106.29.02	1	Spanneisen		Adjuster plate	Tendeur
10	933D840PA	1	Sechskantschraube		Hex. bolt	Vis H
11	933D825PA	2	Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8 galZnc M8x25 DIN933-8.8 galZnc M8 verz.	Hex. bolt	Vis H
12	9106.31.03	3	Tensilockmutter		Tensi lock nut	Ecrou Tensi
13	9106.29.04	1	Rollenkette 77		Roller chain	Chaîne
14	8187D08B1E	1	Verbindungsglied mit offener Feder	08B-1 E DIN8187	Chain link	Raccord
15	9106.01.15	1	Mittellager		Bearing	Palier
17	125DA8,4A	2	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
	9106.22.00		Rührwellenlager,vollst. (Pos. 18-26)		Agitator shaft bearing	Palier cplt.
18	9106.20.01	1	Lager	GG-20 DIN1691	Bearing	Palier
19	9105.98.01	2	Bundbuchse	BB2017 EP	Bush	Bague
20	9106.22.01	1	Achse		Axle	Axe
21	933D816PA	2	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8 galZnc M8 verz.	Hex. bolt	Vis H
22	9106.31.03	2	Tensilockmutter		Tensi lock nut	Ecrou Tensi
23	9106.24.00	1	Kettenrad, geschw.		Sprocket	Pignon
24	9105.98.00	2	Bundbuchse	BB2012 EP	Bush	Bague
25	988D20281	1	Paßscheibe	20x28x1 DIN988 (V2A)	Washer	Rondelle
26	9108.97.01	1	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynch pin	Goupille
27	1473D522	2(6)	Zylinderkerbstift	5x22 DIN1473	Cylindrical pin	Goupille
28	1473D525	1	Zylinderkerbstift	5x25 DIN1473	Cylindrical pin	Goupille
29	9106.01.16	1	Buchse	16/22/30x15 PA	Bush	Bague

Ersatzteilliste **RABE WERK**

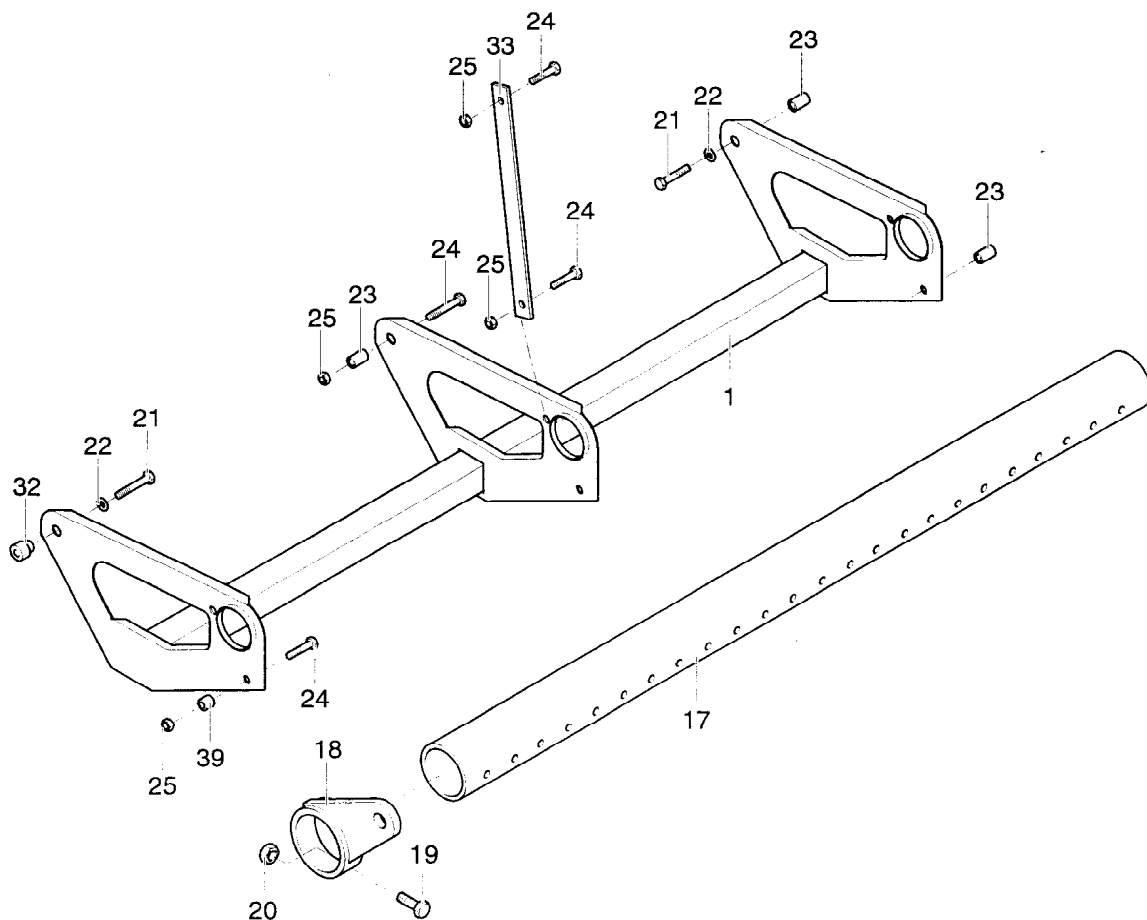
Gerätetyp: **Multidrill**

-Drillhebelträger M 250, M 300-

-Coulter arm carrier-

-Chassis porte soc-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	9107.36.02	1	M250 Drillhebelträger		Coulter arm carrier	Support
1	9107.36.00	1	M300 Drillhebelträger		Coulter arm carrier	Support
16	125DA6,4A	23	Scheibe M250	A6,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
17	9107.41.06	1	Spannrohr 250 M300		Tension bar	Tube
17	9107.41.01	1	Spannrohr 300		Tension bar	Tube
18	9107.37.00	1	Hebel, geschw.		Lever	Levier
19	933D1225PA	1	Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
20	934D12PA	1	Sechskantmutter	M12 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
21	931D1080PA	1	Sechskantschraube	M10x80 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
22	125DA10,5A	7	Scheibe	A10,5 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
23	9105.00.15	4	Distanzhülse		Spacer	Entretoise
24	9106.31.04	5	Tensilockschraube	M10x30 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
25	9106.31.05	5	Tensilockmutter	M10 verz.	Tensi lock nut	Vis Tensi
32	9107.00.43	1	Hülse mit Bund		Bush	Entretoise
33	9107.17.03	1	Haltestrebe		Fixing strut	Support
35	931D1070PA	1	Sechskantschraube	M10x70 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H



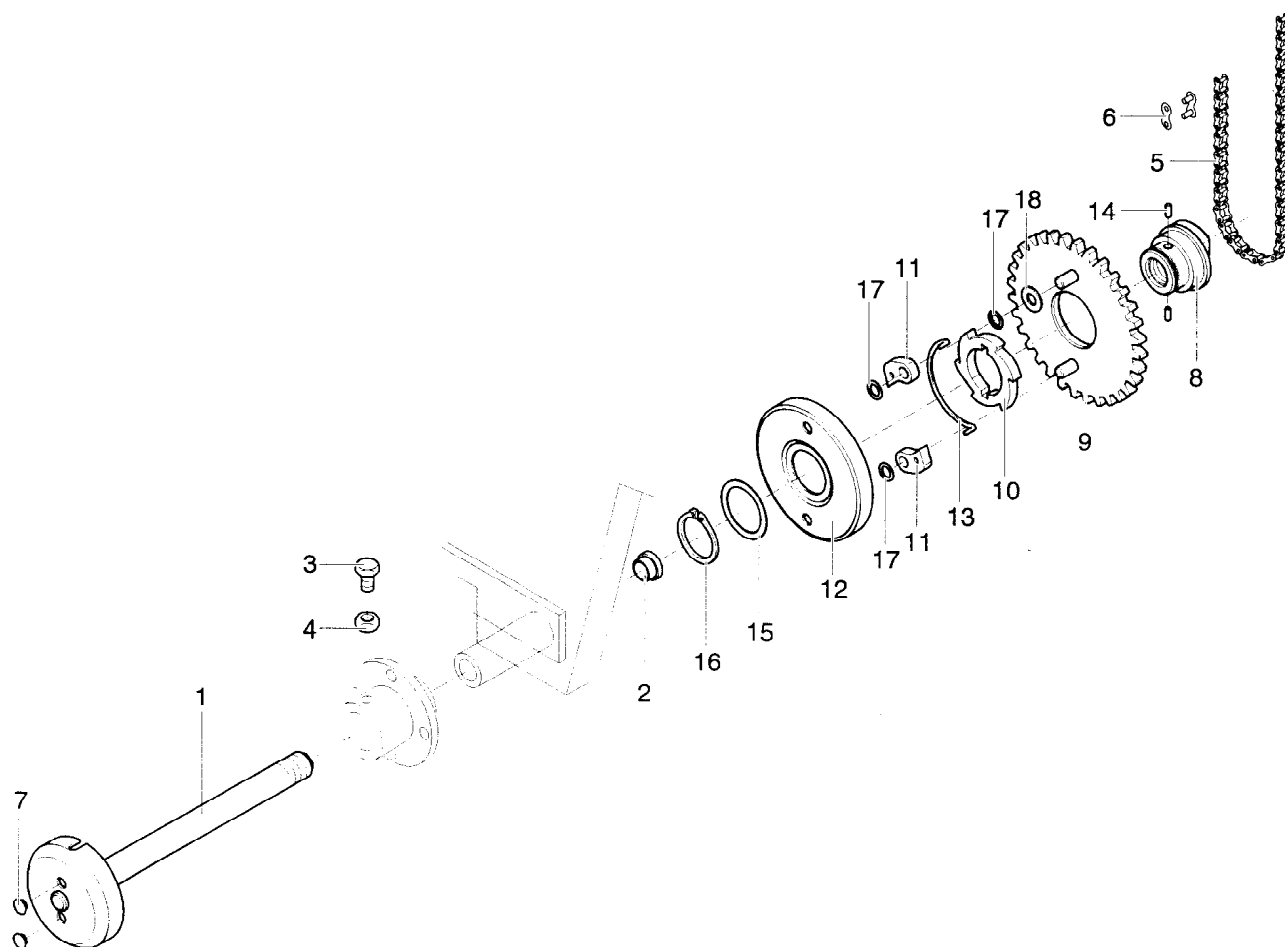
Gerätetyp: **Multidrill**

-Antrieb-

-Drive-

-Entrainement inf.-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
			Antrieb/Rahmen		Drive/frame	Entrain./Inf.
1	9105.85.02	1	Antriebswelle, re. geschw.		Drive shaft	Arbre d'entrain.
2	9105.98.02	1	Bundbuchse		Flange bushing	Bague
3	561DB816PA	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN561-8.8	Hex. bolt	Vis H
4	934D8PA	1	Sechskantmutter	Form B verz.	Hex. nut	Ecrou H
5	9105.16.01	1	Rollenkette 115	M8 DIN934-8 galZnc	Roller chain	Chaîne
6	8187D08B1E	1	Verbindungsglied mit offener Feder 08B-1 E DIN8187		Spring lock	Attache rapide
7	9108.74.01	2	Abdeckkappe		Endcap	Couvercle
	9105.71.02		Freilauf, re. mont. (Pos. 8-18)		Over-run, cpl.	Roue libre
8	9105.71.16	1	Nabe, re.		Hub	Moyeu
9	9105.72.01	1	Kettenrad z=32, geschw.		Sprocket	Pignon
10	9105.71.11	1	Klinkenrad		Ratchet	Roue à cliquet
11	9105.71.17	2	Klinke		Pawl	Cliquet
12	9105.71.13	1	Kappe		Flap	Cloche
13	9105.71.14	1	Spannfeder		Clamping spring	Ressort
14	7D6M610	2	Zylinderstift	6m6x10 DIN7	Cylindr. pin	Goupille
15	988D35450.5	2	Paßscheibe	35x45x0,5 DIN988	Shim ring	Rondelle
16	471D351.5	1	Sicherungsring	35x1,5 DIN471	Circlip	Circlip
17	988D8140.5	3	Paßscheibe	8x14x0,5 DIN988	Shim ring	Rondelle
18	125DA8.4A	1	Scheibe	A8,4 DIN125 verz.	Washer	Rondelle



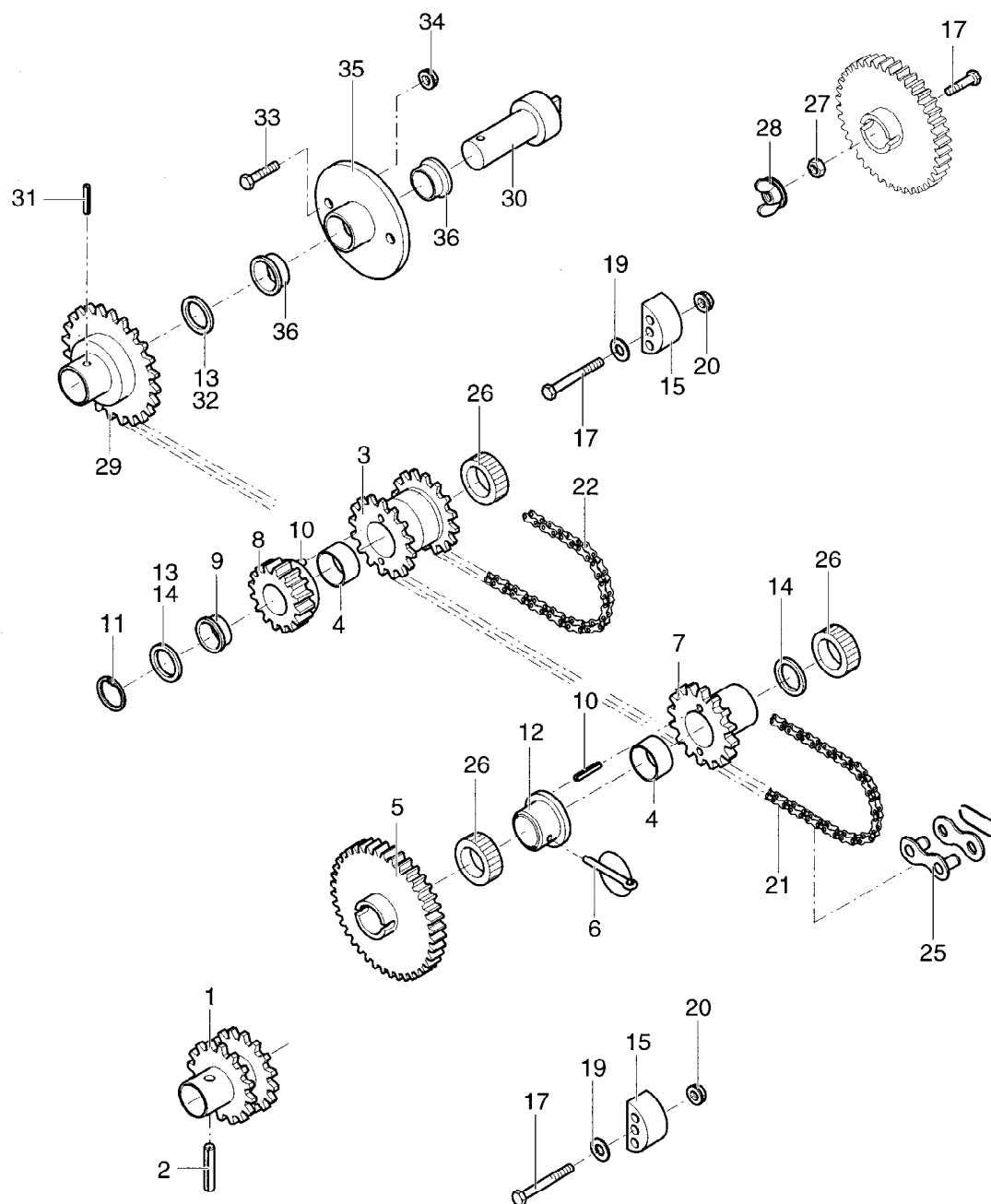
Ersatzteilliste **RABE WERK**

Gerätetyp: **Multidrill**

-Antrieb, Saatkasten-

-Drive, hopper-

-Entrainement, sup.-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Antrieb, Saatkasten-

-Drive, hopper-

-Entrainement, sup.-

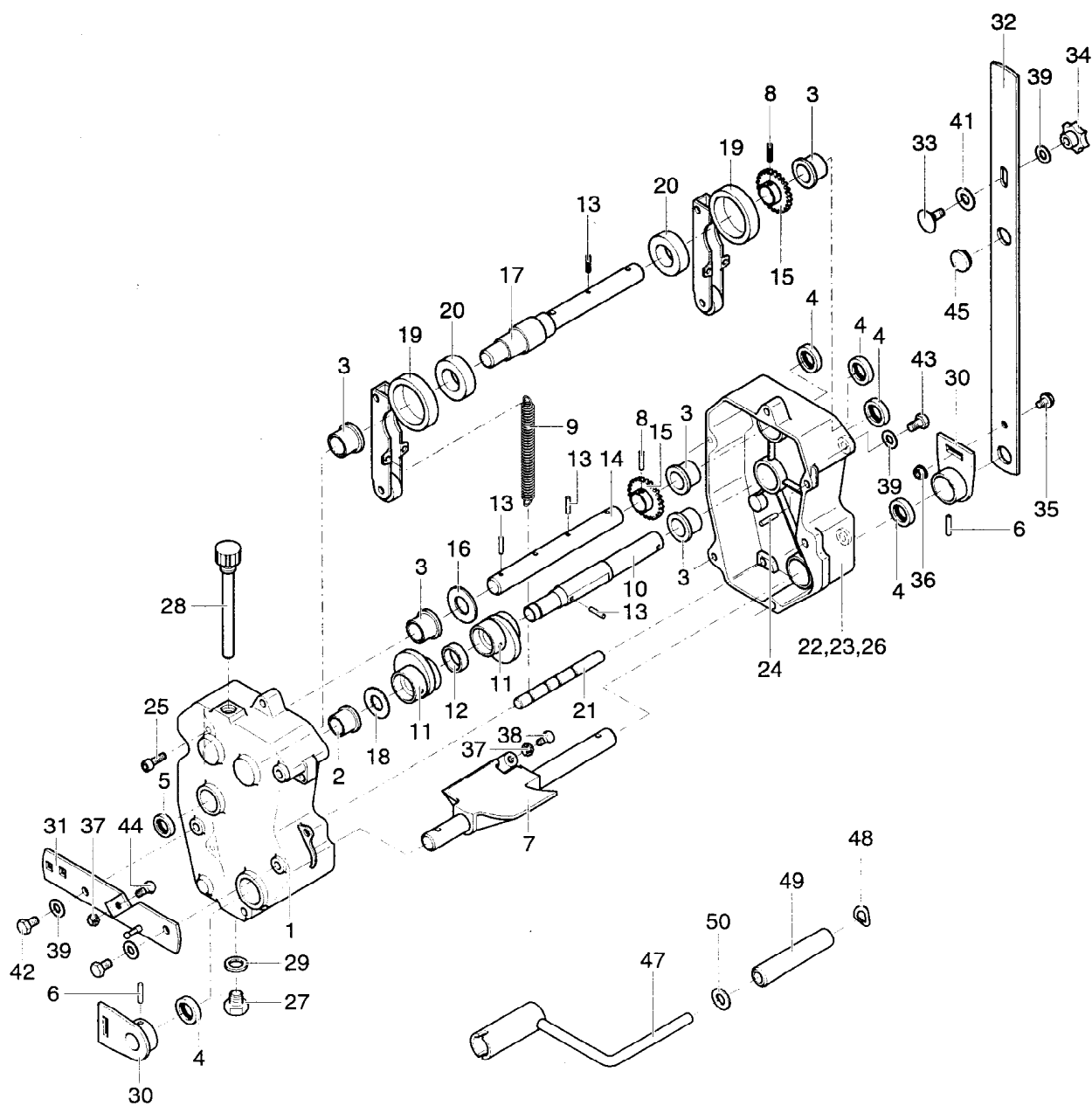
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9106.29.00		Antrieb/Saatkasten		Hopper drive	Entrainement, sup.
1	9106.39.00	1	Doppelkettenrad, geschw 14/14		Sprocket	Pignon double
2	1481D540A	1	Spannstift	5x40 DIN1481 verz.	Roll pin	Goupille
3	9106.48.01	1	Doppelkettenrad, geschw 14/14		Sprocket	Pignon double
4	9108.90.10	4	Buchse		Bush	Bague
5	9106.30.02	1	Wechselrad 37		Change gear	Pignon
6	9108.97.01	1	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynchpin	Goupille
7	9106.54.01	1	Ausgangskettenr.A2,geschw 14		Output sprocket	Pignon
8	9106.29.08	1	Ritzel 18		Gear	Pignon
9	9105.98.02	1	Bundbuchse		Bush	Bague
10	1474D416	2	Steckkerbstift	4x16 DIN1474 St50	Pin	Goupille
11	471D201,2	1	Sicherungsring	20x1,2 DIN471	Circlip	Circlip
12	9106.29.12	1	Anlauftring A1		Butting ring	Douille
13	988D20280,5	1	Paßscheibe	20x28x0,5 DIN988 (Güte V2A)	Shim	Rondelle
14	988D20281	4	Paßscheibe	20x28x1 DIN988 (Güte V2A)	Shim	Rondelle
15	9106.51.99	2	Kettenspanner		Chain adjuster	Tendeur
17	933D840PA	3	Sechskantschraube	M8x40 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
19	125DA8,4A	2	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
20	9106.31.03	2	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
21	9101.30.25	1	Rollenkette 24 genietet		Roller chain	Chaîne
22	9106.29.06	1	Rollenkette 68 genietet		Roller chain	Chaîne
25	8187D08B1E	2	Verbindungsglied mit offener Feder 08B-1 E		Spring lock	Raccord
26	7989DB22A	3	Scheibe	DIN8187	Washer	Rondelle
27	934D8PA	1	Sechskantmutter	B22 DIN7989 verz.	Hex. nut	Ecrou H
28	315D8	1	Flügelmutter m. Bund	M8 DIN934-8 verz.	Butterfly nut	Ecrou papillon
29	9106.19.00	1	Antriebskettenrad 22	M8 PA	Driving gear	Pignon
30	9106.18.01	1	Welle		Shaft	Arbre
31	1481D530A	1	Spannstift	5x30 DIN1481 verz.	Roll pin	Goupille
32	988D20281	1	Paßscheibe	20x28x1 DIN988 (Güte V2A)	Shim	Rondelle
33	933D816PA	2	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
34	9106.31.03	2	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
35	9106.20.01	2	Lager	GG-20 DIN1691	Bearing	Palier
36	9105.98.01	2	Bundbuchse		Bush	Bague

Gerätetyp: **Multidrill**

-Getriebe-

-Gearbox-

-Variateur-



Ersatzteilliste

Gerätetyp: **Multidrill** -Getriebe- -Gearbox- -Variateur-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9106.30.15		Getriebe Multidrill		Gearbox	Variateur
1	9101.93.11	1	Gehäusedeckel/K	R9101.93.11 oder R9101.30.85	Cover	Couvercle
2	9101.30.45	1	Buchse	16/22/28x20 TGL6560/02-SE	Bush	Bague
3	9101.30.31	5	Buchse	20/26/32x25 TGL6560/02-SE	Bush	Bague
4	3760D20307	5	Wellendichtring	D20x30x7 UE DIN3760	Seal	Joint
5	3760D15247	1	Wellendichtring	D15x24x7 UE DIN3760	Seal	Joint
6	1473D640	2	Zylinderkerbstift	6x40 DIN1481 verz.	Cylindrical pin	Goupille
7	9106.30.10	1	Kurvensegment		Cam	Chenin de roulement
8	1481D632	2	Spannstift	6x32 DIN1481	Roll pin	Goupille
9	9001.26.10	4	Zugfeder	Z-090 Getriebe	Extension spring	Ressort
10	9106.30.08	1	Eingangswelle		Input shaft	Arbre d'entrée
11	9001.26.03	2	Getrieбенocken		Cam shaft	Came
12	9101.30.15	1	Zwischenbuchse		Bush	Bague
13	1481D430	4	Spannstift	4x30 DIN1481	Roll pin	Goupille
14	9101.30.19	1	Ausgangswelle A1		Output shaft	Arbre de sortie
15	9101.30.17	2	Zahnrad z=23	Rd.80 DIN1013 St52-3 28 mm A21 DIN125 St-galZnc	Gear z-23	Roue dentée
16	125DA21A	1	Scheibe		Washer	Rondelle
17	9106.30.43	1	Ausgangswelle A2		Output shaft	Arbre de sortie
18	9106.30.42	1	Ausgleichscheibe	16x26x1 HN4110	Shim ring	Rondelle
19	9101.30.35	2	Freilaufgruppe, genietet		Freewheel	Basculeur
20	9101.30.36	2	Freilauf f.Drillmaschi.	CSK25M ungefettet	Over-run unit	Roue libre
21	9101.30.87	1	Federhalter		Spring holder	Support
22	9106.30.03	1	Dichtungsmasse	Atmosit kompakt Fa. Teroson	Sealing compound	Joint
23	9101.92.10	1	Gehäuseteil/K	R9101.92.11 oder R9101.30.84	Housing	Carter
24	7346D1220	2	Spannstift	12x20 DIN7346	Roll pin	Goupille
25	912D850P	6	Zylinderschraube	M8x50 DIN912-8.8	Fillister head screw	Vis TRCC
26	9101.30.60	1	Getriebeöl		Gear oil	Huile
27	910D1615PA	1	Verschlußschraube	M16x1,5 DIN910-8.8 verz m.Magnet	Plug	Vis
28	9106.30.04	1	Entlüftungsschraube		Breather plug	Reniflard
29	7603DC1620AL	1	Dichtring	C16x20 DIN7603 AL/AS	Seal	Joint
30	9101.30.11	2	Stellblech, geschw.		Shift plate	Support
31	9106.32.00	1	Anschlag, geschw.		Stop	Bras
32	9106.31.01	1	Hebel		Lever	Lever
33	603D1025PA	1	Flachrundschrabe	M10x25 DIN603-8.8 galZnc	Saucer-head screw	Vis à tête ronde
34	6336D6310	1	Sterngriff	63-M10 DIN6336 Form K	Knob	Maneton
35	9106.31.02	1	Tensilockschrabe	M8x16 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
36	9106.31.03	1	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
37	934D8PA	3	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
38	933D830PA	1	Sechskantschrabe	M8x30 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
39	125DA10.5A	6	Scheibe	A10,5 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
40	9998.01.80	1	A-Getriebe skala		Scale	Graduation
41	125DA13A	1	Scheibe	A13 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
42	933D1025PA	2	Sechskantschrabe	M10x25 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
43	933D1020PA	3	Sechskantschrabe	M10x20 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
44	933D840PA	1	Sechskantschrabe	M8x40 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
45	9108.74.01	1	Abdeckkappe	DP-375 Nr. 2617 schwarz	Cap	Couvercle
47	9106.64.01		Abdrehkurbel, mont. (Pos. 47-50)		Handle	Manivelle cplt.
48	9106.64.02	1	Abdrehkurbel, geschw.		Handle	Manivelle
49	9108.71.01	1	Federscheibe m. Kappe	Best.-Nr. Art. 68120	Spring washer	Rondelle
49	9106.64.13	1	Griff		Handle	Manivelle
50	125DA13A	1	Scheibe	A13 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle

Ersatzteilliste

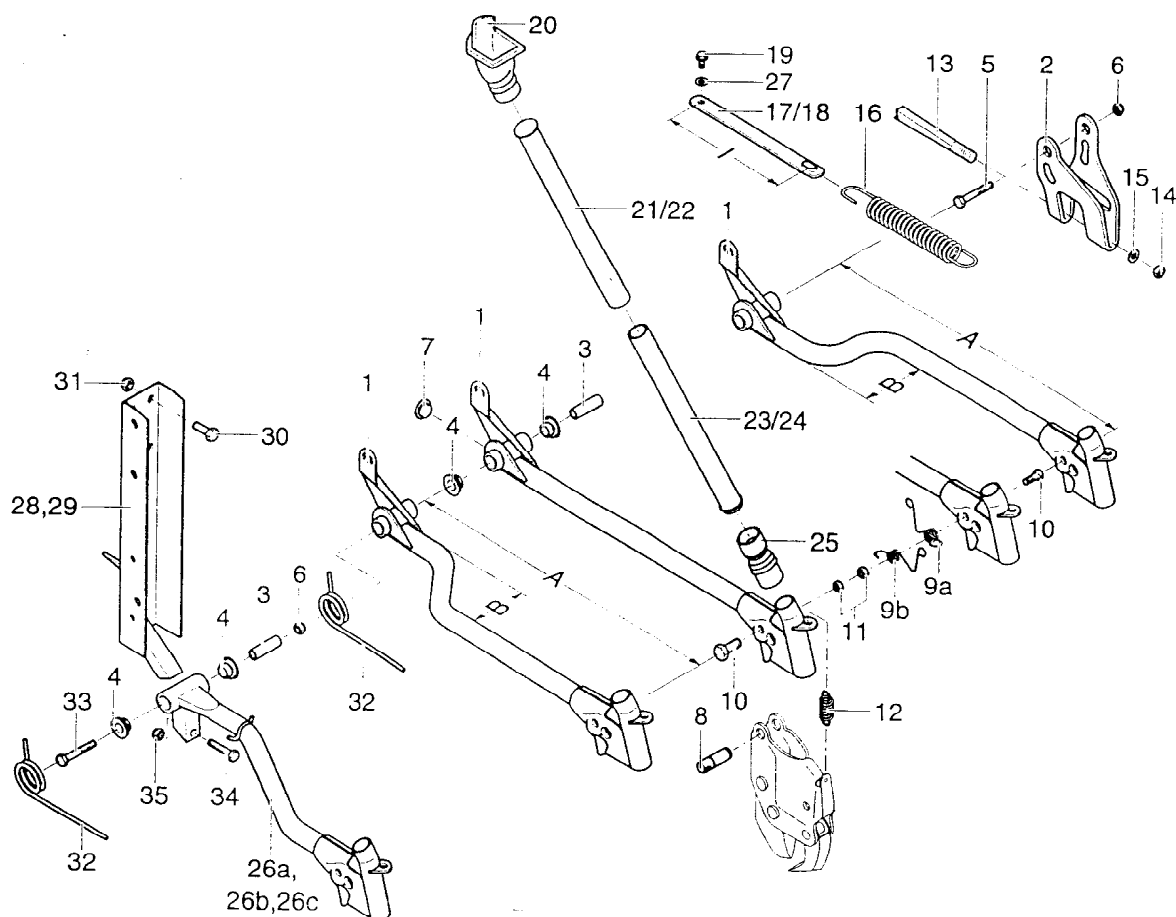


Gerätetyp: **Multidrill**

-Drillhebel mit
Scharwechselsystem-

-Coulter arm with
coulter change system-

-Levier de tuyau avec
système de changement de soc-



A = 760 für lange Drillhebel /760 long coulter arms/pour bras de levier long

A = 544 für kurze Drillhebel /544 short coulter arms/pour bras de levier long

B = 30 bzw. 110 für lange Drillhebel /30 resp. 110 eranked coulter arms (long)/pour bras de levier court

B = 70 bzw. 150 für kurze Drillhebel /70 resp. 150 eranked coulter arms (short)/pour bras de levier court

Gerätetyp: **Multidrill**

-Drillhebel mit
Scharwechselsystem-

-Coulter arm with
coulter change system-

-Levier de tuyau avec
système de changement de soc-

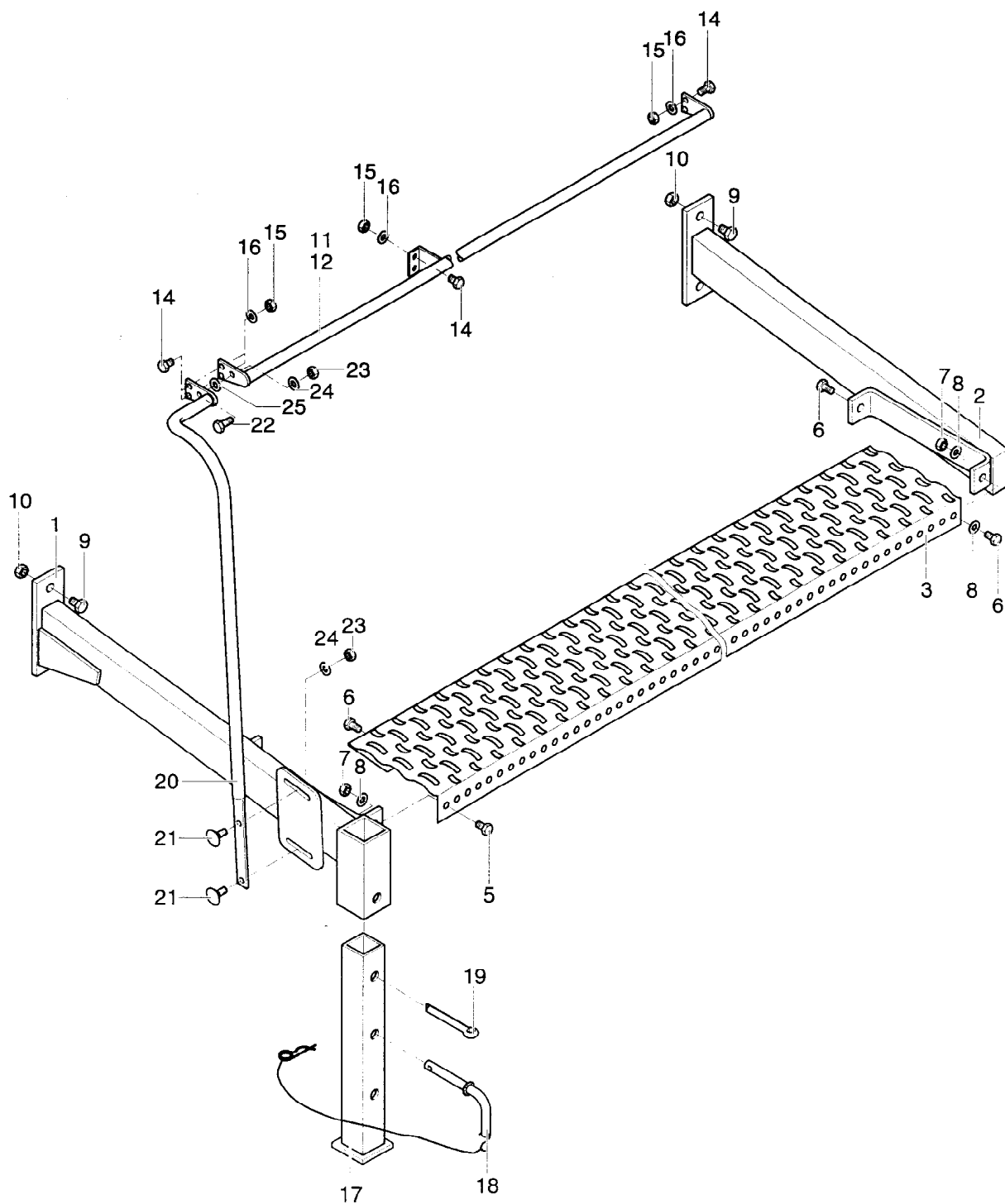
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	9107.19.00 9107.16.00		Drillhebel, lg. 760 Drillhebel, kz. 544		Coulter arm, long Coulter arm, short	Levier de tuyau Levier de tuyau
1	9107.95.03 9107.96.03	1 1	Drillhebel, geschw. 760-30 li. Drillhebel, geschw. 760-30 re.		Coulter arm l.h. Coulter arm r.h.	Levier de tuyau Levier de tuyau
1	9107.95.02 9107.96.02	1 1	Drillhebel, geschw. 760-110 li. Drillhebel, geschw. 760-110 re.		Coulter arm l.h. Coulter arm r.h.	Levier de tuyau Levier de tuyau
1	9107.95.01 9107.96.01	1 1	Drillhebel, geschw. 544-70 li. Drillhebel, geschw. 544-70 re.		Coulter arm l.h. Coulter arm r.h.	Levier de tuyau Levier de tuyau
1	9107.95.00 9107.96.00	1 1	Drillhebel, geschw. 544-150 li. Drillhebel, geschw. 544-150 re.		Coulter arm l.h. Coulter arm r.h.	Levier de tuyau Levier de tuyau
2	9107.17.00	1	Scharnier, geschw.		Hinge	Charnière
3	9002.00.04	1	Scharlagerinnenhülse		Inner bush	Bague
4	9002.00.03	2	Scharlager		Pivot	Palier
5	931D1090PA	1	Sechskantschraube	Kunststoff M10x90 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
6	934D10PA	1	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
7	9108.83.01	1	Lamellenstopfen 32		Lamellar plug	Bouchon
8	9002.00.10	1	Scharabsteckbolzen	verz.	Coulter pin	Brouche
9a	9002.13.01	1	Scharsicherungsfeder, li.		Retention spring	Ressort bauche
9b	9002.13.02	1	Scharsicherungsfeder, re.		Retention spring	Ressort droit
10	931D835PA	1	Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
11	985D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
12	9002.00.09	1	Scharhaltefeder		Extension spring	Ressort
13	9107.15.01	1	Keilschraube		Wedge bolt	Vis
14	934D10PA	1	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
15	125DA10,5A	1	Scheibe	A10,5 DIN125 St-galZnc für Drillhebel	Washer	Rondelle
16	9107.00.01	1	Zugfeder		Extension spring	Ressort
17	9107.00.02	1	Federfaste I=170		Spring latch	Lamé ressort
18	9002.00.06	1	Federfaste I=145		Spring latch	Lamé ressort
19	7976DB6,316A	1	Sechskantblechschraube	6,3x16 DIN7976 C verz.	Plate bolt	Vis parker
20	9107.01.01	1	Einlauftrichter	Kunststoff	Funnel	Ecoulement
21	9107.03.00	1	Saatleitung, oben, kz.		Seed pipe, top	Inox sup.
22	9107.03.01	1	Saatleitung, oben, lg.		Seed pipe, top	Inox sup.
23	9107.01.05	1	Teleskoprohr, unten, lg. PP Copo schwarz		Telescopic seed pipe	Tube plastique inf.
24	9107.01.04	1	Teleskoprohr, unten, kz. PP Copo schwarz		Telescopic seed pipe	Tube plastique inf.
25	9107.01.06	1	Manschette	Kunststoff	Collar	Raccord
26a	9107.30.01	1	Außenhebel, geschw., mittig	M300, M401, M451	Coulter arm	Levier
26b	9107.30.02	1	Außenhebel, geschw., li.	M250	Coulter arm	Levier
26c	9107.30.03	1	Außenhebel, geschw., re.	M250	Coulter arm	Levier
27	125DA6,4A	1	Scheibe	A6,4 DIN125 verz.	Washer	Rondelle
28	9107.12.00	1	Anlenkstrebe, li.		Bracket l.h.	Support gauche
29	9107.12.04	1	Anlenkstrebe, re.		Bracket r.h.	Support droit
30	9107.11.02	8	Tensilockschraube	M12x25 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
31	9107.11.03	8	Tensilockmutter	M12 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
32	9107.11.01	2	Feder für Hebel-Radspur	Rd 5 Federstahl Kl.C	Spring for lever in wheel mark	Ressort
33	931D1095PA	2	Sechskantschraube	M10x95 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
34	933D1060PA	2	Sechskantschraube	M10x60 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
35	934D10PA	2	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H

Gerätetyp: **Multidrill**

-Ladesteg M 250, M 300-

-Plattform-

-Passerelle-



Gerätetyp: **Multidrill**

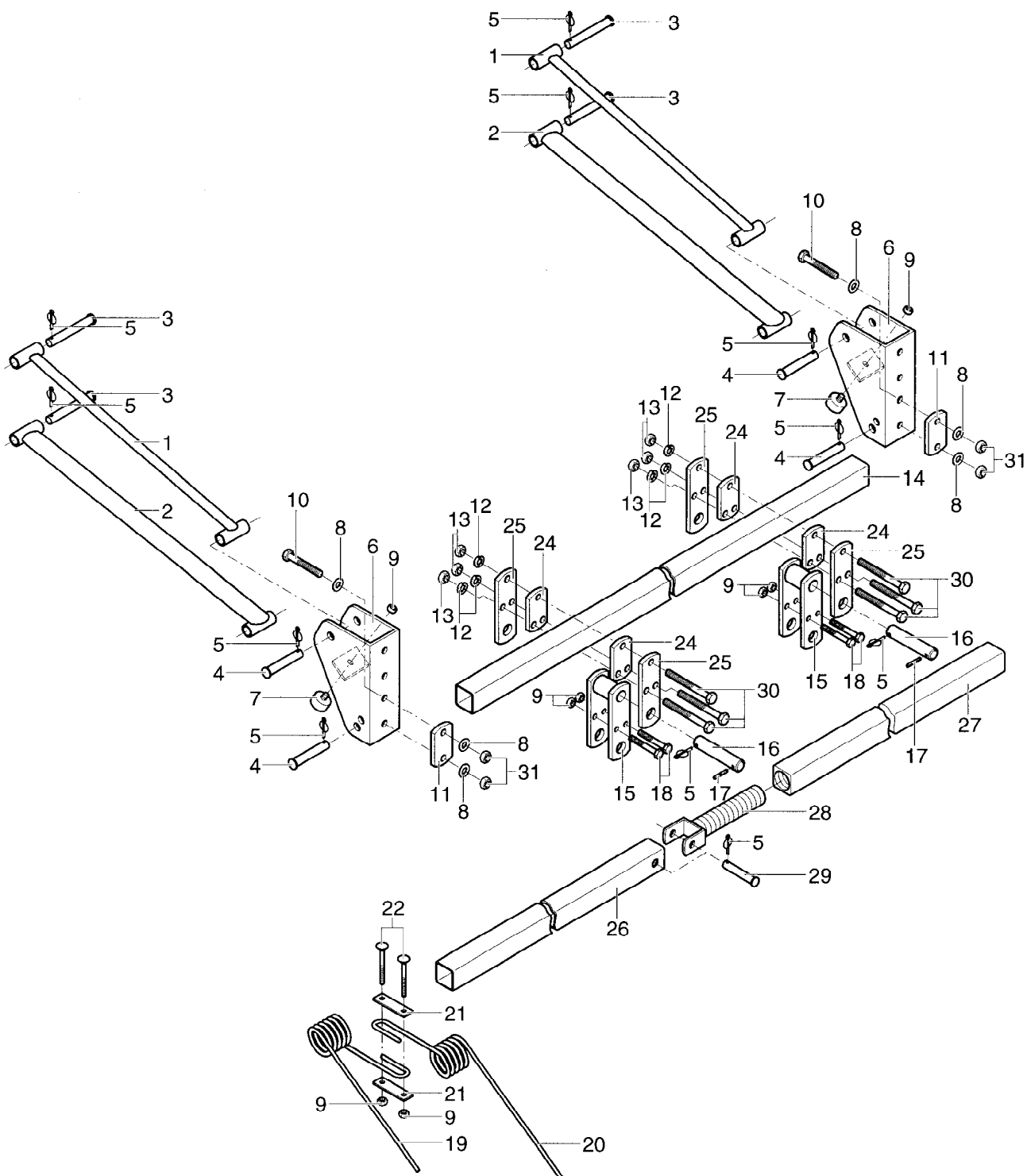
-Ladesteg M 250, M 300-

-Plattform-

-Passerelle-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.10.01 9109.10.00		Ladesteg 250 Ladesteg 300		Filling platform Filling platform	Passerelle cplt. Passerelle cplt.
1	9109.18.07	1	M250/M300			
2	9109.18.18	1	Befüllsteghalter, li. Befüllsteghalter, re.		Platform bracket, l.h. Platform bracket, r.h.	Support gauche Support droit
3	9109.99.02	1	M250 Laufsteg 250		Grid	Passerelle
3	9109.99.01	1	M300 Laufsteg 300		Grid	Passerelle
5	933D825PA	1	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
6	933D820PA	3	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
7	985D8PA	4	Sechskantmutter	M8 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
8	9021DA8,4A	7	Scheibe	A8,4 DIN9021-St verz.	Washer	Rondelle
9	9107.11.02	4	Tensilockschraube	M12x25 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
10	9107.11.03	4	Tensilockmutter	M12 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
	9109.37.01		Handlauf 250 kompl.		Handrail	Main courante cplt.
	9109.37.02		Handlauf 300 kompl. (Pos. 11-16)		Handrail	Main courante cplt.
11	9109.35.04	1	M250 Handlauf 250		Handrail	Main courante cplt.
12	9109.35.00	1	M300 Handlauf 300		Handrail	Main courante cplt.
14	933D816PA	6	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
15	934D8PA	6	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
16	125DA8,4A	6	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
	9109.07.00		M250/M300 Stütze, kompl. (Pos. 17-19)		Support	Bequille cplt.
17	9109.06.00	1	Stütze, geschw.		Support	Bequille cplt.
18	9105.32.02	1	Stecker vollst. 70		Plug	Broche
19	94D550A	1	Splint	5x50 DIN94 verz.	Cotter pin	Goupille
	9109.14.01		Geländer, li. kompl. (Pos. 20-25)		Railing	Main courante cplt.
20	9109.15.01	1	Geländer, geschw. li.		Railing	Main courante cplt.
21	603D825PA	2	Flachrundschrabe	M8x25 DIN603-8.8 galZnc	Saucer-head screw	Vis à tête ronde
22	933D820PA	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
23	934D8PA	3	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
24	125DA8,4A	6	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
25	125DA10,5A	1	Scheibe	A10,5 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle

Gerätetyp: **Multidrill** -Striegel schwer M 250, M 300- -Rear harrow, duty- -Herse dent trainante-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Striegel schwer M 250, M 300-

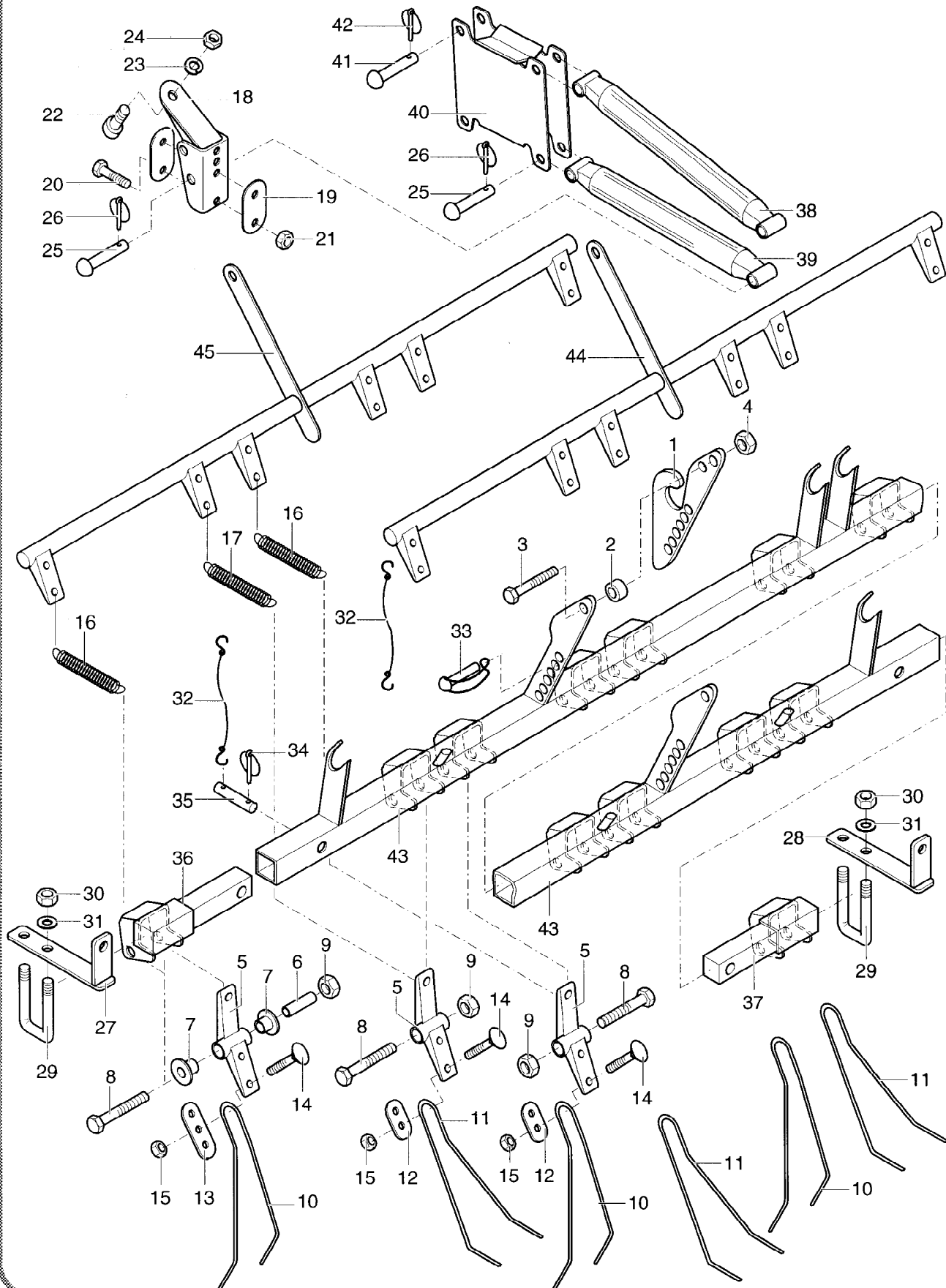
-Rear harrow, duty-

-Herse dent trainante-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.28.13 9109.28.00		Striegel 250 schwer Striegel 300 schwer		Heavy-duty harrow Heavy-duty harrow	Herse de rec. cplt. Herse de rec. cplt.
1	9109.40.00	2	Striegelstrebe, oben		Upper strut	Bras sup.
2	9109.41.00	2	Striegelstrebe, unten		Lower strut	Bras inf.
3	1435D14H1111095	4	Bolzen	14h11x110x95 DIN1435 St-verz.	Pin	Broche
4	9004.15.25	4	Striegelabsteckniet		Rivet pin	Rivet
5	9108.97.01	11	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynch pin	Goupille
6	9004.27.01	2	Striegelhaltetasche		Bracket	Support
7	9004.15.29	2	Puffer		Damper	Amortisseur
8	9021DA10,5A	4	Scheibe	A10,5 DIN9021-St verz.	Washer	Rondelle
9	934D8PA	38	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
10	931D1070PA	4	Sechskantschraube	M10x70 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
11	9004.15.28	2	Klemmplatte		Clamping plate	Plaque de serr.
12	127DA10A	6	Federring	A10 DIN127 galZnc	Spring washer	Rondelle
13	934D10PA	6	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
14	9109.26.01	1	M250 Striegelhauptträger 250		Main bracket	Support
14	9109.26.02	1	M300 Striegelhauptträger 300		Main bracket	Support
15	9109.89.00	2	Koppeltasche, schwer		Bracket	Support
16	9109.91.40	2	Bolzen		Pin	Broche
17	1481D530A	2	Spannstift	5x30 DIN1481 verz.	Roll pin	Goupille
18	931D860PA	4	Sechskantschraube	M8x60 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
19	9004.15.22	*)	Striegelzinken, vorn	45 Grad	Front tines	Dent de herse AV
20	9004.15.23	*)	Striegelzinken, hinten	45 Grad	Rear tines	Dent de herse AR
21	9004.15.24	*)	Klemmblech		Clamping plate	Eclisse
22	603D875PA	RZ	Flachrundschrabe	M8x75 DIN603-8.8 galZnc	Saucer-head screw	Vis à tête ronde
24	9109.28.40	4	Distanzhalter		Spacer	Entretoise
25	9109.28.41	4	Gelenklasche M250		Trapez link	Eclisse
26	9109.87.01	1	Zinkenträger, li. 250 M300		Harrow bar	Support
26	9109.87.22	1	Zinkenträger, li. 300 M250		Harrow bar	Support
27	9109.86.02	1	Zinkenträger, re. 250 M300		Harrow bar	Support
27	9109.86.22	1	Zinkenträger, re. 300		Harrow bar	Support
28	9109.88.00	1	Gelenk, schwer		Joint	Raccord
29	9109.23.04	1	Striegelabsteckniet		Rivet pin	Rivet
30	931D1095PA	6	Sechskantschraube	M10x95 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
31	985D10PA	4	Sechskantmutter	M10 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H

Ersatzteilliste **RABE WERK**

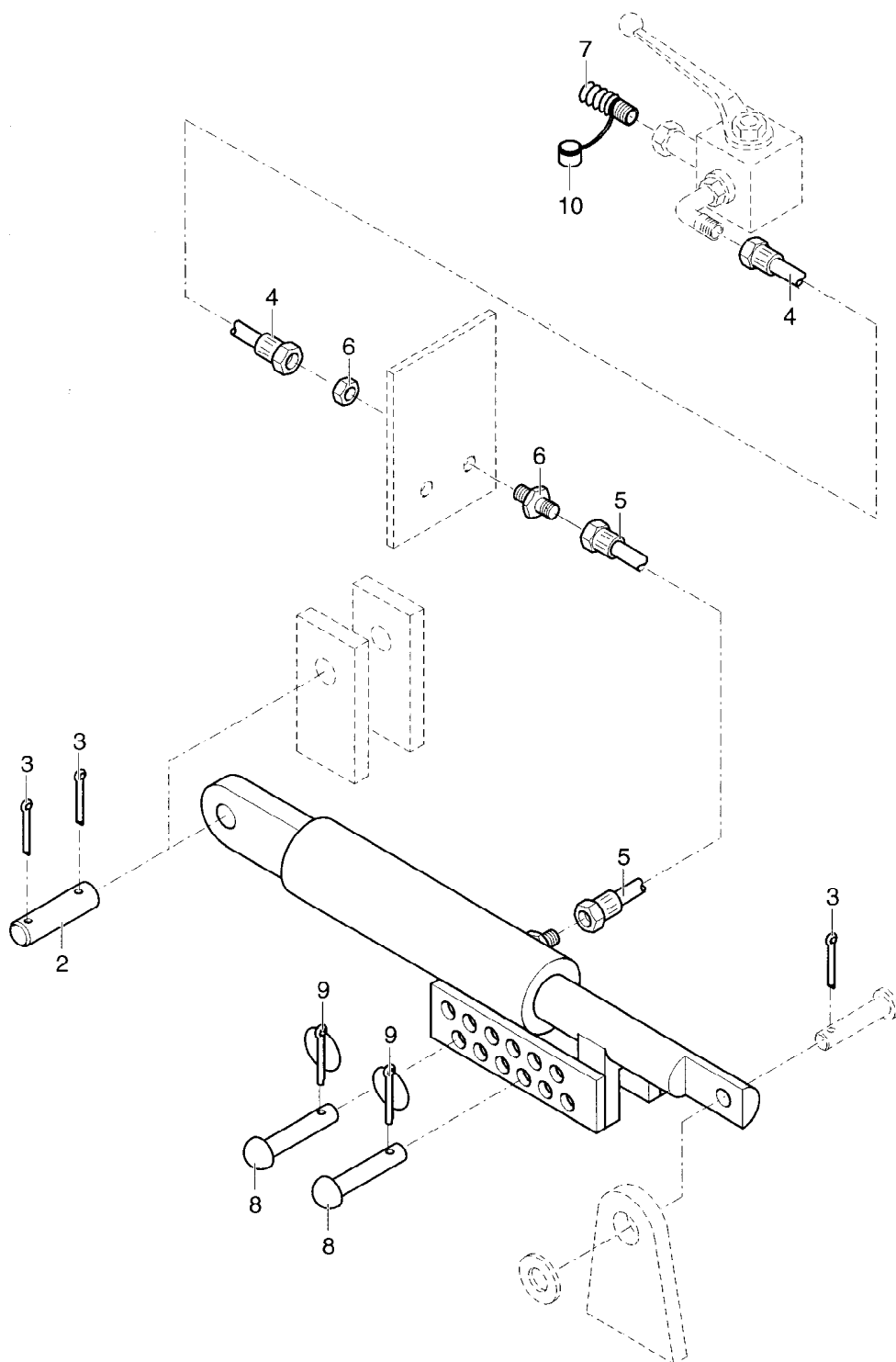
Gerätetyp: **Multidrill** -Perfektstriegel M 250, M 300- -"Perfect" harrow- -Herse flexi-dent-



Gerätetyp: **Multidrill** -Perfektstriegel M 250, M 300- -"Perfect" harrow- -Herse flexi-dent-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9006.40.01 9006.40.02		Perfektstriegel für M 250 Perfektstriegel für M 300		Rear Harrow Rear Harrow	Herse flexi-dent Herse flexi-dent
1	9006.39.13	2	Stellsegment		Adjust. segment	Support
2	9001.54.09	4	Distanzhülse		Spacer sleeve	Entretoise
3	931D835PA	4	Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis
4	934D8PA	4	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
5	9006.50.01	12	Zinkenhebel, geschw.		Harrow lever	Levier de dent
6	9002.00.04	12	Scharlagerinnenhülse		Inner bush	Bague
7	9002.00.03	24	Scharlager	Kunststoff	Coulter bearing	Bague plastique
8	931D1090PA	12	Sechskantschraube	M10x90 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
9	934D10PA	12	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
10	9006.39.16	6	Räumzinken, kz.		Tines sh.	Dent courte
11	9006.39.17	6	Räumzinken, lg.		Tines lg.	Dent longue
12	9006.39.18	10	Zinkenklempplatte		Fixing plate	Plaque de serrage
13	9006.39.19	2	Zinkenklempplatte, lg.		Fixing plate lg.	Plaque de serrage l.
14	603D1025PA	24	Flachrundschrabe	M10x25 DIN603-8.8 galZnc	Carriage bolt	Vis
15	934D10PA	24	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
16	9006.39.14	6	Striegelzugfeder, kz.		Tensionspring sh.	Ressort courte
17	9006.39.15	6	Striegelzugfeder, lg.		Tensionspring lg.	Ressort longue
18	9006.51.01	2	Striegelanlenktasche, ge		Steering arm	Support
19	9006.39.20	4	Klemmplatte		Fixing plate	Plaque de serrage
20	931D1080PA	4	Sechskantschraube	M10x80 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
21	985D10PA	4	Sechskantmutter	M10 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
22	9004.15.29	2	Puffer		Absorber	Silent-bloc
23	127DA8A	2	Federring	A8 DIN127 galZnc	Spring washer	Rondelle
24	934D8PA	2	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
25	9004.15.25	8	Striegelabsteckniet	Halbrundniet. 14x80 DIN124	Rivet pin	Rivet
26	9108.97.01	8	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynch pin	Goupille
27	9109.00.01	1	Leuchtenhalter, hi. li, P		Bracket l.h.	Support gauge
28	9109.00.02	1	Leuchtenhalter, hi. re.P		Bracket r.h.	Support droit
29	9108.75.01	2	Klemmbügel, eckig		Clamp strap	Etrier de serrage
30	934D8PA	4	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
31	125DA8.4A	4	Scheibe	A8.4 DIN125 verz.	Washer	Rondelle
32	8163.07.01	4	Sicherungsband mit Haken		Safety cord cable	Crochet av.
33	9001.43.07	2	Rohrklappsplint	8x45 verz.	Lynch pin f. tube	Goupille
34	9108.97.01	2	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynch pin	Goupille
35	9006.39.21	2	Absteckbolzen verz.		Cutter pin	Broche
36	9006.60.01	1	Verlängerung, li. geschw.		Extension tube l. gauche	Rallonge
37	9006.60.02	1	Verlängerung, r. geschw.		Extension tube r.	Rallonge droite
38	9006.52.01	2	Striegellenker, oben, ges.		Strut-top	Bras superieur
39	9006.53.01	2	Striegellenker, unten, ges.		Strut-bottom	Bras inferieur
40	9006.41.01	2	Halftetasche, geschw.		Bracket	Support
41	1435D14H1111095	4	Bolzen	14h11x110x95 DIN1435 St-verz.	Pin	Broche
42	9108.97.01	4	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynch pin	Goupille
43	9006.45.01	1	Striegelbalk., geschw. 250		Harrow bar	Potence 250
44	9006.45.02	1	Striegelbalk., geschw. 300		Harrow bar	Potence 300
44	9006.48.01	1	Verstellrohr, re. ges. 250		Adj. tube r. tot. 250	Tube de regl. droit 250
44	9006.48.03	1	Verstellrohr, re. ges. 300		Adj. tube r. tot. 300	Tube de regl. droit 300
45	9006.48.07	1	Verstellrohr, li. ges. 250		Adj. tube l. tot. 250	Tube de regl. gauge 250
45	9006.48.04	1	Verstellrohr, li. ges. 300		Adj. tube l. tot. 300	Tube de regl. gauge 300

Gerätetyp: **Multidrill** -Schardruckverstellung, hydr. M 250, M 300- -Coulter pressure, hydr.- -Terrage, hydr.-



Ersatzteilliste



Gerätetyp: **Multidrill**

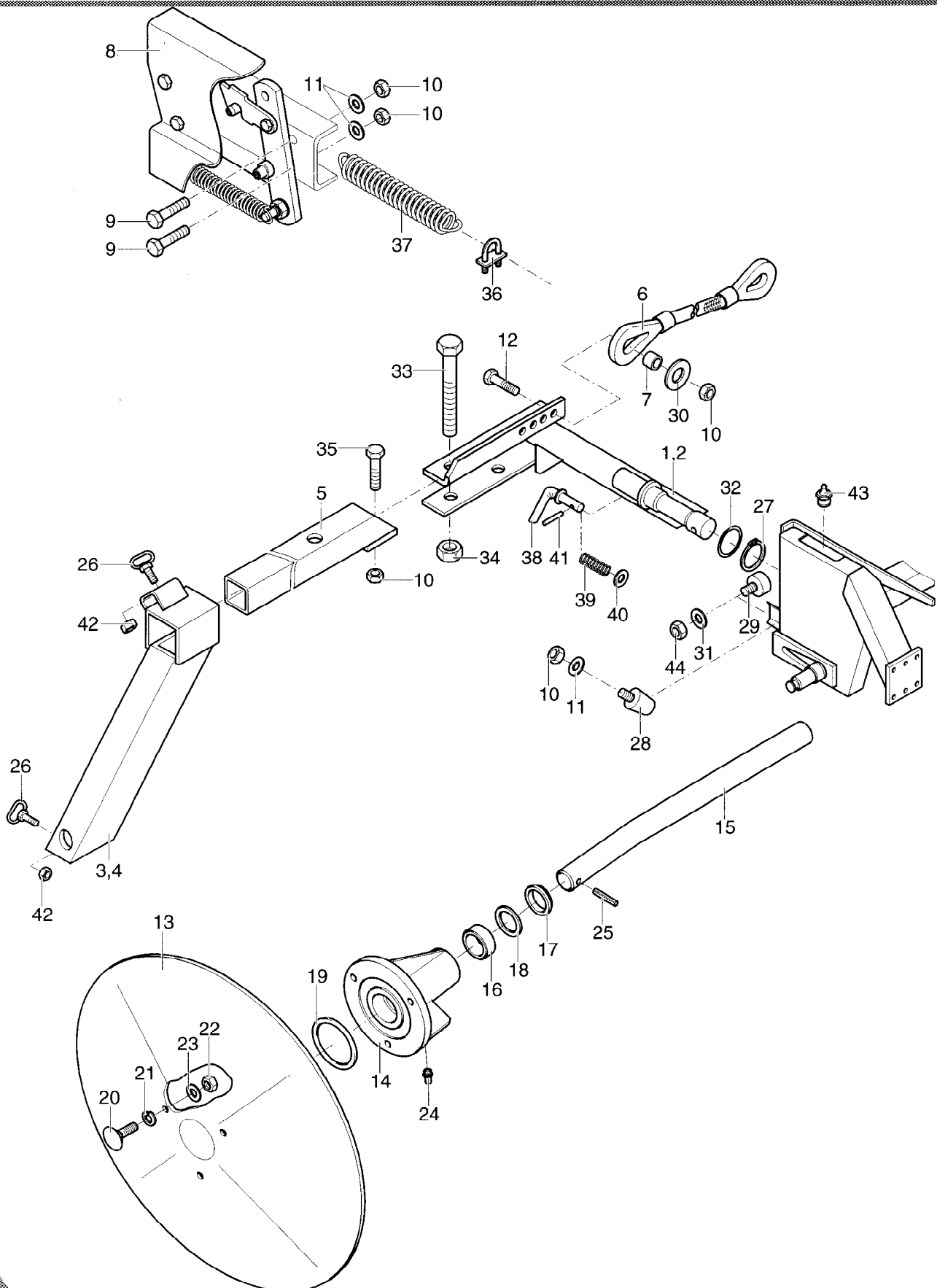
-Schardruckverstellung, hydr. M 250, M 300-

-Coulter pressure, hydr.-

-Terrage, hydr.-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.64.01		Schardruckverstellung hydr. M 250		Coulter pressure, hydr. cpl.	Terrage, hydr. 250
	9109.64.02		Schardruckverstellung hydr. M 300		Coulter pressure hydr. cpl.	Terrage, hydr. 300
1	9109.64.10	1	Hydraulikzylinder m. Anschlagleisten		Hydraulic cylinder	Verin
2	9109.64.21	1	Bolzen		Pin	Axe
3	94D550A	2	Splint		Cotterpin	Goupille
4	9001.60.45	1	Hydraulikschlauch	5x50 DIN94 verz. Typ1106 K-DN 6x2700 A0/A0	Hose	Flexible
5	9109.63.14	2	Hydraulikschlauch	Typ1106 K-DN 6x1300 A0/A3	Hose	Flexible
5	9108.79.01	1	Hydraulikschlauch	Typ1106 K-DN 6x1100 A0/A3	Hose	Flexible
6	9001.60.21	1	Schottverschraubung, gerade	15-220/LB verz.	Nut coupling	Raccord droit
7	9001.64.01	1	SVK-Hydraulikstecker m. Drossel		Coupling clip.	Raccord
8	9109.23.04	2	Striegelabsteckniet		Rivet pin	Axe
9	9108.97.01	2	Klappsplint		Lynch pin	Goupille
10	8132.02.00	1	Staubmuffe	4,5x40 verz.	Dust cap	Cache

Gerätetyp: **Multidrill** -Spurreisser M 250, M 300- -Markers- -Traceur-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Spurreisser M 250, M 300-

-Markers-

-Traceur-

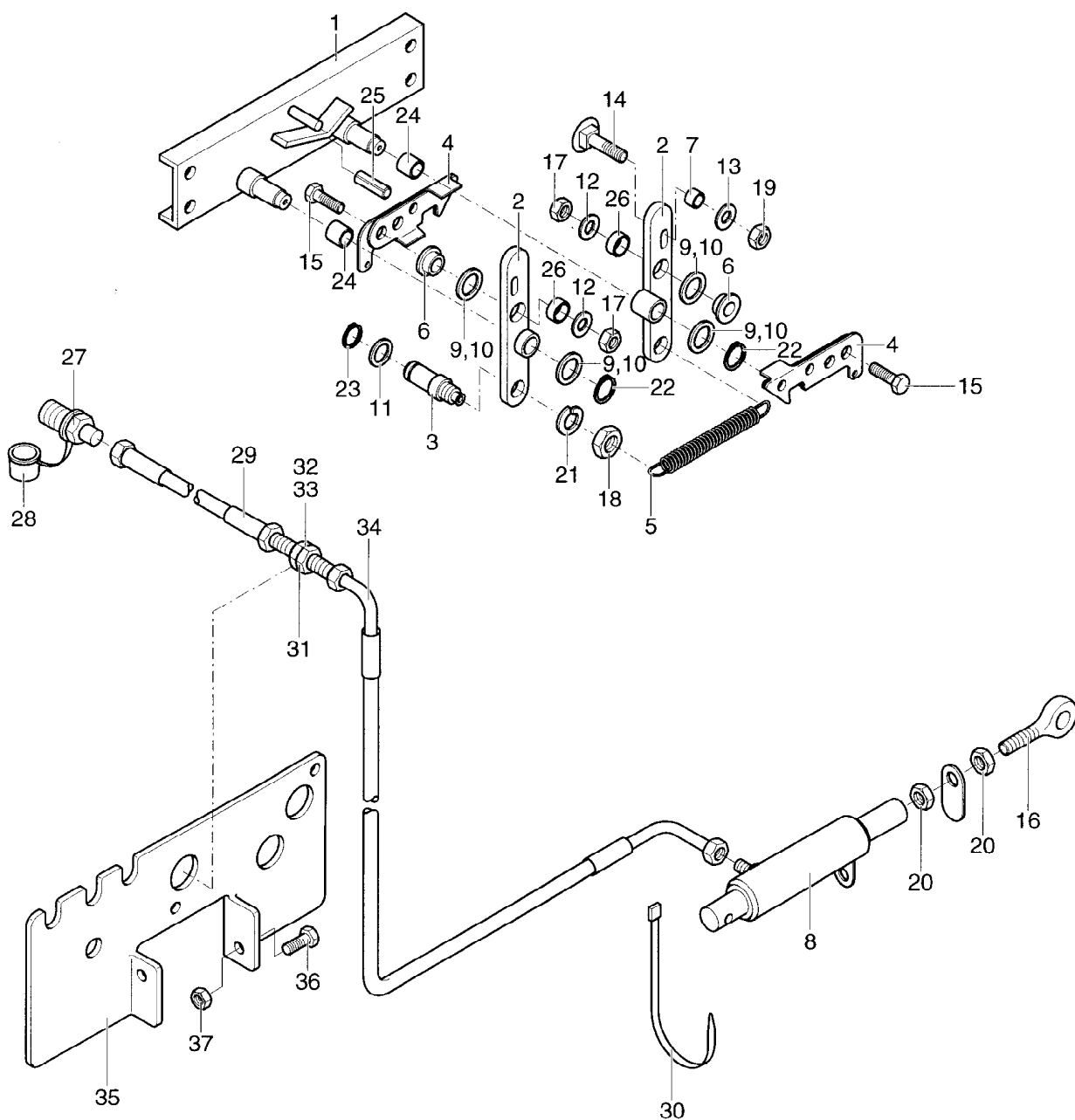
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.42.03 9109.42.00		Spurreisser, kompl. 250 Spurreisser, kompl. 300		Track marker, cpl. Track marker, cpl.	Traceur cpl. Traceur cpl.
1	9109.43.00	1	Spurreissergelenk, li.		Joint, l.h.	Articulation g.
2	9109.44.00	1	Spurreissergelenk, re.		Joint, r.h.	Articulation dr.
3	9109.45.00	1	Spurreisserhalter, li.		Bracket, l.h.	Support gauche
4	9109.46.00	1	Spurreisserhalter, re.		Bracket, r.h.	Support droit
5	9109.47.04	2	Ausleger 250 geschw. M300		Boom	Bras
5	9109.47.00	2	Ausleger 300 geschw. M250		Boom	Bras
6	9109.94.01	2	Zugseil 250 M300		Marker rope	Cable
6	9109.94.00	2	Zugseil 300		Marker rope	Cable
7	9105.00.15	2	Distanzhülse		Spacer	Entretoise
8	9101.20.01	1	Spurreisserautomat		Cover	Inverseur
9	933D820PA	4	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
10	934D8PA	10	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
11	125DA8,4A	8	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
12	933D830PA	2	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Ecrou H
	9001.38.01	1	Markierer, mont. 268 (Pos. 13-25)		Marker	Disque cpl.
13	9001.38.02	1	Markierscheibe		Disc	Disque traceur
14	9001.38.05	1	Spuranreißer-Nabe		Hub	Moyeu
15	9001.38.03	1	Spuranreißerwelle		Cranked shaft	Arbre d'effaceur
16	9001.38.04	1	Lagerring		Bush	Bague
17	8163.00.10	1	Abstreifer	25x33x7	Scraper	Joint
18	988D25352	1	Paßscheibe	25x35x2 DIN988	Washer	Entretoise
19	9001.38.06	1	O-Ring	49x3	O-Ring	Joint torique
20	603D825PA	3	Flachrundschrabe	M8x25 DIN603-8.8-verz.	Carriage bolt	Vis
21	127DA8A	3	Federring	A8 DIN127-verz.	Spring washer	Rondelle grower
22	934D8PA	3	Sechskantmutter	M8 DIN934-8-verz.	Hex. nut	Ecrou H
23	125DA8,4A	3	Scheibe	A8,4 DIN125-verz.	Washer	Rondelle
24	71412DA81	1	Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	Grease nipple	Graisser
25	1481D632	1	Spannstift	6x32 DIN1481	Roll pin	Goupille
26	9001.39.01	4	Oesenschraube, geschw.		Eye bolt	Vis d'anneau
27	471D451,75	2	Sicherungsring	45x1,75 DIN471	Circlip	Circlip
28	9004.15.29	2	Puffer		Damper	Amortisseur
29	9109.42.40	2	Anschlagpuffer f.Spurr.		Damper	Amortisseur
30	440DR9A	2	Scheibe	R9 DIN440 galZnc	Washer	Rondelle
31	125DA6,4A	2	Scheibe	A6,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
32	988D45550,5	2	Paßscheibe	45x55x0,5 DIN988	Washer	Entretoise
33	931D1290PA	2	Sechskantschraube	M12x90 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
34	985D12PA	2	Sechskantmutter	M12 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
35	931D835PA	2	Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
36	741D6,5	2	Drahtseilklemme	6,5 DIN741	Rope clamp	Bague de serr.
37	9101.01.34	2	Zugfeder		Extension spring	Ressort
38	9109.43.05	2	Riegelbolzen		Pin	Axe de fixation
39	9109.43.06	2	Druckfeder		Compression spring	Ressort
40	1441D15A	2	Scheibe	15 DIN1441-St verz.	Washer	Rondelle
41	1473D422	4	Zylinderkerbstift	4x22 DIN1473	Cylindrical pin	Goupille
42	934D16R	4	Sechskantmutter	M16 DIN934-5	Hex. nut	Ecrou H
43	71412DA81	2	Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	Grease nipple	Graisser
44	934D6PA	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H

Gerätetyp: **Multidrill**

-Spurreiserautomat-

-Change-over unit-

-Commande de traceurs-



Ersatzteilliste

Gerätetyp: **Multidrill** -Spurreiserautomat- -Change-over unit- -Commande de traceurs-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9101.20.01		Spurreiserautomat		Change over unit, cpl.	Inverseur
1	9104.13.11	1	Schaltkonsole, verschw.		Console	Console
2	9001.62.01	2	Schaltarm, geschw.		Change arm	Bras de basc.
3	9001.54.11	2	Zylinderzapfen		Cylinder stud	Axe de vérin
4	9101.90.01	2	Schaltraste, geschw.		Catch	Cliquet
5	4726.00.07	1	Zugfeder		Extension spring	Ressort
6	9001.54.04	2	Schaltrastenlager		Guide	Palier
7	9001.54.09	2	Distanzhülse		Spacer	Entretoise
8	8163.00.02	1	Zylinder verstellbar	mit Kontakt, kompl.	Adjustable cylinder	Verin
9	988D20281	4	Paßscheibe	20x28x1 DIN988 (Güte V2A)	Gauge washer	Cale
10	988D20280,5	4	Paßscheibe	20x28x0,5 DIN988 (Güte V2A)	Gauge washer	Cale
11	988DS1521A	2	Stützscheibe	S15x21 DIN 988 verz.	Supporting ring	Rondelle supp.
12	440DR11A	2	Scheibe	R11 DIN440 galZnc	Washer	Rondelle
13	440DR9A	2	Scheibe	R9 DIN440 galZnc	Washer	Rondelle
14	603DB30PA	2	Flachrundschrabe	M8x30 DIN603-8.8 galZnc	Saucer-head screw	Vis à tête ronde
15	933D1040PA	2	Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis H
16	444DB1675PA	1	Augenschraube	BM16x75 DIN444-8.8 verz.	Eyebolt	Vis à anneau
17	934D10PA	2	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
18	934D16PA	2	Sechskantmutter	M16 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
19	934D8PA	2	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou H
20	936D16PA	2	Sechskantmutter	M16 DIN936-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
21	127DB16A	2	Federring	B16 DIN127 galZnc	Spring washer	Rondelle gr.
22	471D201,2	2	Sicherungsring	20x1,2 DIN471	Circlip	Circlip
23	471D151,5A	2	Sicherungsring	15x1,5 DIN471 verz.	Circlip	Circlip
24	9001.54.08	2	Glykodur- Lagerbuchse		Glykodur bearing bush	Bague
25	7346D1850	1	Spannstift	18x50 DIN7346	Roll pin	Goupille
26	9001.54.13	2	Glykodur- Lagerbuchse		Glykodur bearing bush	Bague
27	9001.64.01	1	SVK-Hydraulikstecker m. Drossel		Hydr. coupling compl.	Raccord
28	8132.02.00	1	Staubmuffe		Dust cap	Cache
29	9001.60.45	1	Hydraulikschlauch		Hose	Flexible
30	9109.52.11	1	Kabelbinder	Typ1106 K-DN 6x2700 A0/A0	Cable connector	Collier
31	9001.60.21	1	Schottverschraubung	450x7,8 Nylon 6.6	Nut coupling	Raccord droit
32	433D15A	1	Scheibe	gerade 15-220/L8 verz.	Washer	Rondelle
33	9101.20.22	1	Gegenmutter	15 DIN433 St-galZnc	Counter nut	Contre-écrou
34	9109.51.02	1	Hydraulikschlauch	15-32 /L8 verz. Typ1106 K-DN 6x750 A0/A3	Hose	Flexible
			Pos.35-37 nur für Multidrill M401, M451		Pos.35-37 only for Multidrill M401/451	Pos.35-37 seulement pour Multidrill M401/451
35	9105.12.20	1	Konsole		Bracket	Support
36	9106.00.38	2	Tensilockschrabe	M8x20 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
37	9106.31.03	2	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi

Gerätetyp: **Multidrill**-Schare/
Scharwechselsystem--Coulters/
Coulters exchange--Soc/Système de
changement de soc-

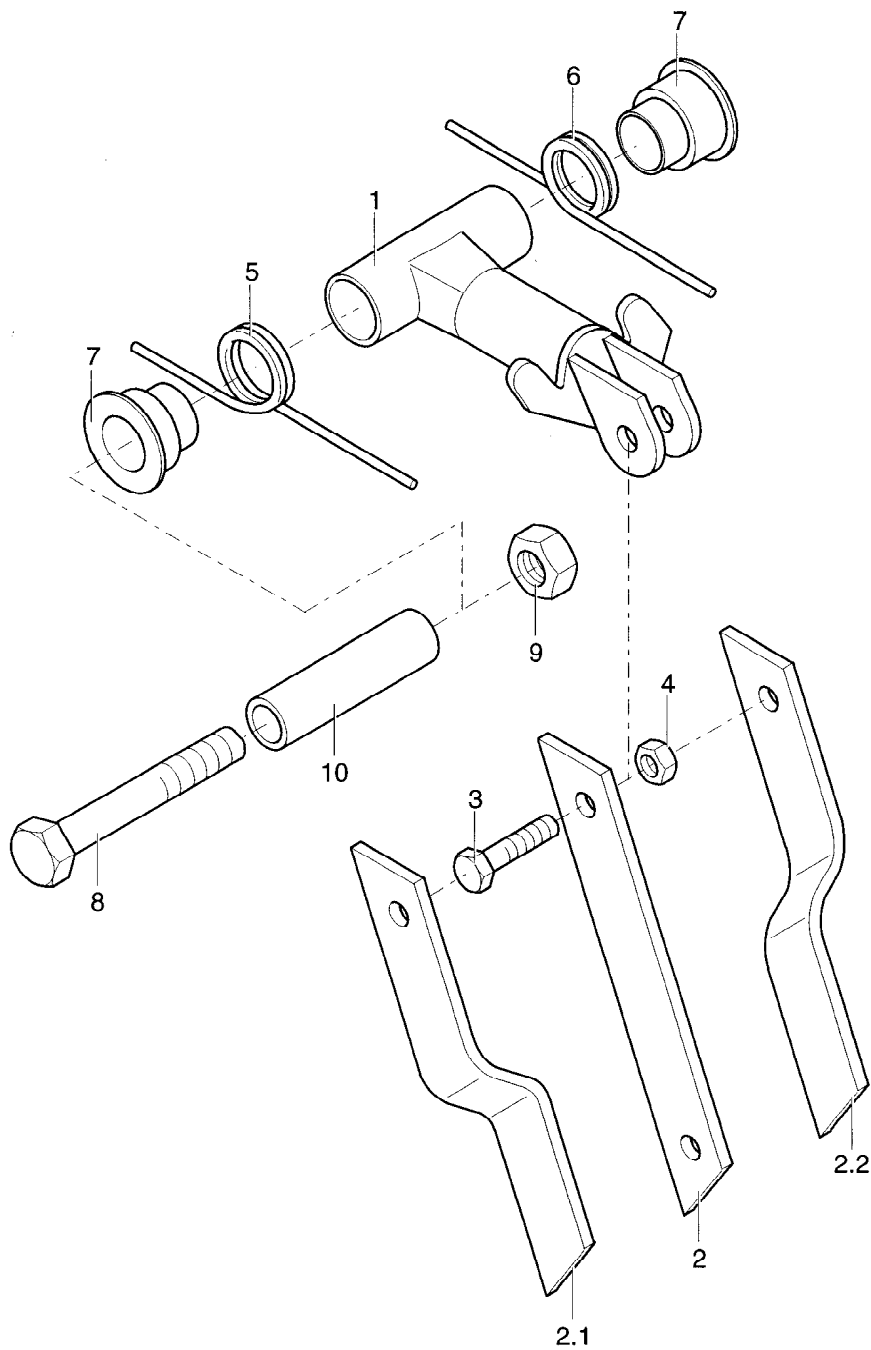
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
			Einscheibenschar		Single-disc coulters	Soc mono-disque
	9002.48.01	1	Einscheibenschar RA-10, re.		Single-disc coulters, r.	Soc mono-disque, dr.
	9002.48.02	1	Einscheibenschar RA-10, li.		Single-disc coulters, l.	Soc mono-disque, g.
1	9002.49.01	1	Scheibenschargenhäuser, re.		Casing, r	Botte, dr.
1	9002.49.02	1	Scheibenschargenhäuser, li.		Casing, l.	Botte, g.
2	9002.46.06	2	Scheibenscharlager		Bearing	Palier
3	988D20281	1	Paßscheibe	20x28x1V2A DIN988	Shim	Rondelle
	9002.24.01	1	Räumscheibe, mont. (Pos. 4-6)		Disc cpl.	Rondelle
4	9002.24.02	1	Räumscheibe		Disc	Rondelle
5	9002.24.03	1	Scheibenzapfen		Stud	Axe
6	8426.13.05	1	Verbund-Ripp-Sechskantmutter	M12-10 verz.	Hex. nut	Ecrou H Ripp
7	1481D626	1	Spannstift	6x26 DIN1481 verz.	Roll pin	Goupille
8	9002.46.07	1	Rohrschutzkappe	ø33,7	Pipe prot. cap	Protect. tube
9	9002.47.01	1	Führungsblech, re.		Guide plate, r.	Tôle de guid., dr.
9	9002.47.02	1	Führungsblech, li.		Guide plate, l.	Tôle de guid., g.
10	9002.32.01	1	Scheibenscharkufe III, re.		Disc foot	Patin, dr.
10	9002.32.02	1	Scheibenscharkufe III, li.		Disc foot	Patin, g.
11	933D616PA	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8 verz.	Hex. bolt	Vis H
12	9001.95.03	1	Tensilockmutter	M6 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
13	933D816PA	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8 verz.	Hex. bolt	Vis H
14	125DA8,4A	2	Scheibe	A8,4 DIN125 verz.	Washer	Rondelle
15	9002.46.05	1	Scheibenabstreifer I		Scraper	Decrotoir
16	603D816PA	1	Flachrundschräube	M8x16 DIN603-8.8 verz.	Saucer-head screw	Vis à tête ronde
17	934D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
18	9002.48.11Z	1	Winkel		Angle	Equerre
19	934D6PA	1	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
20	3017D25409	1	Gewindeschelle	25-40/9 DIN3017	Threaded clamp	Bague
21	125D6,3A	2	Scheibe	6,3 DIN125 verz.	Washer	Rondelle
			Schleppschar		Universal coulters	Soc trainant
	9002.12.01		Schleppschar, mont.		Universal coulters cpl.	Soc trainant cpl.
1	9002.12.02	1	Sätscharkörper		Coulters body	Botte
2	9002.12.03	1	Sätscharspitze	Gußteil	Coulters point	Soc
3	9002.12.04	1	Sätscharabstellstütze		Coulters rest	Béquille anti-b.
4	661D530	1	Senkniet	5x30 DIN661 Mu8	Rivet	Rivet
5	9002.12.05	1	Halbhohlkiet		Hollow rivet	Rivet
6	661D536	1	Senkniet	5x36 DIN661 Mu8	Rivet	Rivet
			Breitsaatschar, mont.		Band sowing coulters	Soc etaleur
	9002.20.01		Breitsaatschar, mont.		Band sowing coulters cpl.	Soc etaleur cpl.
1	9002.20.02	1	Breitsaatscharkörper		Coulters body	Botte
2	9002.20.03	1	Breitsaatscharspitze	Gußteil	Coulters point	Soc
3	9002.12.04	1	Sätscharabstellstütze		Coulters rest	Béquille anti-b.
4	661D530	1	Senkniet	5x30 DIN661 Mu8	Rivet	Rivet
5	9002.12.05	1	Halbhohlkiet		Hollow rivet	Rivet
6	661D536	1	Senkniet	5x36 DIN661 Mu8	Rivet	Rivet

Gerätetyp: **Multidrill**

-Radspurlockerer-

-Eradicator tines-

-Lame ouvreuse-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Radspurlockerer-

-Eradicator tines-

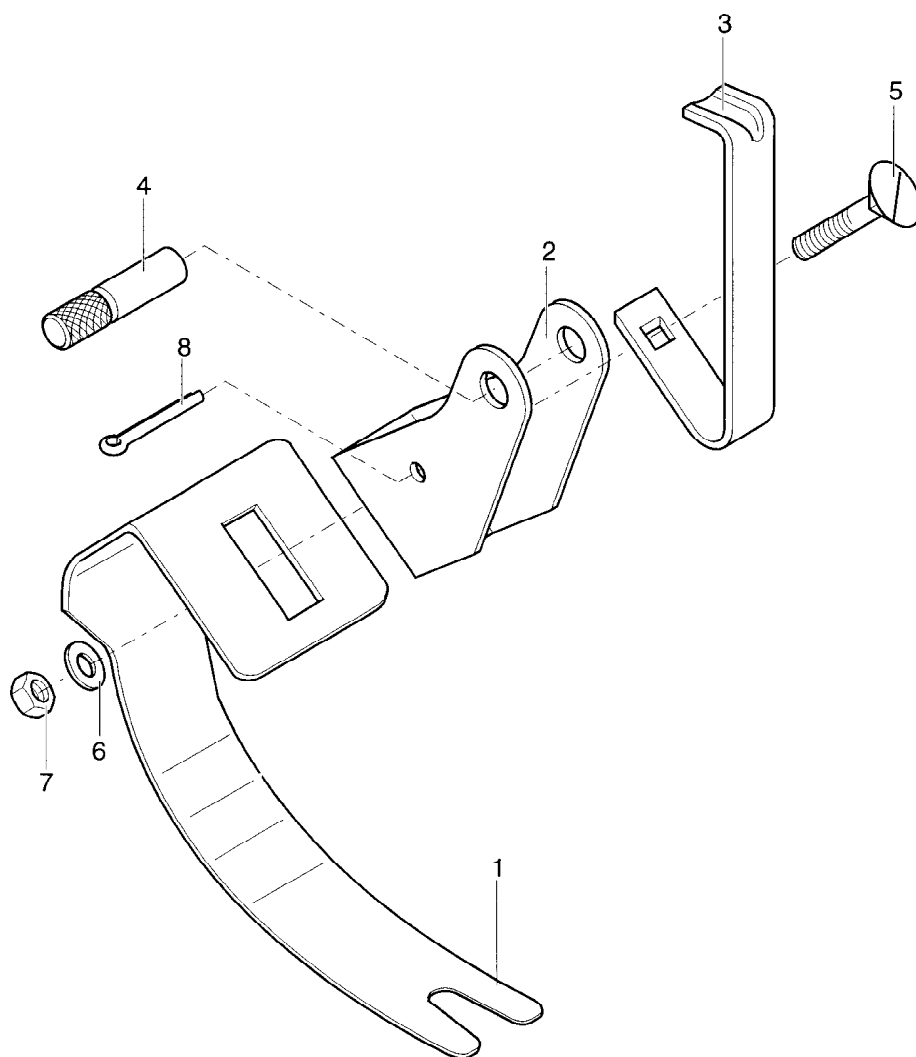
-Lame ouvreuse-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9107.27.01 9107.27.02 9107.27.03		Radspurlockerer Radspurlockerer, li 250 Radspurlockerer, re 250	M 300, M401, M451 M 250 M 250	Eradicator tines Eradicator tines, l. Eradicator tines, r.	Lame ouvreuse Lame ouvreuse, g. Lame ouvreuse, d.
1	9107.29.01	1	Radspurlockererhalter		Bracket	Support
2	9107.33.01	1	Lockererschar		Point	Lame
2.1	9107.33.02	1	Lockererschar, li. 250		Point l.	Lame gauche 250
2.2	9107.33.03	1	Lockererschar, re. 250		Point r.	Lame droit 250
3	933D1235PA	1	Sechskantschraube	M12x35DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
4	985D12PA	1	Sechskantmutter	M12 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
5	9107.32.01	1	Feder-Radspurlockerer. l	Rd.7	Spring l.	Ressort gauche
6	9107.32.02	1	Feder-Radspurlockerer. r	Rd.7	Spring r.	Ressort droit
7	9002.00.03	2	Federstahl Klasse C			
8	931D1095PA	1	Scharlager	Kunststoff	Pivat	Bague plastique
			Sechskantschraube	M10x95 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
9	985D10PA	1	Sechskantmutter	M10 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
10	9002.00.04	1	Scharlagerinnenhülse		Innerbush	Douille

Ersatzteilliste **RABE WERK**

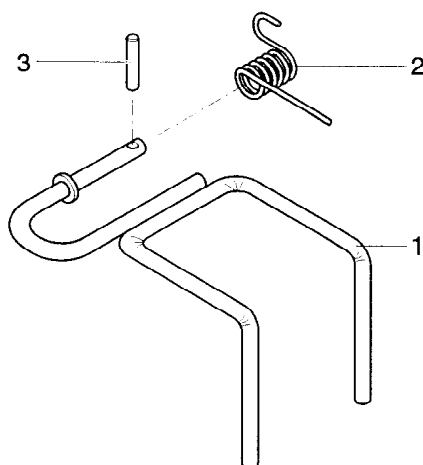
Gerätetyp: **Multidril** -Tiefenbegrenzer f. Schleppschar- -Depth limiter- -Limiteur de profondeur-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9107.25.01		Tiefenbegrenzer für Schleppschar		Depth limiter	Limiteur de profondeur
1	9107.25.11	1	Gleitschuh		Skid	Patin
2	9107.25.12	1	Halter		Mounting	Support
3	9107.25.13	1	Feder		Spring	Ressort
4	9107.25.14	1	Scharabsteckbolzen verz.		Cutter pin	Broche
5	603D816PA	1	Flachrundsraube	M8x16 DIN603-8.8 galZnc	Carriage bolt	Vis tête ronde
6	125DA8,4A	1	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
7	934D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
8	94D550A	1	Splint	5x50 DIN94 verz.	Cotter pin	Goupille fendue



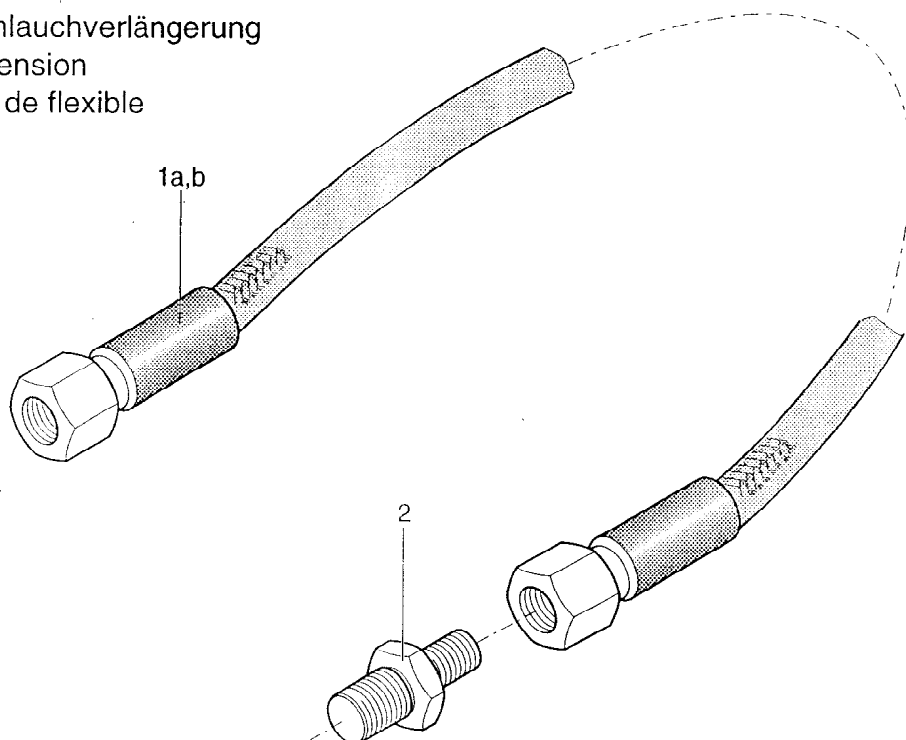
Gerätetyp: **Multidrill** -Scharstriegel- - Coulter harrow- -Herse de soc-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	9004.26.01	1	Scharstriegel		Harrow tine	Herse de soc
2	9004.13.02	1	Striegeldämpfungsfeder		Spring	Ressort
3	1481D526	1	Spannstift	5x26 DIN1481	Dowel pin	amortisseur
7	934D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Goupille de serrage
8	94D550A	1	Splint	5x50 DIN94 verz.	Cotter pin	Ecrou
						Goupille fendue

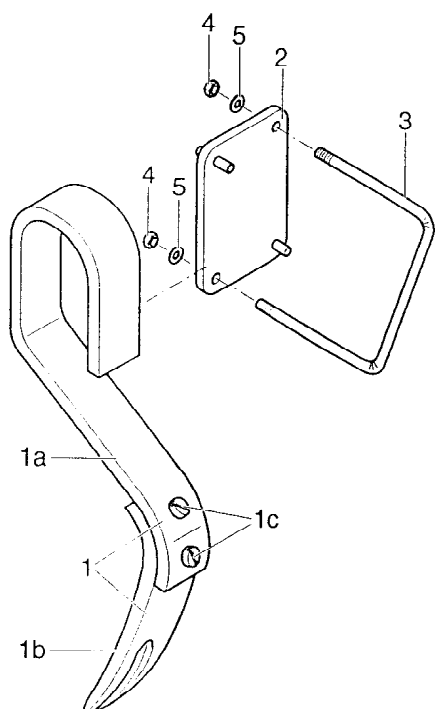


Gerätetyp: Multidrill

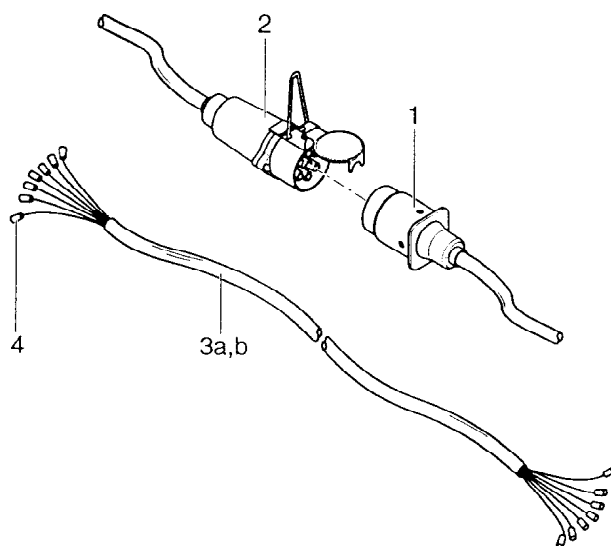
Hydr. Schlauchverlängerung
Hose extension
Rallonge de flexible



Traktorradsfurlockerer
Tractor wheel eradicator
Effaceur de trace



Verbindungskabel FG und FGE
Connecting cable for FG or FGE monitor
Rallonge FG et FGE



Gerätetyp: **Multidrill**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9104.12.01		Hydr.-Schlauchverlängerung, 1600 lg.		Hose extension	Rallonge de flexible hydr.
	9104.12.02		Hydr.-Schlauchverlängerung, 500 lg.		Hose extension	Rallonge de flexible hydr.
1a	9001.60.22	1	Hydraulikschlauch	Typ 1106 K-DN 6x1600 A0/A0	Hose	Flexible Hydr.
1b	9004.19.09	1	Hydraulikschlauch	Typ 1106 K-DN 6x500 A0/A0	Hose	Flexible Hydr.
2	9001.60.24	1	Gerade Verschraubung	15-10/ L8 verz.	Straight coupling	Raccord droit
	9109.02.00		Traktorradspurlockerer		Track eradicator cpl.	Effaceur de trace
1	9109.02.01	1	Spurlockererzinken		Eradicator tine cpl.	Dents d'effaceur
1a	9109.02.04	1	Spurlockererfeder		Spring	Dent
1b	9109.02.05	1	Spurlockererschar		Point	Soc
1c	9109.02.06	2	Marsk-Stig Schraube mit Mutter	M10x35-6.8	Marsk-Stig hex. bolt with hex. nut	Marsk-Stig vis H avec ecrou H
2	9109.05.00	1	Steg, geschw.		Clamp plate	Eclisse
3	9108.75.02	1	Klemmbügel	M12x104x115	U-bolt	Bride
4	934D12PA	2	Sechskantmutter	M12 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou H
5	125DA13A	2	Scheibe	A13 DIN125 verz.	Washer	Rondelle
	9109.71.01		Verbindungskabel FG 2m (grau)		Connecting cable 2m	Rallonge 2m FG (gris)
	9109.71.02		Verbindungskabel FG 7m (grau)		Connecting cable 7m	Rallonge 7m FG (gris)
1	9109.71.11	1	Stecker 7-polig		Plug 7-pole	Prise de courant 7-poles, male
2	9109.71.12	1	Mittelkontakt mit Kontaktstift Steckdose 7-polig		Center contact Fem. plug 7-pole	Prise 7-poles femelle
3a	9109.72.01	1	Mittelkontakt mit Kontakthülse		Center contact	Rallonge 2m (gris)
3b	9109.72.02	1	Verbindungskabel FG 2 m (grau)	7x1,5mm L=2m	FG Cable 2m	Rallonge 7m (gris)
4	9109.72.02	1	Verbindungskabel FG 7 m (grau)	7x1,5mm L=7m	FG Cable 7m	Fiche électrique
	46228D1,5A	14	Aderendhülse	1,5 Ausf. N DIN46228 verz.	Multicore cable end	

-Jalonnage elect. FG-



Ersatzteilliste

Gerätetyp: **Multidrill**

-Fahrgassenschaltung FG-

-Tramline control FG-

-Jalonnage elect. FG-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.70.01 9109.70.02 9109.70.03 9109.70.04		FG 802 FG 803 FG 1002 FG 1003			
1	9004.57.01	1	Elektronikkasten-Stand.		Monitor box	Boîtier de commande
1a	9004.57.06	1	Spiralkabel	2x1,5 2,5 m lg.	Cable	Cable
1b	9004.57.07	1	Stecker (Schlepper) 7-polig		Plug (tractor) 7-pole	Prise de courant (tracteur)
1b	9109.71.14	1	Stecker (Schlepper) 3-polig		Plug (tractor) 3-pole	Prise de courant (tracteur)
1c	9004.57.04	1	Spiralkabel	7x1 4,5 m lg.	Cable	Cable
1d	9004.57.08	1	Stecker (Drillmaschine)		Plug (drill)	Prise de courant (semoir)
2	9004.18.12	2	Flachhaftgreifer		Magnetic clamp	Aimant
3	933D812PA	2	Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
4	125DA8,4A	2	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
5	9109.73.14	1	Konsole f. Elektrik		Bracket	Plaque support
6	9106.31.02	1	Tensilockschraube	M8x16 verz.	Tensilock bolt	Vis
7	9106.31.03	3	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensilock nut	Ecrou
8	9004.18.31	1	Steckdose 7-polig		Socket 7-pole	Prise 7-poles
9	9004.18.55	1	Schutzkappe	für Steckdose	Protecting cap	Couvercle de protection
10	84D535PA	3	Zylinderschraube	M5x35 DIN84-8.8 galZnc	Bolt	Vis
11	125DA5,3A	3	Scheibe	A5,3 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
12	934D5PA	3	Sechskantmutter	M5 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
13	46228D1,5A	12	Aderendhülse	1,5 Ausf. N DIN46228 verz.	Multicore cable end	Fiche électrique
14	9109.73.15	1	Verteilerkastenzul. 320		Connecting cable	Cable
15	9004.18.43	1	Kabelverschraubung	PG13,5	Cable coupling	Presse-étoupe
16	9004.18.34	1	Verteilerkasten		Terminal box	Boîtier de branchement
17	84D412PA	4	Zylinderschraube	M4x12 DIN84-8.8 galZnc	Bolt	Vis
18	125DA4,3A	4	Scheibe	A4,3 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
19	934D4PA	4	Sechskantmutter	M4 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
20	9004.18.46	3	Klemme	AKE 2,5/15	Terminal	Plot de branchem.
21	9004.18.47	4	Klemme	AKZ 2,5/15	Terminal	Plot de branchem..
22	9006.05.14	1	Querverbindung	Q2	Cross connection	Liaison transversale
23	9004.34.01	3	Klemmbezeichnung	Ziffer 1	Term. coding 1	Repere
24	9004.34.03	1	Klemmbezeichnung	Ziffer 3	Term. coding 3	Repere
25	9004.34.04	1	Klemmbezeichnung	Ziffer 4	Term. coding 4	Repere
26	9004.34.06	2	Klemmbezeichnung	Ziffer 6	Term. coding 6	Repere
27	9004.18.40	2	Blindstopfen	PG 9	Dummy	Bouchon
28	9004.18.42	2	Kabelverschraubung	PG 9	Cable screw joint	Presse-étoupe
29	9004.18.41	1	Blindstopfen	PG 16	Dummy	Bouchon
30	9004.18.44	1	Schnellbefestigung	PG 7	Quick-fastener	Raccord rapide
31	9004.18.38	1	Näherungsschalter	IFL 4-12-01 P	Switch	Capteur
32	9109.76.01	1	Maschinenschlauch 100		Hose liner	Gaine
33	9109.70.31	1	Wellrohr 1700		Flexible tube	Gaine souple
34	9004.18.35	2	Kabelbinder	178x4,8	Fixing strip	Cerflex
35	9109.73.12	1	Spurreißersensorgeber		Sensor plate	Emetteur
36	9109.74.10	2	El.magn.Schlingfederk.		Magnetic switch	Electro-vanne
37	9109.74.21	4	Särad für Fahrgasse		Seed wheel for tramline	Roue de distribution pour jalonnage
38	9109.74.22	2	Verbindungshülse 80	Sägehäusebreite 80mm	Spacer sleeve 80	Bague d'entrainem.
38	9109.74.24	2	Verbindungshülse 100	Sägehäusebreite 100mm	Spacer sleeve 100	Bague d'entrainem.
39	9109.74.23	2	Adapterhülse 100	Sägehäusebreite 100mm	Spacer sleeve 100	Bague d'adapt.
40	9109.74.28	1	Entlastungshaken		Hook	Crochet
41	9109.74.19	2	Verdrehsicherung		Bracket	Fourchette de maintien
42	9630312PA	4	Senkschraube	M3x12 DIN963-8.8 verz.	Sunk screw	Vis

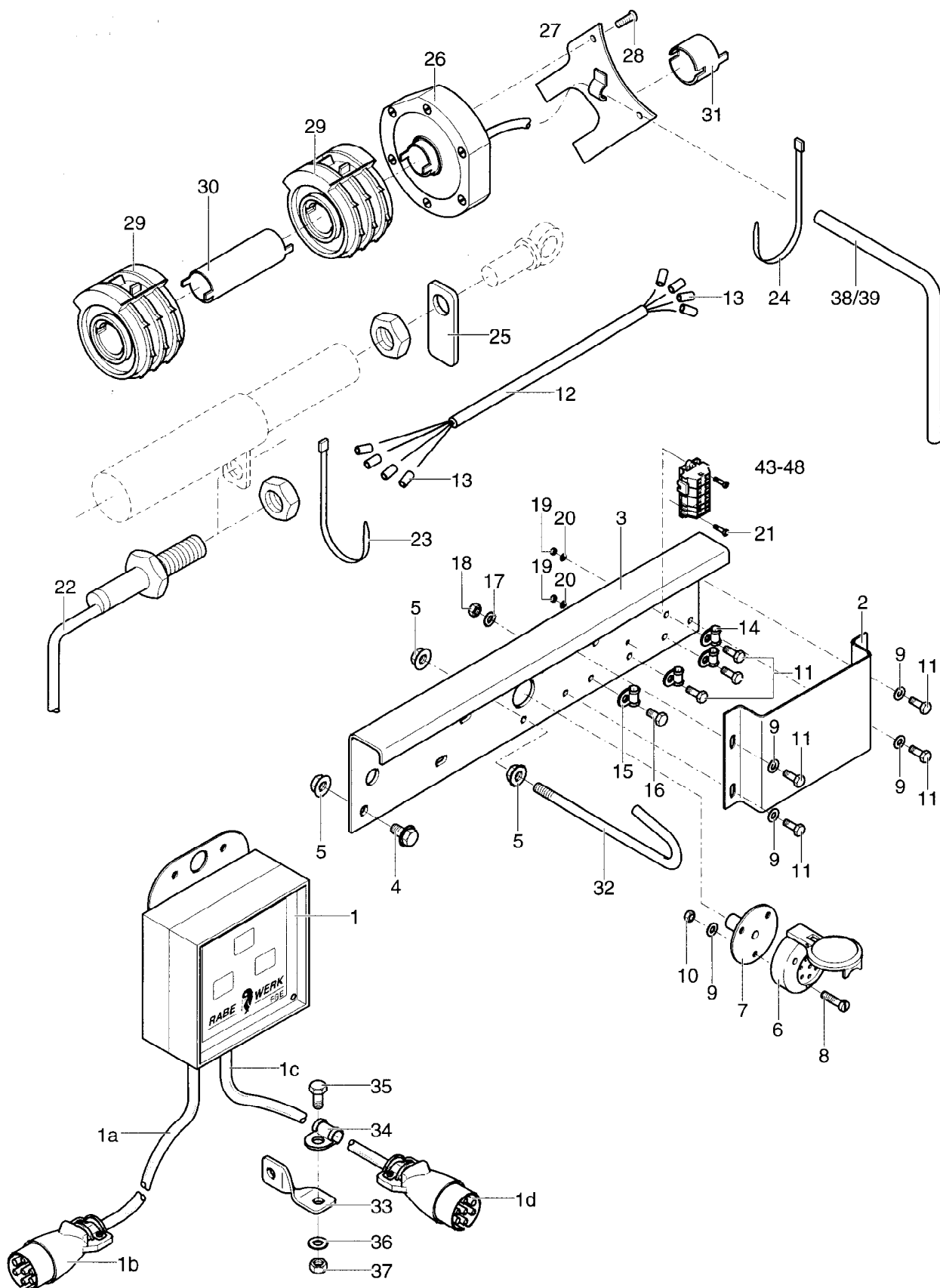
Ersatzteilliste **RABE WERK**

Gerätetyp: **Multidrill**

-Fahrgassenschaltung FGE-

-FGE tramline control-

-Jalonnage elect. FGE-



Gerätetyp: **Multidrill**

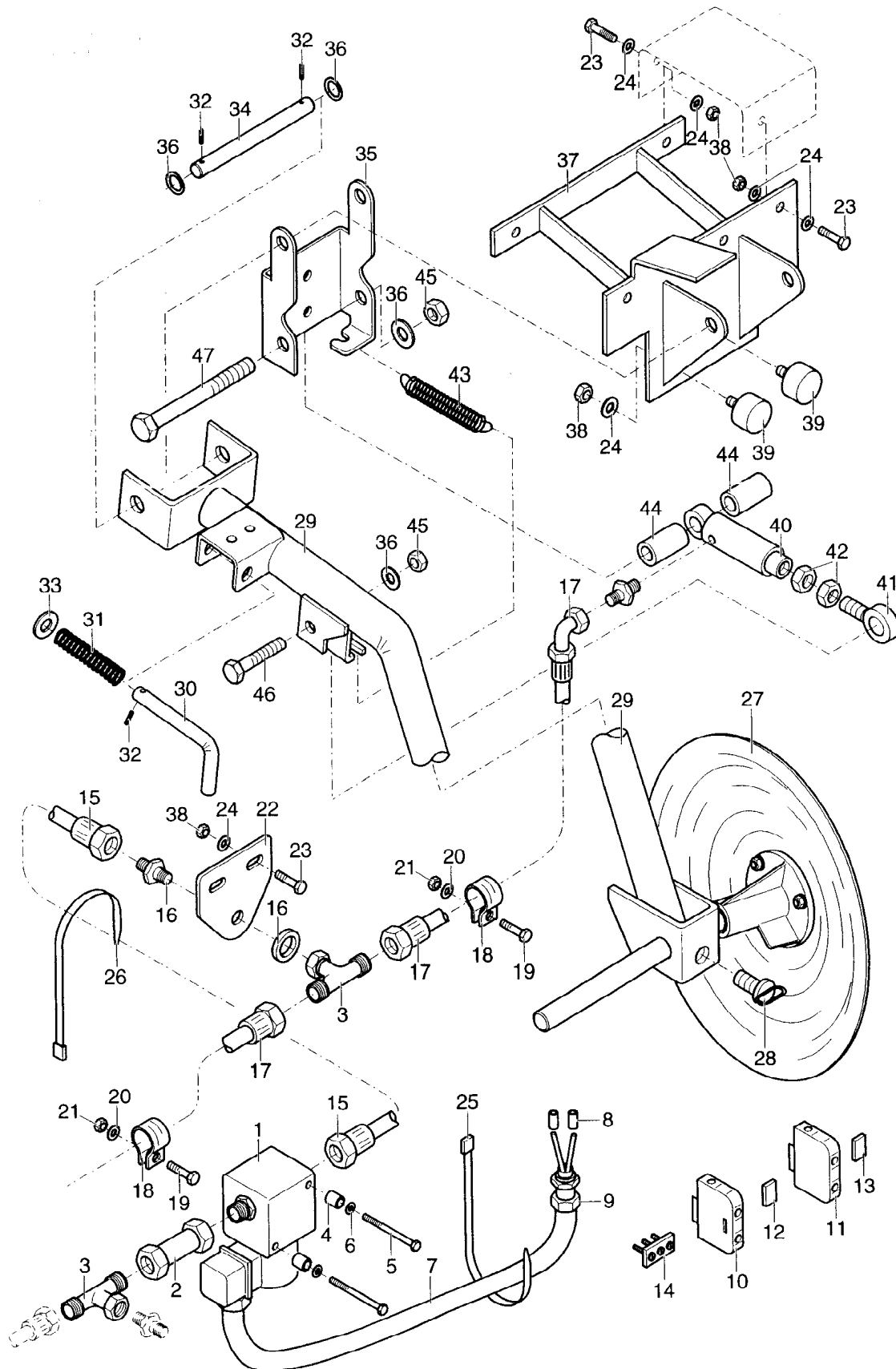
-Fahrgassenschaltung FGE-

-FGE tramline control-

-Jalonnage elect. FGE-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.70.11 9109.70.12 9109.70.13 9109.70.14		FGE 802 FGE 803 FGE 1002 FGE 1003			
1	9004.57.35	1	Elektronikkasten FGE		Monitor box	Boîtier de commande
1a	9109.72.11	1	Steuerleitung 2500	2x1,5 2,5 m	Cable	Cable
1b	9004.57.07	1	Stecker (Schlepper) 7-polig		Plug (tractor) 7-pole	Prise de courant (tracteur) 7-poles
1b	9109.71.14	1	Stecker (Schlepper) 3-polig		Plug (tractor) 3-pole	Prise de courant (tracteur) 3-poles
1c	9109.72.12	1	Steuerleitung 4500	7x1,5 4,5 m	Cable	Cable
1d	9004.57.08	1	Stecker (Drillmaschine)		Plug (drill)	Prise de courant (semoir)
2	9109.73.05	1	Schutzblech FGE		Guard plate	Ecran
3	9109.73.04	1	Konsole FGE		Bracket	Plaque support
4	9106.31.02	1	Tensilockschraube	M8x16 verz.	Tensilock bolt	Vis
5	9106.31.03	3	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensilock nut	Ecrou
6	9004.18.31	1	Steckdose 7-polig		Socket 7-pole	Prise 7-poles
7	9004.18.55	1	Schutzkappe	für Steckdose	Protecting cap	Couvercle de protection
8	84D535PA	3	Zylinderschraube	M5x35 DIN84-8.8 galZnc	Bolt	Vis
9	125DA5,3A	14	Scheibe	A5,3 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
10	934D5PA	10	Sechskantmutter	M5 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
11	933D516PA	7	Sechskantschraube	M5x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
12	9109.73.07	1	Steuerleitung 330		Cable	Cable
13	46228D1,5A	8	Aderendhülse	1,5 Ausf. N DIN46228 verz.	Multicore cable end	Fiche électrique
14	9109.73.01	3	Norma-Schelle	Rohrschelle RSGU 1.4/12-W1	Standard clamp	Collier
15	9109.73.02	1	Norma-Schelle	Rohrschelle RSGU 1.8/15-W1	Standard clamp	Collier
16	933D616PA	1	Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
17	125DA6,4A	1	Scheibe	A6,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
18	934D6PA	1	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
19	934D3PA	2	Sechskantmutter	M3 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
20	125DA3,2A	2	Scheibe	A3,2 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
21	84D312PA	2	Zylinderschraube	M3x12 DIN84-8.8 galZnc	Bolt	Vis
22	9004.18.38	1	Näherungsschalter	IFL 4-12-01 P	Switch	Capteur
23	9109.52.11	1	Kabelbinder	450x7,8 Nylon 6.6	Fixing strip	Cerflex
24	9006.70.02	2	Kabelbinder	178x4,8	Fixing strip	Cerflex
25	9109.73.12	1	Spurreißersensorgeber		Sensor plate	Emetteur
26	9109.74.10	2	El.magn.Schlingfederk.		Magneticswitch	Electro-vanne
27	9109.74.19	2	Verdrehsicherung		Bracket	Fourchette de maintien
28	963D312PA	4	Senkschraube	M3x12 DIN963-8.8 verz.	Sunk screw	Vis
29	9109.74.21	4	Särad für Fahrgasse		Seed wheel for tramline	Roue de distribution jalonnage
30	9109.74.24	2	Verbindungshülse 100	Sägehäusebreite 100mm	Spacer sleeve 100	Bague d'entraînemt.
30	9109.74.22	2	Verbindungshülse 80	Sägehäusebreite 80mm	Spacer sleeve 80	Bague d'entraînemt.
31	9109.74.23	2	Adapterhülse 100	Sägehäusebreite 100mm	Spacer sleeve 100	Bague d'adapt.
32	9109.74.28	1	Entlastungshaken		Hook	Crochet
33	9109.73.08	1	Zuglasche			Eclisse
34	9109.73.03	1	Norma-Schelle	Rohrschelle RSGU 0.10/20-W1	Standard clamp	Collier
35	933D816PA	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
36	125DA8,4A	1	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
37	934D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
38	9109.76.03	1	Maschinenschlauch 1500		Hose liner	Gaine
39	9109.76.04	1	Maschinenschlauch 1000		Hose liner	Gaine
43	9109.75.01		Klemmleiste FGE (Pos. 43-48)		Terminal strip	Borne cpltd.
44	9109.75.11	2	4-Leiter-Klemme	261-331 grau Wago	Binder	Borne de câble
45	9109.75.12	1	4-Leiter-Klemme	261-336 orange Wago	Binder	Borne de câble
46	9109.75.13	1	2-Leiter-Klemme	261-303 lichtgrau Wago	Binder	Borne de câble
47	9109.75.14	1	2-Leiter-Klemme	261-304 blau Wago	Binder	Borne de câble
48	9109.75.15	1	Anschlußplatte	261-361 grau Wago	Connecting plate	Plaque de raccord
48	9109.75.16	1	Einlegebrücke	261-402	Inlaid bridge	Pont d'insertion

Gerätetyp: **Multidrill** -Fahrgassenmarkierer- -Pre-emergence marker- -Marqueur de pré-levee-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Fahrgassenmarkierer-

-Pre-emergence marker-

-Marqueur de pré-lèvee-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.52.01		Fahrgassenmarkierung		Track markers cpl.	Marqueur de pré-lèvee
1	9004.19.07	1	Elektrisches Sitzventil	15/2-290/L8V einstellbar	Solenoid valve	Electro-vanne
2	9004.60.01	1	Distanzrohr, kompl.		Coupling	Tuyau rigide
3	9109.51.01	2	T-Verschraubung		T-Coupling	Raccord ent
4	9109.52.15	2	Distanzhülse		Spacer sleeve	Raccord
5	933D630PA	2	Sechskantschraube		Hex. bolt	Vis
6	125DA6,4A	2	Scheibe	M6x30 DIN933-8.8 galZnc	Washer	Rondelle
7	9109.52.12	1	Verbindungsleitung	A6,4 DIN125 St-galZnc	Connection cable	Cable
8	46228D0,75A	4	Aderendhülse	0,75 Ausf. N DIN46228 verz.	Multicore cable end	Fiche
9	9004.18.42	1	Kabelverschraubung	PG 9	Cable screw joint	Raccord
10	9004.18.46	1	Klemme	AKE 2,5/15	Terminal	Plot de branchemt.
11	9004.18.47	1	Klemme	AKZ 2,5/15	Terminal	Plot de branchemt.
12	9004.34.01	1	Klemmbezeichnung	Ziffer 1	Term. coding 1	Repere
13	9004.34.06	1	Klemmbezeichnung	Ziffer 6	Term. coding 6	Repere
14	9004.18.48	1	Querverbindung	Q3	Cross connection	Liaison transvers.
15	9109.63.13	1	Hydraulikschlauch	Typ 1106 K-DN 6x1450 A0/A3	Hose	Flexible hydraulique
16	9001.60.21	1	Schottverschraubung	gerade 15-220/L8 verz.	Nut coupling	Raccord
17	9004.17.05	2	Hydraulikschlauch	Typ 1106 K-DN 6x1050 A2/A2	Hose	Flexible hydraulique
18	9004.17.07	2	Norma-Schelle		Standard clamp	Cerflex
19	933D616PA	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
20	9021DA6,4A	2	Scheibe	A6,4 DIN9021 St-galZnc	Washer	Rondelle
21	934D6PA	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
22	9109.52.14	1	Schottblech		Bulghed sheet	Tôle
23	933D825PA	14	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
24	125DA8,4A	32	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
25	9004.18.35	1	Kabelbinder	178x4,8	Fixing strip	Cerflex
26	9109.52.11	4	Kabelbinder	450x7,8 Nylon 6.6	Fixing strip	Cerflex
27	9001.38.12	2	Markierer, mont. 268/320		Marker assy.	Disque marqueur
28	9001.39.01	2	Ösenschraube, geschw.		Eyebolt	Vis a oeil
29	9109.54.01	2	Auslegearm, geschw.		Boom cpl.	Bras
30	9001.36.05	2	Riegelbolzen		Clock pin	Broche
31	9109.52.16	2	Druckfeder D-232L-02		Pressure spring	Ressort
32	1481D640A	6	Spannstift	6x40 DIN1481 verz.	Roll pin	Goupille
33	125DA15A	2	Scheibe	A15 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
34	9109.52.17	2	Gelenkachse		Joint axis	Axe d'articulation
35	9109.52.18	2	Gelenk		Joint	Support d'articulation
36	125DA17A	8	Scheibe	A17 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
37	9109.55.01	2	Stützlager, geschw.		Step bearing	Support
38	934D8PA	10	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
39	9004.15.29	4	Puffer		Damper	Silentbloc
40	8163.00.01	2	Zylinder verstellbar	ohne Kontakt	Cylinder adj.	Verin réglable
41	444DB1675PA	2	Augenschraube	BM16x75 DIN444 8.8 verz.	Eyebolt	Tige filetee
42	936D16PA	4	Sechskantmutter	M16 DIN936-8 verz.	Hex. nut	Ecrou
43	4726.00.07	2	Zugfeder	CF-209	Tension spring	Ressort
44	9109.52.19	4	Distanzhülse		Spacer sleeve	Entretoise
45	985D16PA	4	Sechskantmutter	M16 DIN985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
46	933D1650PA	2	Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
47	933D16140PA	2	Sechskantschraube	M16x140 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis

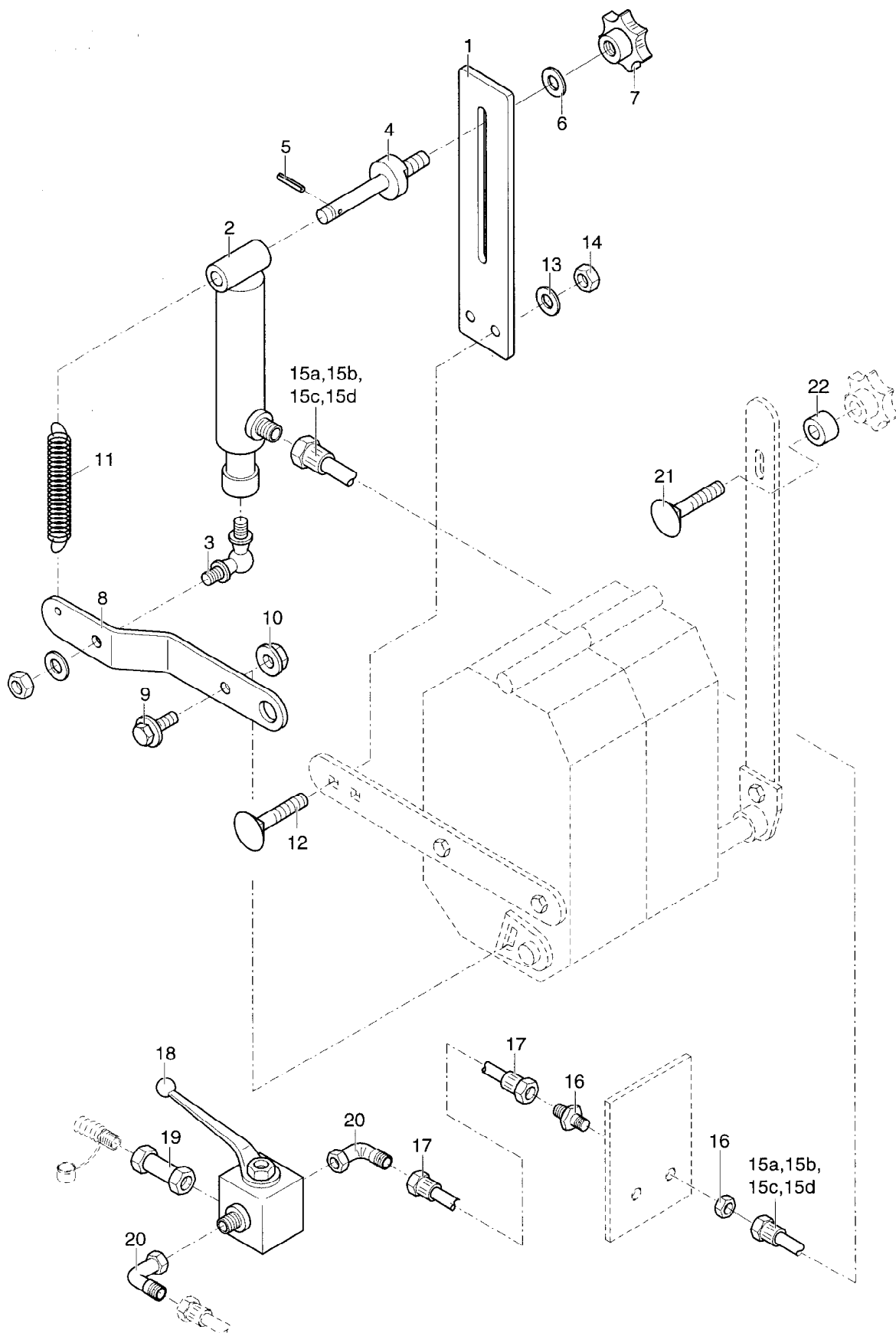
Ersatzteilliste **RABE WERK**

Gerätetyp: **Multidrill**

-Saatmengenverstellung-

-Seed rate adjuster-

-Reglage hydr. du débit-



Gerätetyp: **Multidrill**

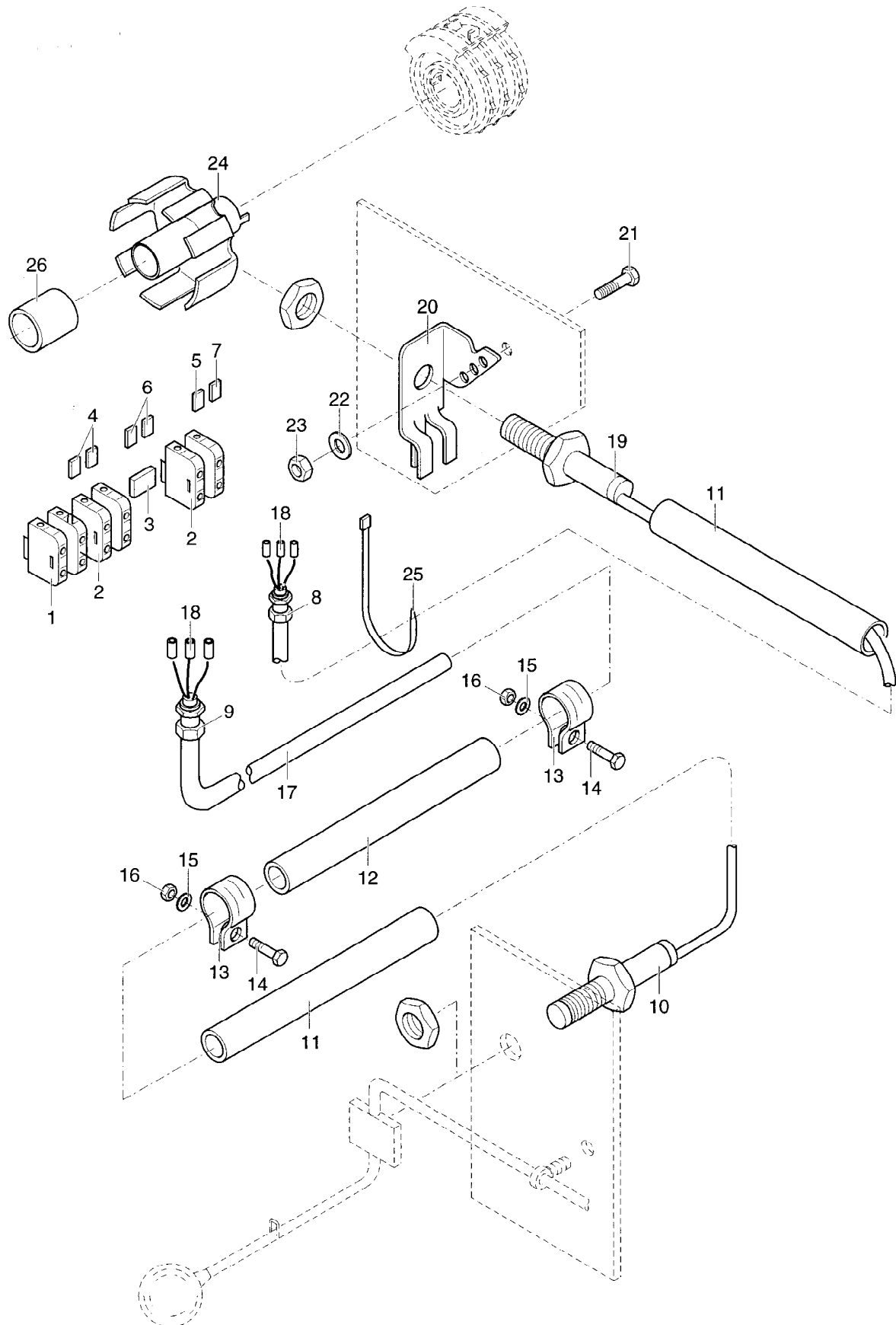
-Saatmengenverstellung-

-Seedrate adjuster-

-Reglage hydr. du debit-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.63.01		Saatmengenverst. 250 hydr.		Seedrate adjustment	Reglage hydraulique du debit
	9109.63.02		Saatmengenverst. 300 hydr.		Seedrate adjustment	Reglage hydraulique du debit
	9109.63.03		Saatmengenverst. 401 hydr.		Seedrate adjustment	Reglage hydraulique du debit
	9109.63.04		Saatmengenverst. 451 hydr.		Seedrate adjustment	Reglage hydraulique du debit
1	9109.63.10	1	Steg		Grid	Reglette
2	8163.05.09	1	Arbeitszylinder	f. Saatmengenverstellung	Hydr. cylinder	Verin
3	71802D16	1	Winkelgelenk	AS16 DIN71802	Angle joint	Rotule
4	9109.63.11	1	Klemmschraube		Set screw	Vis de reglage
5	1481D550	1	Spannstift	5x50 DIN1481	Roll pin	Goupille
6	125DA10,5A	2	Scheibe	A10,5 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
7	6336D6310	1	Sterngriff	63-M10 DIN6336 Form K	Grip for clamp screw	Maneton
8	9109.63.12	1	Hebel		Lever	Levier
9	9106.31.02	1	Tensilockschraube	M8x16 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
10	9106.31.03	1	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
11	9004.17.02	1	Zugfeder	CF-155 verz.	Tensionspring	Ressort
12	603D825PA	2	Flachrundschrabe	M8x25 DIN603 8.8 galZnc	Carriage bolt	Vis tete ronde
13	125DA8,4A	2	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
14	934D8PA	2	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
15a	9109.63.14	1	Hydraulikschlauch	Typ 1106	Hose	Flexible
15b	9109.63.13	1	Hydraulikschlauch	K-DN 6x1300 A0/A3 Typ 1106	Hose	Flexible
15c	9109.63.15	1	Hydraulikschlauch	K-DN 6x1450 A0/A3 Typ 1106	Hose	Flexible
15d	9108.79.03	1	Hydraulikschlauch	K-DN 6x1950 A0/A3 Typ 1106	Hose	Flexible
16	9001.60.21	1	Schottverschraubung	K-DN 6x2200 A0/A3	Nut coupling	Raccord
17	9001.60.45	1	Hydraulikschlauch	gerade 15-220/L8 verz. Typ 1106	Hose	Flexible
18	9004.17.06	1	Kugelhahn	K-DN 6x2700 A0/A0	Ball valve	Robinet
19	9004.60.03	1	Doppelverbinder	GVO 8-L/8-L	Coupling	Tuyau rigide
20	9004.17.08	2	Winkel-Anschlußstützen	Reihe L PN250	Elbow coupling	Raccord coude
21	603D1035PA	1	Flachrundschrabe	Best.XEVW 8-PI verz. M10x35 DIN603-8.8 galZnc	Carriage bolt	Vis
22	9101.30.43	1	Distanzbuchse		Distance washer	Entretoise

Gerätetyp: **Multidrill** -Überwachung- -Monitoring unit- -Dispositif de controle-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Überwachung-

-Monitoring unit-

-Dispositif de controle-

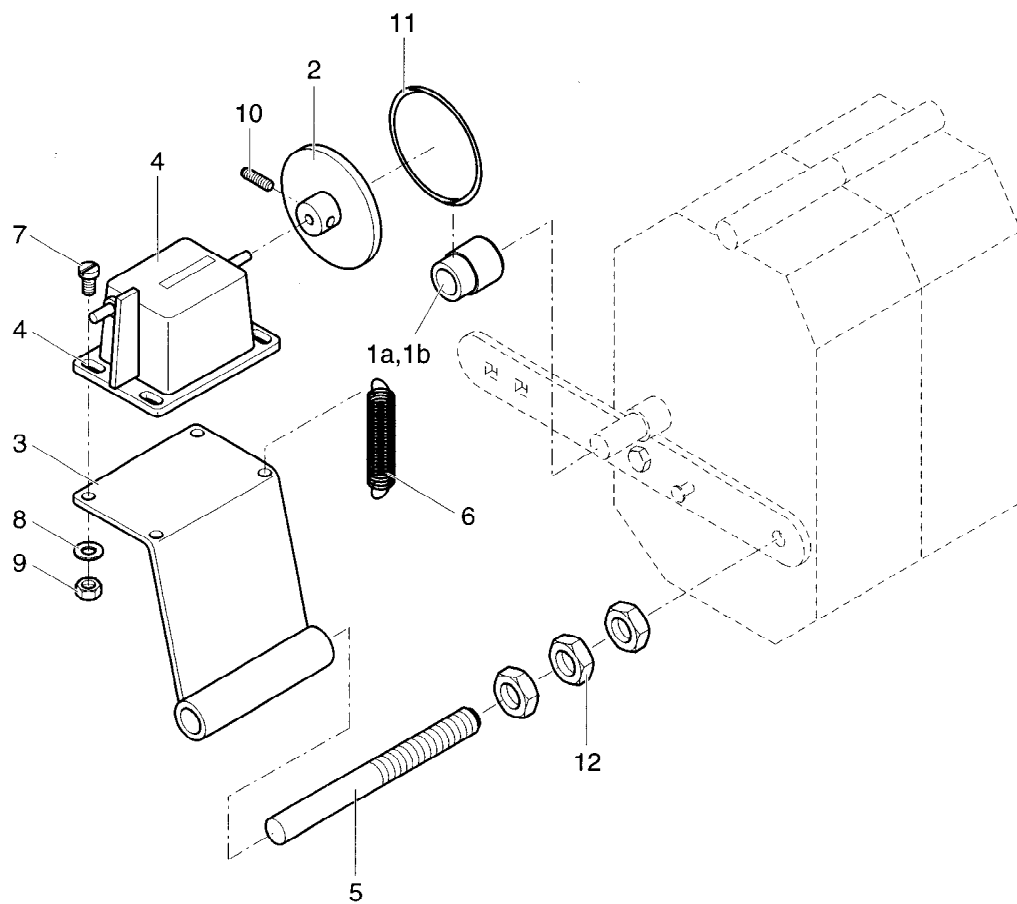
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.78.01		Überwachung 80	Sägehausbreite 80mm	Monitoring unit	Dispositif de
	9109.78.02		Überwachung 100	Sägehausbreite 100mm	Monitoring unit	controle Dispositif de controle
1	9004.18.46	2	Klemme	AKE 2,5/15	Terminal	Plot de branchem.
2	9004.18.47	4	Klemme	AKZ 2,5/15	Terminal	Plot de branchem.
3	9004.18.48	1	Querverbindung	Q3	Cross connection	Liaison transversale
4	9004.34.01	2	Klemmbezeichnung	Ziffer 1	Term. coding	Repere
5	9004.34.02	1	Klemmbezeichnung	Ziffer 2	Term. coding	Repere
6	9004.34.03	2	Klemmbezeichnung	Ziffer 3	Term. coding	Repere
7	9004.34.05	1	Klemmbezeichnung	Ziffer 5	Term. coding	Repere
8	9004.18.42	1	Kabelverschraubung	PG 9	Cable screw joint	Raccord
9	9006.05.11	1	Kabelverschraubung	PG 16	Cable screw joint	Raccord
10	9109.78.24	1	Näherungsschalter	IFL 4-12-10 P	Switch	Capteur
11	9109.76.01	2	Maschinenschlauch 100		Hose liner	Gaine
12	9109.78.26	1	Kabelschutzrohr		Protection tube	Gaine
13	9004.17.07	2	Norma-Schelle		Standard clamp	Collier
14	933D616PA	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933 8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
15	125DA6,4A	2	Scheibe	A6,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
16	934D6PA	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
17	9109.76.02	1	Maschinenschlauch 2200		Hose liner	Gaine
18	46228D0,5A	6	Aderendhülse	0,5 Ausf. N DIN46228 verz.	Multicore cable end	Fiche
19	9004.18.38	1	Näherungsschalter	IFL 4-12-01 P	Switch	Capteur
20	9109.79.00	1	Säwellensensorhalter		Sensor holder	Support de capteur
21	933D516PA	1	Sechskantschraube	M5x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
22	125DA5,3A	1	Scheibe	A5,3 DIN125 ST-galZnc	Washer	Rondelle
23	934D5PA	1	Sechskantmutter	M5 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
24	9109.80.00	1	Sensorgeber, geschw.		Release plate	Emetteur
25	9004.18.35	2	Kabelbinder	178x4,8	Fixing strip	Certflex
26	9109.78.27	1	Distanzhülse	Sägehäusebreite 100mm	Spacer sleeve	Entretoise

Gerätetyp: **Multidrill**

-Hektarzähler-

-Hectare counter-

-Compteur hectares-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Hektarzähler-

-Hectare counter-

-Compteur hectares-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.96.01		Hektarzähler M 250/300 6.00-16	M250, M300 mit Reifen 6.00-16	Hectare counter (with tyre)	Compteur hectares (avec pneu)
	9109.96.02		Hektarzähler M 401/451 10.00/75-15	M401, M451 mit Reifen 10.00/75-15 und 31x15,5/15	Hectare counter (with tyre)	Compteur hectares (avec pneu)
	9109.96.06		Hektarzähler M 250/300 10.00/75-15	M250, M300 mit Reifen 10.00/75-15	Hectare counter (with tyre)	Compteur hectares (avec pneu)
1a	9109.95.02	1	Aufsatzwelle M 250/300 10.0/75-15		Driving sleeve	Bague
1b	9109.95.03	1	Aufsatzwelle M 401/451 10.0/75-15 und 31x15,5/15		Driving sleeve	Bague
2	9109.96.10	1	Zählerrad		Counter wheel	Roue
3	9004.03.12	1	Konsole		Bracket	Support
4	9004.20.03	1	Umdrehungszähler Drehri. I 1xU=1xZahl	U 310010A01A	Counter	Compte tours
5	9109.96.40	1	Gewindeachse		Shaft	Tige filetée
6	9104.03.15	1	Zugfeder	A1,2x13x25A TGL18397 galZnc	Tensionspring	Ressort
7	84D48VA	3	Zylinderschraube	BM4x8 DIN84-5.8 galZnc	Bolt	Vis
8	125DA4,3A	3	Scheibe	A4,3 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
9	934D4PA	3	Sechskantmutter	M4 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
10	551D46A	1	Gewindestift	M4x6 DIN551 galZnc	Threaded pin	Vis sans tete
11	9109.96.11	1	Rundring	40,87x3,53 Nr.223-2347	Ring	Joint torique
12	934D10PA	3	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou

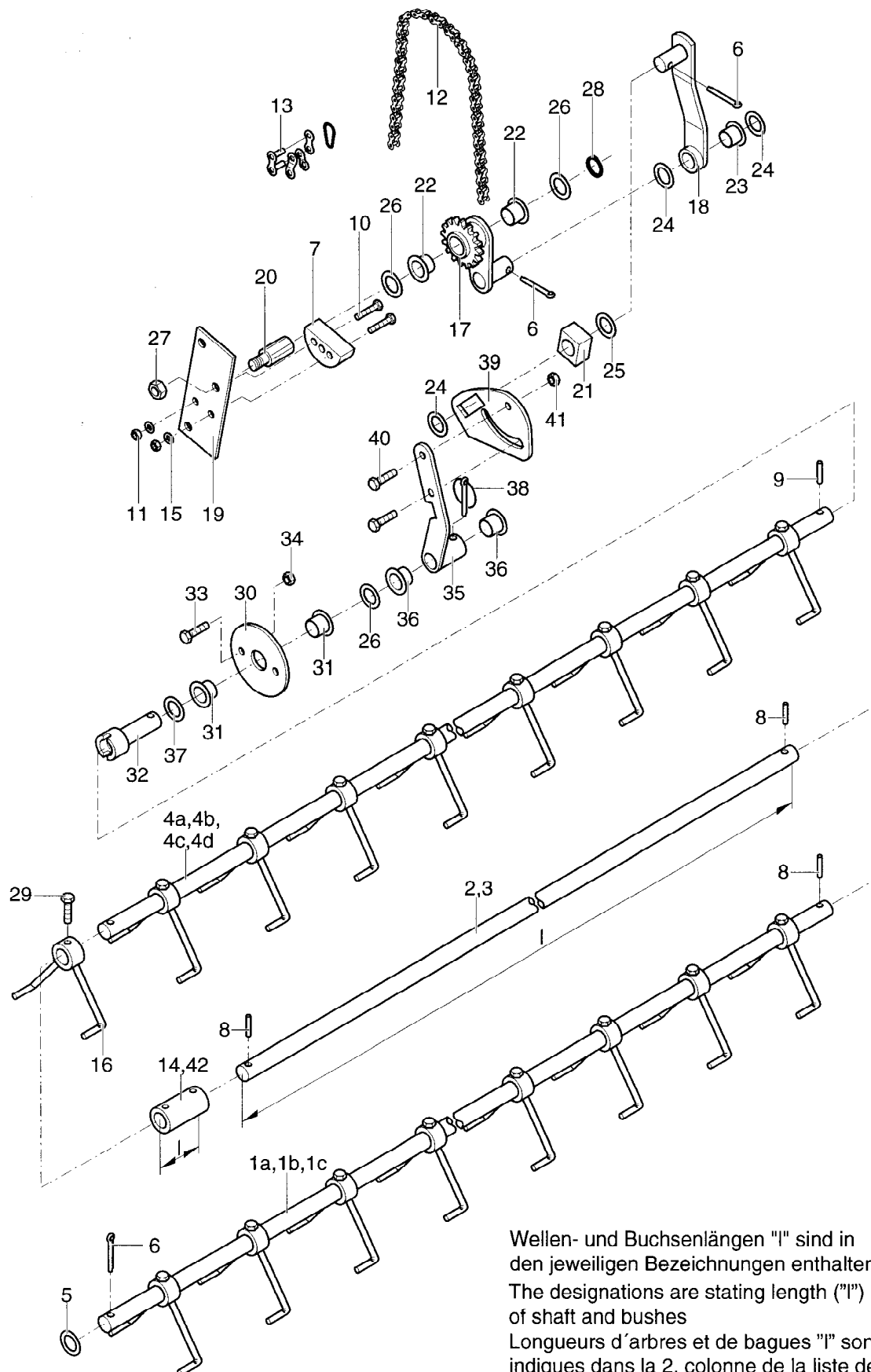
Ersatzteilliste **RABE WERK**

Gerätetyp: **Multidrill**

-Pendelrührwelle-

-Agitator shaft-

-Arbre agitateur oscillant-



Wellen- und Buchsenlängen "l" sind in den jeweiligen Bezeichnungen enthalten
The designations are stating length ("l") of shaft and bushes
Longueurs d'arbres et de bagues "l" sont indiqués dans la 2. colonne de la liste de pièces

Gerätetyp: **Multidrill**

-Pendelrührwelle-

-Agitator shaft-

-Arbre agitateur oscillant-

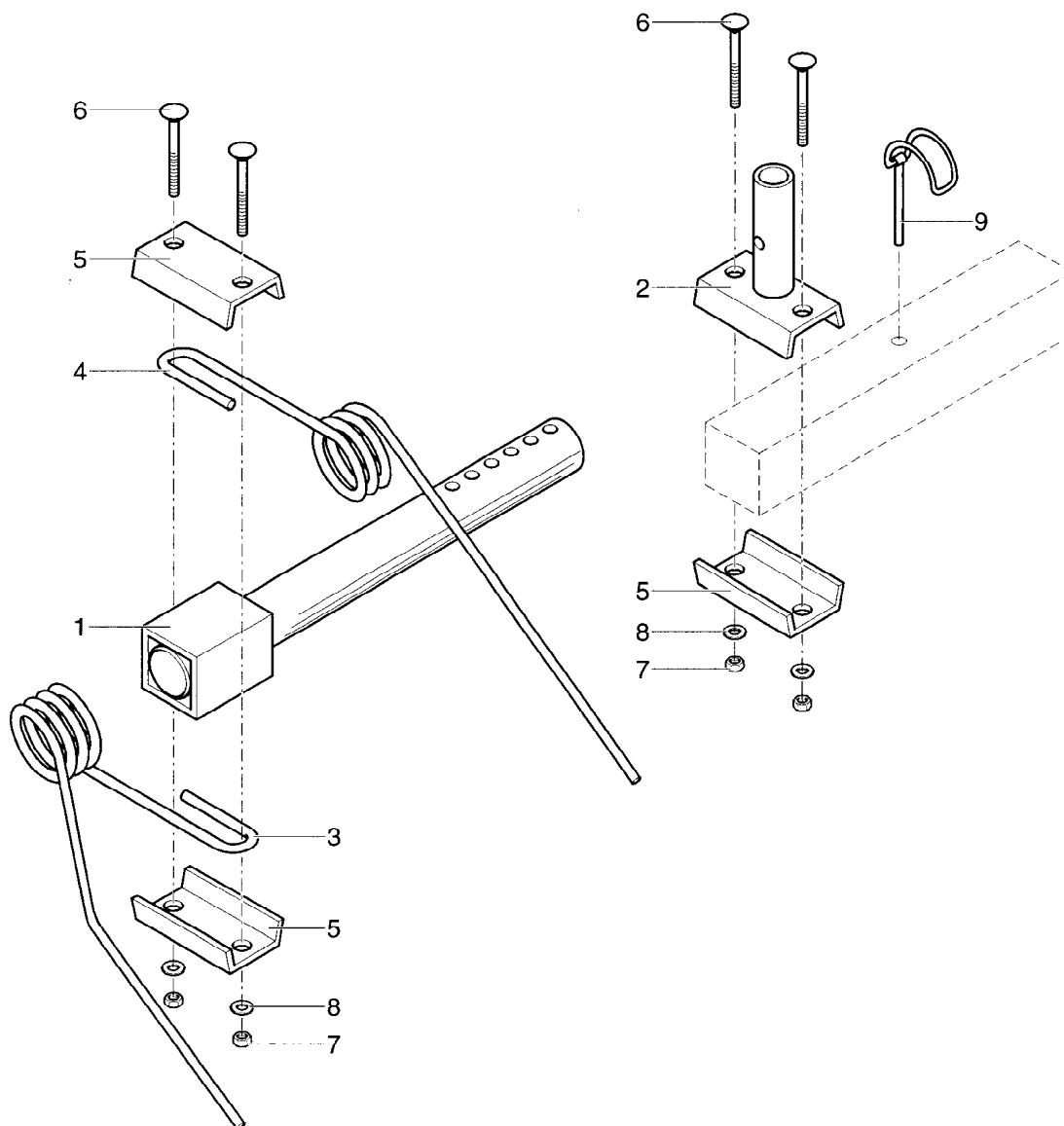
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9106.52.01 9106.52.03 9106.52.05 9106.52.09		Pendelwelle, kompl. 250 Pendelwelle, kompl. 300 Pendelwelle, kompl. 401 Pendelwelle, kompl. 451		Pend. shaft 250 Pend. shaft 300 Pend. shaft 401 Pend. shaft 451	Arbre cpt. 250 Arbre cpt. 300 Arbre cpt. 401 Arbre cpt. 451
1a	9106.26.01	1	Welle 1110	M250	Shaft	Arbre
1b	9106.25.01	1	Welle 1310	M300	Shaft	Arbre
1c	9106.50.02	1	Welle 920	M401, M451	Shaft	Arbre
2	9106.50.04	2	Welle 894	M401, M451	Shaft	Arbre
3	9106.50.14	1	Welle 1035	M451	Shaft	Arbre
4a	9106.26.03	1	Welle 1002	M250	Shaft	Arbre
4b	9106.25.04	1	Welle 1202	M300	Shaft	Arbre
4c	9106.50.06	1	Welle 794	M401	Shaft	Arbre
4d	9106.50.16	1	Welle 1135	M451	Shaft	Arbre
5	1441D15A	1	Scheibe	15 DIN1441-St verz.	Washer	Rondelle
6	94D425A	3	Splint	4x25 DIN94 St-galZnc	Cotter pin	Goupille
7	9106.51.99	1	Kettenspanner		Chain tensioner	Tendeur
8	1473D522	2	Zylinderkerbstift	5x22 DIN1473	Cylindrical pit	Goupille
9	1473D525	1	Zylinderkerbstift	5x25 DIN1473	Cylindrical pit	Goupille
10	931D645PA	2	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
11	9001.95.03	2	Tensilockmutter	M6 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
12	9106.52.99	1	Rollenkette 69		Roller chain	Chaîne
13	8187D08B1E	1	Verbindungsglied mit offener Feder	08B-1 E DIN8187	Open link	Maillon raccord
14	9106.01.15	1	Mittellager 34		Central bearing	Palier central
15	9021DA6,4A	2	Scheibe	A6,4 DIN9021 St-galZnc	Washer	Rondelle
16	9106.59.01		Rührsegment		Agitator finger	Doigt agitateur
17	9106.60.01	1	Antriebsrad, geschw.		Drive gear	Pignon
18	9106.63.01	1	Koppel, geschw.		Coupling	Raccord
19	9106.52.98	1	Beilage		Mounting plate	Cale
20	9106.52.97	1	Achse		Axle	Axe
21	9106.52.96	1	Gleitstück		Sliding block	Guide
22	9105.98.01	2	Bundbuchse	BB2017 EP	Flange bushing	Bague
23	9108.90.05	1	Bundbuchse	GFM-1416-17	Flange bushing	Bague
24	988D16221,5	3	Paßscheibe	16x22x1,5 DIN988	Shim	Cale
25	988D16220,5	1	Paßscheibe	16x22x0,5 DIN988 (Güte V2A)	Shim	Cale
26	988D20281	3	Paßscheibe	20x28x1 DIN988 (Güte V2A)	Shim	Cale
27	9107.11.03	1	Tensilockmutter	M12 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
28	471D201,2	1	Sicherungsring	20x1,2 DIN471	Lock washer	Circlips
29	933D68PA		Sechskantschraube	M6x8 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
30	9106.20.01	1	Lager	GG-20 DIN1691 Werkst.Nr.0.6020	Bearing	Palier
31	9105.98.01	2	Bundbuchse	BB2017 EP	Flange bushing	Bague
32	9106.61.11	1	Achse		Axle	Axe
33	933D816PA	2	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
34	9106.31.03	2	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
35	9106.62.01	1	Schwinge, geschw.		Swing arm	Balancier
36	9105.98.00	2	Bundbuchse	BB2012 EP	Flange bushing	Bague
37	988D20281	1	Paßscheibe	20x28x1 DIN988 (GüteV2A)	Shim	Cale
38	9108.97.01	1	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynch pin	Goupille
39	9106.61.12	1	Hebel		Lever	Levier
40	9106.00.38	2	Tensilockschraube	M8x20 verz.	Tensi lock bolt	Vis Tensi
41	9106.31.03	2	Tensilockmutter	M8 verz.	Tensi lock nut	Ecrou Tensi
42	9106.04.20	1	Mittellager 75	M401, M451	Central bearing	Palier central

Gerätetyp: **Multidrill**

-Striegelverlängerung s.-

-Harrow extension-

-Prolongement d'herse-



Gerätetyp: **Multidrill** -Striegelverlängerung s.- -Harrow extension- -Prolongement d'herse-

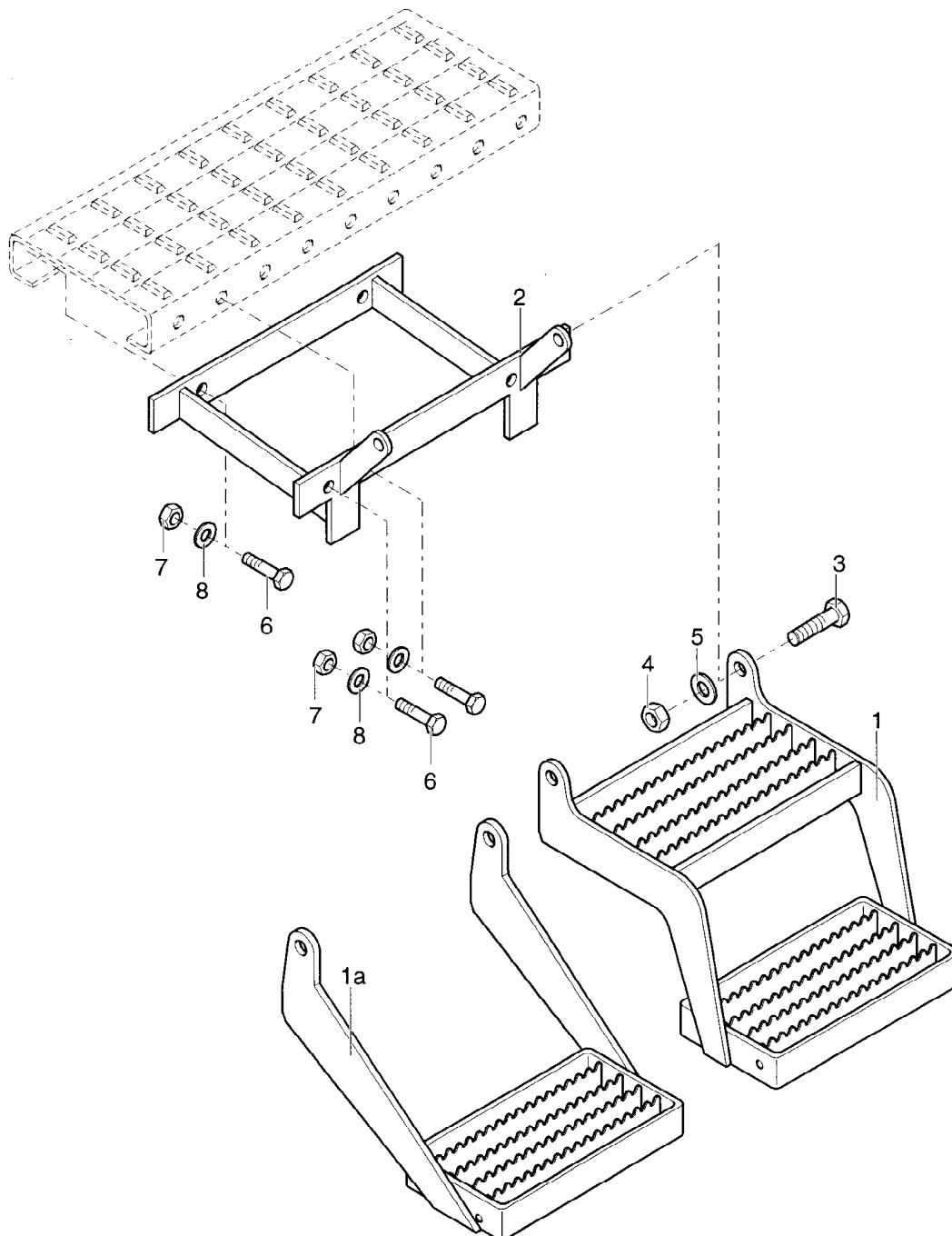
Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.93.01		Striegelverlängerung s.		Extension	Prolongement d'herse
1	9109.93.09	1	Striegelverlängerung		Extension	Rallonge
2	9109.93.10	1	Transporthalter		Transport bracket	Support
3	9004.15.22	1	Striegelzinken, vorn	45 Grad	Tines-front	Dent avant
4	9004.15.23	1	Striegelzinken, hinten	45 Grad	Tines-rear	Dent arrière
5	9004.15.24	3	Klemmblech		Clamp plate	Tôle
6	603D875PA	4	Flachrundschrabe	M8x75 DIN603-8.8 galZnc	Carriage bolt	Vis
7	934D8PA	4	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
8	125DA8,4A	4	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
9	9001.43.07	1	Rohrklappsplint	8x45 verz.	Lynch pin f. tube	Goupille

Gerätetyp: **Multidrill**

-Trittstufe-

-Step-

-Marche pied-



Gerätetyp: **Multidrill**

-Trittstufe-

-Step-

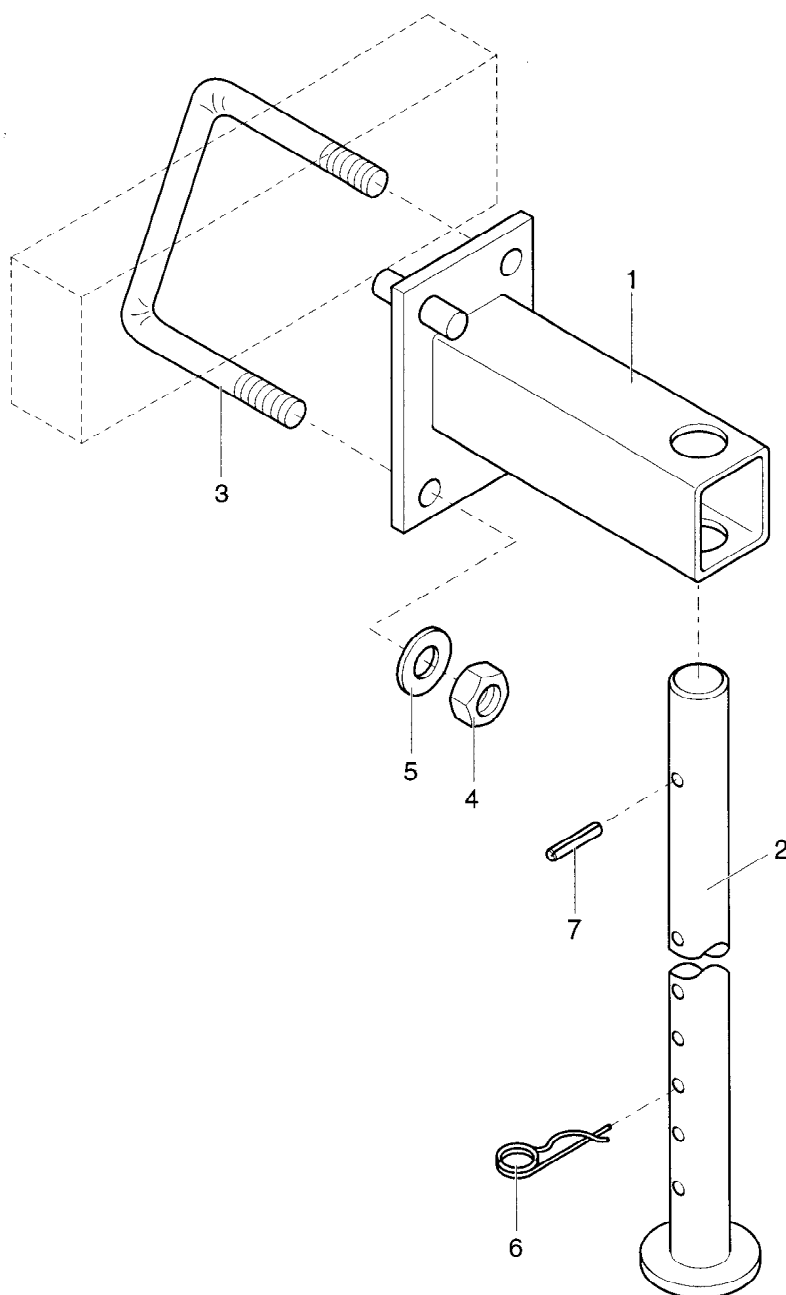
-Marche pied-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Réfèrence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9109.20.03 9109.20.02		Trittstufe, kompl.P Trittstufe, kompl.340		Step, cpl. Step, cpl.	Marche pied Marche pied
1	9109.21.10	1	Sprosse		Step	Marche
1a	9109.21.09	1	Sprosse 340		Step	Marche
2	9109.22.09	1	Tritthalter 340		Step bracket	Support de marche-pied
3	933D1225PA	2	Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
4	985D12PA	2	Sechskantmutter	M12 DIN 985-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
5	125DA13A	2	Scheibe	A13 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
6	933D820PA	5	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8 galZnc	Hex. bolt	Vis
7	934D8PA	5	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
8	125DA8,4A	5	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle

Ersatzteilliste — RABE WERK

Gerätetyp: **Multidrill** -Abstellstütze M 250, M 300- -Parking support- -Bequille-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	9105.43.01	1	Stützlager, geschw.		Bracket	Support
2	9105.44.01	1	Stütze, vo. geschw.		Support leg	Bequille
3	9108.75.02	1	Klemmbügel		U-Bolt	Bride
4	934D12PA	2	Sechskantmutter		Hex. nut	Ecrou
5	125DA13A	2	Scheibe		Washer	Rondelle
6	4716.35.00	1	Federsteckstock		R-clip	Goupille beta
7	1481D640A	1	Spannstift		Roll pin	Goupille mecan.



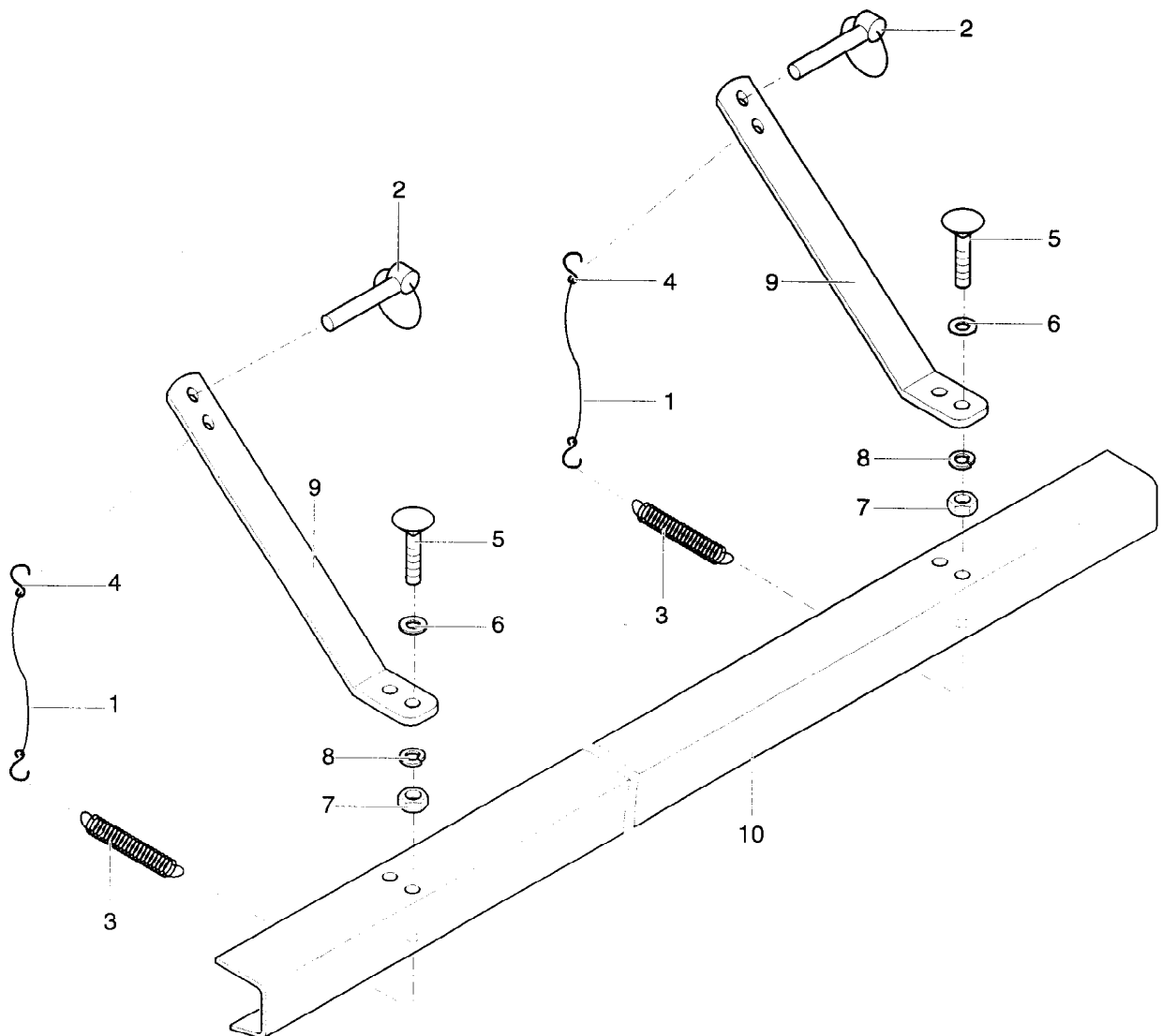
Gerätetyp: **Multidrill**

-Zinkenschutz M 250, M 300-

-Safety cover-

-Protection herse flexi-dent-

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
	9006.43.01		Zinkenschutz für Perfektstriegel 2,5 m		Tines safety device 2,5 m	Protection herse flexi-dent 2,5 m
	9006.43.02		Zinkenschutz für Perfektstriegel 3,0 m		Tines safety device 3,0 m	Protection herse flexi-dent 3,0 m
1	8163.07.01	2	Sicherungsband m. Haken		Safety cord security	Cordon de liaison
2	9108.97.01	2	Klappsplint	4,5x40 verz.	Lynch pin	Goupille
3	9101.01.34	2	Zugfeder	Z-136CX	Tension spring	Ressort
4	8163.07.10	2	Striegel+Spurreisenseil			
5	603D816PA	4	S-Haken		S-hook	Crochet
6	125DA8.4A	4	Flachrundschrabe	M8x16 DIN603-8.8 galZnc	Carriage bolt	Vis tete ronde
7	934D8PA	4	Scheibe	A8,4 DIN125 St-galZnc	Washer	Rondelle
8	127DA8A	4	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 galZnc	Hex. nut	Ecrou
9	9006.43.10	2	Federring	M8 DIN127 galZnc	Spring washer	Rondelle frein
10	9006.43.11	1	Zinkenschutzhalter		Bracket	Support protection
10	9006.43.12	1	Zinkenschutz 2,5 m		Tine safety cover	Protection 250
10	9006.43.12	1	Zinkenschutz 3,0 m		Tine safety cover	Protection 300





RABEWERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 77 19 • Telex: 941617 • Telefax: (05472) 771190